

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



**Ausbaumodule für
ISV Installations-Verteiler
Installation modules for
ISV distribution enclosures
Modules d'équipement intérieur
pour armoires de distribution ISV**

9666.000

...

9666.757

**Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

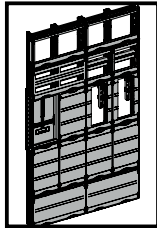
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

DE

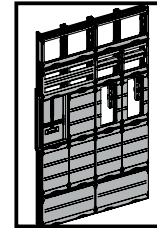
1. Hinweise zur Dokumentation	4
1.1 CE-Kennzeichnung	4
1.2 Aufbewahrung der Unterlagen	4
1.3 Verwendete Symbole	4
1.4 Mitgeltende Unterlagen	4
1.5 Entsorgung von Elektroaltgeräten!	4
2. Belastung	5
3. Technische Informationen	5
4. Sicherheitshinweise	5
5. Montage der Ausbaumodule	22
5.1 Berührungsschutz-Modul	22
5.2 Montageplatten-Modul	24
5.3 Gerätetragschienen-Modul	28
5.4 Reiheneinbaugeräte-Modul	33
5.5 Montageset für Anschluss-Klemmblock	36
5.6 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH00	41
5.7 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH1	44
5.8 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH2	48
5.9 Trennertraverse	52
5.10 Leistungsschalter-Modul	56
5.11 Sammelschienen-Modul – Schienen- mittenabstand 60 mm	61
5.12 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten- Modul – Schienenmittenabstand 185 mm	70
5.13 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten- Modul – Schienenmittenabstand 100 mm	79
5.14 Sammelschienen-Modul N/PE	89
5.15 Zählerplatz-Modul	94
5.16 Erhöhungsrahmen	100
6. Zubehör	103
6.1 Abdeckstreifen	103
6.2 Blindabdeckung	103
6.3 Blindabdeckung	104
6.4 Verdrahtungsöse	104
6.5 Erhöhungsrahmen	105
6.6 Querprofil ISV	105
6.7 Montageprofil ISV – VX	106
6.8 Montageprofil ISV – AX	107
6.9 Geräteträgerverbinder	107
7. Lagerung	108
8. Garantie	108
9. Kundendienstadressen	108

EN

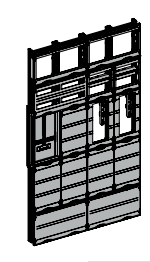
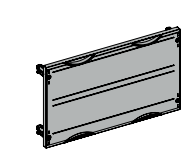
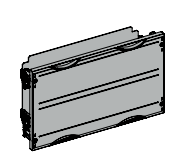
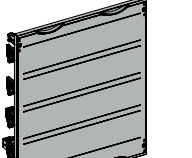
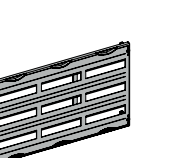
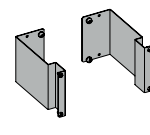
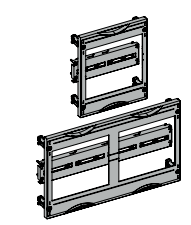
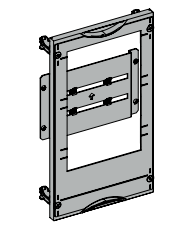
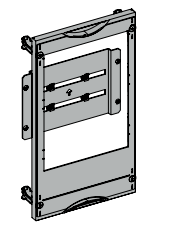
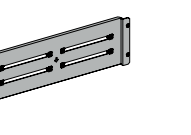
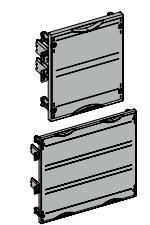
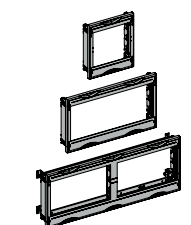
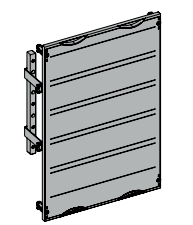
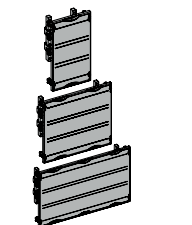
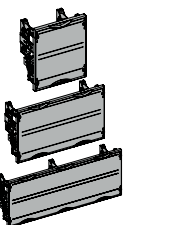
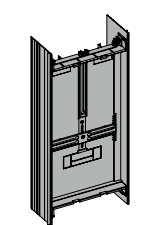
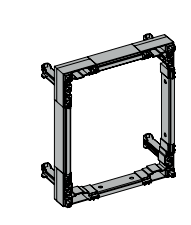
1. Notes on documentation	4
1.1 CE labelling	4
1.2 Storing the documents	4
1.3 Symbols used	4
1.4 Other applicable documents	4
1.5 Disposal of waste electrical equipment!	4
2. Load capacity	5
3. Technical information	5
4. Safety instructions	5
5. Mounting the installation modules	22
5.1 Contact hazard protection module	22
5.2 Mounting plate module	24
5.3 Support rail module	28
5.4 DIN rail mounted device module	33
5.5 Mounting set for connection terminal block	36
5.6 NH fuse-switch-disconnector module – NH00	41
5.7 NH fuse-switch-disconnector module – NH1	44
5.8 NH fuse-switch-disconnector module – NH2	48
5.9 Disconnecter cross member	52
5.10 Circuit-breaker module	56
5.11 Busbar module – bar centre distance 60 mm	61
5.12 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 185 mm	70
5.13 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 100 mm	79
5.14 Busbar module N/PE	89
5.15 Meter mounting board module	94
5.16 Depth extension frame	100
6. Accessories	103
6.1 Cover strip	103
6.2 Blanking cover	103
6.3 Blanking cover	104
6.4 Wiring bracket	104
6.5 Depth extension frame	105
6.6 Cross rail ISV	105
6.7 Mounting angles ISV – VX	106
6.8 Mounting angles ISV – AX	107
6.9 Equipment support connectors	107
7. Storage	108
8. Warranty	108
9. Customer services addresses	108

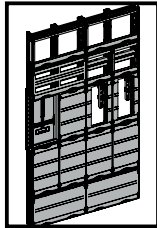
FR

1. Remarques relatives à la documen- tation	4
1.1 Certification CE	4
1.2 Conservation des documents	4
1.3 Symboles utilisés	4
1.4 Autres documents applicables	4
1.5 Mise au rebut/recyclage des appareils électriques !	4
2. Chargement conformes	5
3. Informations techniques	5
4. Consignes de sécurité	5
5. Montage des modules d'équipe- ment intérieur	22
5.1 Modules de protection contre les contacts	22
5.2 Modules pour plaque de montage	24
5.3 Modules pour rails porteurs d'appareil- lage	28
5.4 Modules pour rangées d'appareillages à intégrer	33
5.5 Jeu de montage pour blocs de serrage de raccordement	36
5.6 Modules pour interrupteurs-section- neurs à fusibles HPC – NH00	41
5.7 Modules pour interrupteurs-section- neurs à fusibles HPC – NH1	44
5.8 Modules pour interrupteurs-section- neurs à fusibles HPC – NH2	48
5.9 Traverse de séparation	52
5.10 Modules pour disjoncteurs de puis- sance	56
5.11 Modules pour jeux de barres – entraxe 60 mm	61
5.12 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 185 mm	70
5.13 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 100 mm	79
5.14 Modules pour jeux de barres Neutre/ Terre	79
5.15 Module compteur électrique	94
5.16 Cadre réhausseur	100
6. Accessoires	103
6.1 Bande de recouvrement	103
6.2 Obturateur	103
6.3 Obturateur	104
6.4 Ceillet de câblage	104
6.5 Cadre réhausseur	105
6.6 Traverses ISV	105
6.7 Profils de montage ISV – VX	106
6.8 Profils de montage ISV – AX	106
6.9 Jonction du support d'appareillage	106
7. Stockage	108
8. Garantie	108
9. Coordonnées des services après- vente	108



Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

				
2 – 10, 103 – 108	22 – 23	24 – 27	28 – 32	33 – 35
				
36 – 40	41 – 43	44 – 47	48 – 51	52 – 55
				
56 – 60	61 – 69	70 – 78	79 – 88	89 – 93
				
94 – 99	100 – 102			



1. Hinweise zur Dokumentation
1. Notes on documentation
1. Remarques relatives à la documentation

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Die originale Montageanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.

1.1 CE-Kennzeichnung

Die aktuelle Konformitätserklärung zu den für das Rittal Produkt geltenden EU Richtlinien steht auf der Homepage des Produktes unter dem Reiter „Approbationen“ zum Download zur Verfügung.

In der Konformitätserklärung werden auch die angewendeten Produktnormen aufgeführt.

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Diese Montageanleitung ist Bestandteil des ausgelieferten Produktes. Sie muss für den Installateur, Instandhalter, Nutzer und das Reinigungspersonal jederzeit gut erreichbar in der Nähe des Produktes aufbewahrt werden.

1.3 Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

Symbol für eine Handlungsanweisung:

- Der Blickfangpunkt zeigt an, dass Sie eine Handlung durchführen sollen.

Sicherheits- und andere Hinweise:



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



Achtung!
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



Hinweis:
Nützliche Information und Besonderheiten.



Hinweis:
Front-/Rückansicht.

1.4 Mitgeltende Unterlagen

Für die hier beschriebenen Produkte steht diese Montageanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

1.5 Entsorgung von Elektroaltgeräten!



Elektroaltgeräte auf keinen Fall im Hausmüll entsorgen!

EN

The **assembly instructions** are aimed at all persons who have an appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

The original assembly instructions are written in German.

1.1 CE labelling

The current declaration of conformity to the EU directives applicable to the Rittal product is available for download on the product homepage under the "Approvals" tab for downloading.

The declaration of conformity also lists the product standards applied.

1.2 Storing the documents

These assembly instructions are part of the delivered product. They must be stored for the installation engineer, operator, maintenance and cleaning personnel in any easily accessible location near the product.

1.3 Symbols used

Observe the following safety and other notes in the instructions:

Symbol identifying required actions:

- The bullet point indicates an action to be performed.

Safety and other notes:



Danger!
Immediate danger to life and limb.



Caution!
Potential threat to the product and its environment.



Note:
Useful information and special features.



Note:
Front/rear view.

1.4 Other applicable documents

These assembly instructions for the described products can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

1.5 Disposal of waste electrical equipment!



Never dispose of old electrical equipment in household waste!

FR

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les mettre en place ou les monter sur le lieu d'exploitation.

La notice de montage originale est rédigée en allemand.

1.1 Certification CE

La déclaration de conformité actuelle, concernant les directives européennes applicables au produit Rittal, est disponible pour téléchargement sur internet au niveau de la page d'accueil du produit sous l'onglet « Homologations ».

La déclaration de conformité mentionne également les normes appliquées au produit.

1.2 Conservation des documents

La présente notice de montage fait partie intégrante du produit fourni. Elle doit être conservée à proximité du produit et être facilement accessible à tout moment au personnel d'installation, de maintenance, d'exploitation et de nettoyage.

1.3 Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

Symbole indiquant une action à effectuer :

- Le pictogramme en caractère gras indique que vous devez exécuter une action.

Consignes de sécurité et autres directives :



Danger !
Risque de blessure grave, voire mortelle.



Attention !
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



Remarque :
Informations utiles et particularités.



Remarque :
F = vue frontale
R = vue arrière

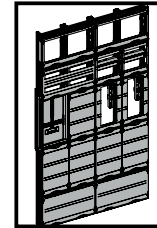
1.4 Autres documents applicables

La présente notice de montage peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.

1.5 Mise au rebut/recyclage des appareils électriques !



Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers classiques !



2. Belastung
2. Load capacity
2. Chargement conformes

DE

Die ISV Ausbaumodule sind ausschließlich zur Verwendung mit ISV Montagerahmen im industriellen Innenbereich vorgesehen.

Eine andere, darüber hinausgehende Benutzung, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

EN

The ISV installation modules are designed exclusively for use with the ISV mounting frames in industrial indoor areas.

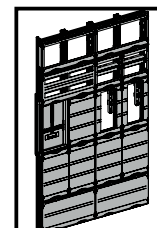
Any other or further use is not intended.

FR

Les modules d'équipement intérieur ISV sont exclusivement destinés à être utilisés avec les cadres de montage ISV dans les espaces intérieurs industriels.

Une autre utilisation ne serait pas conforme.

DE EN FR



3. Technische Informationen
3. Technical information
3. Informations techniques

DE

Technische Daten:

Temperatureinsatzbereich:
+5 °C bis +70 °C
Lagerungstemperatur:
-20 °C bis +70 °C
Relative Luftfeuchte:
10 % bis 95 % (nicht kondensierend)

EN

Technical data:

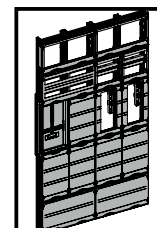
Operating temperature range:
+5 °C to +70 °C
Storage temperature:
-20 °C to +70 °C
Relative air humidity:
10% to 95% (non-condensing)

FR

Caractéristiques techniques :

Plage de température de fonctionnement :
+5 °C à +70 °C
Plage de température de stockage :
-20 °C à +70 °C
Humidité relative de l'air :
10 % à 95 % (sans condensation)

DE EN FR



4. Sicherheitshinweise
4. Safety instructions
4. Consignes de sécurité

DE

Vor Installation- oder Servicearbeiten Stromversorgung unterbrechen, um Unfälle zu vermeiden.

Die Geräte müssen in einem passenden Gehäuse eingebaut und gegen Verschmutzung geschützt werden. Inbetriebsetzung und Wartung nur durch Fachpersonal!

EN

To prevent electric shock, disconnect from power source before installing or servicing.

Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants. To be commissioned and maintained only by qualified personnel!

FR

Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur afin d'éviter tout accident.

Prévoir un coffret ou une armoire électrique approprié pour intégrer les appareillages afin de les protéger contre la saleté. La mise en service et l'entretien doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié !

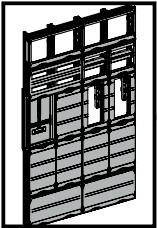


DE EN FR NL SE

Sicherheitshinweise
Safety instructions
Consignes de sécurité

Veiligheidsvoorschriften
Säkerhetsinstruktioner

	DE	EN	FR	NL	SE
	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/ Einrichtung	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	Danger dû à la fermeture de pièces mécaniques d'une machine / installation	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	Attention aux objets pointus	Waarschuwing voor scherpe voorwerpen	Varning för vassa föremål
	Die Anleitung ist zu lesen	The instructions must be read	La notice doit être lue	Lees de gebruiksaanwijzing	Bruksanvisningen måste läsas
	Vor Benutzung erden	Earth before use	À relier à la terre avant utilisation	Aarding nodig voor gebruik	Jordas innan användning
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	Installation par un électricien confirmé	Installatie door elektrotechnisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker



IT ES FI DK PL

Istruzioni di sicurezza
Instrucciones de seguridad
Turvallisuuohjeet

Sikkerhedsanvisninger
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

	IT	ES	FI	DK	PL
	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación	Varoitus koneen/ laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia
	Pericolo oggetto affilato	Advertencia de objetos puntiagudos	Varo teräviä reunoja	Advarsel: Spidse genstande	Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem
	Leggere le istruzioni	Leer el manual de instrucciones	Lue käyttöohjeet	Vejledningen skal læses	Przeczytać instrukcję
	Connessione di messa a terra prima dell'uso	Conectar a tierra antes de usar	Maadoita ennen käyttöä	Udlignes før brug	Uziemić przed użyciem
	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannet elektriker	Instalacja przez elektryka

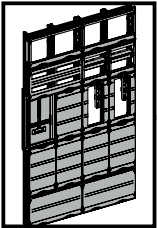


CZ BG GR RO HR

Bezpečnostní pokyny
Инструкции за безопасност
Υποδείξεις ασφαλείας

Instrucţiuni de siguranţă
Sigurnosne upute

	CZ	BG	GR	RO	HR
	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/ μηχανήματος	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv	Upozorenje na opasnost od uklještenja mehaničkih dijelova stroja/uređaja
	Varování před ostrým předmětem	Предупреждение за опасност от остър предмет	Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου	Avertizare privind obiecte ascuțite	Opasnost od sječiva
	Odkaz na instrukce návodu k použití/ brožury	Прочетете ръководството	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	A se citi manualul	Pročitajte upute
	Před použitím uzemnit	Заземете преди употреба	Γειώστε πριν τη χρήση	Legati la pamant înainte de folosire	Uzemljiti prije upotrebe
	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Монтажът се извършва от електротехник	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο	Instalarea se va face de un electrician calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove



HU LT EE LV SI

Biztonsági utasítások
Saugos nurodymai
Ohutusjuhised

Drošības norādījumi
Varnostni napotki

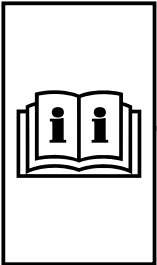
	HU	LT	EE	LV	SI
	Gép/berendezés mechanikai részeinek zárómozgására történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest	Brīdinājums par bīstamību aizverot mašīnas/iekārtas mehāniskās daļas	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave
	Figyelmeztetés hegyes tárgyak veszélyére	Įspėjimas apie aštrų daiktą	Hoiatus terava eseme eest	Brīdinājums par asiem priekšmetiem	Opozorilo pred ostrim predmetom
	Az utasítást el kell olvasni	Skaityti instrukciją	Lugeda kasutusjuhendit	Izlasiet instrukciju	Preberite navodila
	Használat előtt leföldelni	Įžeminkite prieš naudodami	Maanda enne kasutuselevõttu	Sazemēt pirms lietošanas	Ozemljitev
	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektriiku poolne paigaldamine	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnicna dela



Bezpečnostné pokyny
Instruções de segurança

SK PT

	SK	PT
	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických častí stroja/zariadenia	Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/ instalação se fecham
	Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom	Cuidado com objetos pontiagudos
	Prečítajte si návod	Ler as instruções
	Uzemniť pred použitím	Conectar à terra antes de usar
	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico electricista especializado



4. Sicherheitshinweise
4. Safety instructions



DE EN

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das VX25 Ri4Power System ist als Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen mit einer Bemessungsspannung von höchstens 1000 V AC oder 1500 V DC im Innenraum zu verwenden.

Bei der Entwicklung des VX25 Ri4Power Systems wurden bereits im Konstruktionsstadium sicherheitskritische Punkte über eine Risikobewertung nach DIN EN ISO 12100 bewertet und vermieden. Da sich einige wenige Restrisiken nicht ausschließen lassen, sind folgende Hinweise zu beachten.

Bei einem Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht die Möglichkeit der Gefahr für Gesundheit und Leben.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Die VX25 Ri4Power Montageanleitungen sind zu beachten
- Das Gehäuse muss während Transport, Auf- und Ausbau sowie Demontage gegen Umkippen und Verrutschen gesichert werden – ACHTUNG: Schwerpunktverlagerung!
- Nicht fixierte Hauptsammelschienen L1, L2, L3 und N sind vor dem Transport aus den Schränken zu entfernen
- Quetsch- und Schnittgefahr beim Ein-/Ausbau der Komponenten
- Gehäusetüren gegen unbeabsichtigtes Aushängen sichern
- Bei Verwendung von Rittal Zubehörkomponenten ist eine Beeinflussung der Gehäuseeigenschaften möglich
- Das Öffnen und Arbeiten an der Anlage ist nur im spannungsfreien Zustand gestattet
- Abhängig von den Einsatz- und Umgebungsbedingungen sind regelmäßige Wartungsarbeiten an der Anlage durchzuführen und entsprechend zu dokumentieren
- Die Montage- und Bedienungsanleitung Anreih-Schranksystem VX25 (Artikelnummer auf www.rittal.com) ist zu beachten

Vor Inbetriebnahme:

- Vorhandene Transportsicherungen entfernen
- Eventuell Druckentlastungsstopfen einsetzen
- Sichtprüfung aller Befestigungsstellen
- Kontrolle aller Anzugsdrehmomente
- Den festen Sitz aller Kabel überprüfen – Zugkraft > 30 N
- Kriech- und Luftstrecken (z. B. bei jeder Einbaulage der Kabelschuhe) nach verwendetem Standard überprüfen
- Werkzeug und Montagerestmaterialien entfernen
- Elektrische Sicherheitsprüfung durchführen

EN

Intended use

The VX25 Ri4Power System can be used at indoor locations as a low-voltage switchgear combination with a maximum rated voltage of 1000 V AC or 1500 V DC.

During the development of the VX25 Ri4Power System, safety-critical points were already assessed and avoided at the design stage by means of a risk assessment according to DIN EN ISO 12100. The following notes must be observed as a few residual risks cannot be ruled out.

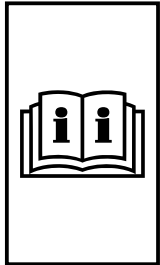
There is a risk to life and health if the safety instructions are not observed.

General safety information:

- The VX25 Ri4Power assembly instructions must be observed.
- The enclosure must be secured against falling over and slipping during transport, assembly, configuration and dismantling – CAUTION: Shift of the centre of gravity!
- Non-fixed main busbars L1, L2, L3 and N must be removed from the enclosures before transport.
- Risk of crushing and cutting when installing/dismantling components.
- Secure enclosure doors against accidental unhinging.
- The use of Rittal accessory components may possibly influence the enclosure properties.
- Opening and working on the system is only allowed in a de-energised state.
- Depending on the usage and ambient conditions, regular maintenance work must be performed on the system and documented accordingly.
- The enclosure baying system VX25 assembly and operating instructions (item number at www.rittal.com) must be observed.

Prior to commissioning:

- Remove any existing transport locks.
- If necessary, insert the pressure relief plug.
- Visual inspection of all fixing points.
- Control of all tightening torques.
- Check the tightness of all cables – tensile force >30 N.
- Check the creepage distances and clearances (e.g. in each installation position of the cable lugs) in accordance with the standard applied.
- Remove tools and unused assembly materials.
- Carry out an electrical safety check.



FR

NL

4. Consignes de sécurité

4. Veiligheidsvoorschriften

FR

Utilisation correcte

Le système Ri4Power VX25 est un ensemble d'appareillages à basse tension avec tension nominale maximale de 1000 V CA ou 1500 V CC prévu pour une utilisation en intérieur.

Lors de la conception du système Ri4Power VX25 des aspects déterminants en matière de sécurité ont été évalués et éliminés grâce à une analyse des risques conforme à la norme EN ISO 12100. Étant donné que certains risques résiduels ne peuvent être exclus, les indications suivantes doivent être respectées.

Le non-respect des consignes de sécurité entraîne un danger pour la santé ou la vie.

Consignes générales de sécurité :

- Les instructions de montage du système Ri4Power VX25 doivent être respectées.
- Les chutes ou les glissements de l'enveloppe doivent être prévenus pendant son transport, son installation, son équipement et son démontage – ATTENTION : déplacement du centre de gravité !
- Les jeux de barres L1, L2, L3 et Neutre non fixés doivent être retirés des armoires électriques avant expédition.
- Risque de pincement ou de coupure lors du montage / démontage des composants.
- Prévenir le dégonflage involontaire des portes de l'enveloppe.
- En cas d'utilisation d'accessoires Rittal, il est possible que les propriétés de l'enveloppe soient influencées.
- L'ouverture de l'installation et les travaux sur l'installation ne sont autorisés que si l'installation est hors tension.
- En fonction des conditions environnementales et d'utilisation, des travaux réguliers d'entretien sur l'installation doivent être effectués et documentés en conséquence.
- Respecter les instructions mentionnées dans la notice de montage et d'emploi « Armoires électriques juxtaposables VX25 » (références sur www.rittal.com).

Avant toute mise en service :

- Retirer tous les dispositifs de sécurité de transport existants.
- Poser éventuellement des bouchons de décompression.
- Contrôler visuellement tous les points de fixation.
- Contrôler tous les couples de serrage.
- Contrôler que tous les câbles soient solidement installés - force de traction > 30 N.
- Contrôler la ligne de fuite et la distance d'isolement (par exemple pour toutes les positions de montage des cosses de câble) conformément à la norme utilisée.
- Retirer les outils et les matériaux de montage.
- Effectuer un test de sécurité électrique.

NL

Voorgescreven gebruik

Het VX25 Ri4Power-systeem is als laagspannings-schakelkastcombinatie met een maximale nominale spanning van 1000 V AC of 1500 V DC te gebruiken voor indoor-toepassingen.

Bij de ontwikkeling van het VX25 Ri4Power-systeem werd al tijdens de constructiefase een risico-analyse uitgevoerd, waarbij veiligheidskritische punten volgens DIN EN ISO 12100 in kaart werden gebracht en vermeden. Omdat niet alle risico's volledig zijn uit te sluiten, moeten de volgende aanwijzingen in acht worden genomen.

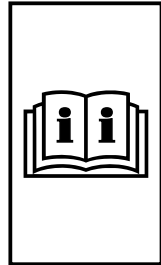
Worden de veiligheidsinstructies niet in acht genomen, dan bestaan er mogelijke gevaren voor de gezondheid en kunnen er levensbedreigende risico's ontstaan.

Algemene veiligheidsinstructies:

- De informatie in de VX25 Ri4Power-montagehandleidingen moet in acht worden genomen.
- De behuizing moet tijdens transport, montage, installatie en demontage tegen omvallen worden beveiligd.
LET OP: zwaartepuntverschuiving!
- Niet gefixeerde hoofdstroomrails L1, L2, L3 en N dienen voor het transport te worden verwijderd.
- Gevaar voor beknelling en snijwonden bij de in-/opbouw van componenten.
- Beveilig de behuizingsdeuren tegen onbedoeld uitnemen.
- Bij de toepassing van Rittal toebehorencomponenten is er mogelijk beïnvloeding van de behuizingseigenschappen.
- Het openen van de installatie en het uitvoeren van werkzaamheden daaraan mag alleen in spanningsvrije toestand plaatsvinden.
- Afhankelijk van de toepassings- en omgevingsomstandigheden moeten periodiek onderhoudswerkzaamheden aan de installatie worden uitgevoerd. Deze werkzaamheden moeten worden gedocumenteerd.
- De informatie in de handleiding van de VX25 systeemkast (artikelnummer op www.rittal.com) moet in acht worden genomen.

Vóór de inbedrijfstelling:

- Verwijder de aanwezige transportbeveiligingen.
- Breng eventueel een drukontlastingsventiel aan.
- Voer bij alle bevestigingsplaatsen een visuele controle uit.
- Controleer alle aanhaalmomenten.
- Controleer of alle kabels goed zijn aangesloten - trekkracht > 30 N.
- Controleer lucht- en kruipwegen (bijv. bij elke inbouwpositie van kabelschoenen) conform de gebruikte standaard.
- Verwijder gereedschap en montagemateriaal.
- Voer een elektrische veiligheidscontrole uit.



SE

IT

4. Säkerhetsinstruktioner

4. Istruzioni di sicurezza

SE

Ändamålsenlig användning

VX25 Ri4Power System är avsett att användas inomhus med en märkspänning på högst 1000 V AC eller 1500 V DC.

Vid utvecklingen av VX25 Ri4Power System har hänsyn tagits till säkerhetskritiska punkter redan på konstruktionsstadiet genom en riskbedömning i enlighet med DIN EN ISO 12100, för att undvika risker. Eftersom några få kvarvarande risker inte går att förebygga, ska följande observeras.

Om säkerhetsanvisningarna inte efterlevs kan livsfara eller fara för människors hälsa uppstå.

Allmänna säkerhetsanvisningar:

- Montageanvisningarna för VX25 Ri4Power måste följas.
- Skåpet måste säkras mot att välta och glida under transport, montage, installation och demontage – OBS: Förskjuten tyngdpunkt!
- Ofixerade huvudsamlingsskenor L1, L2, L3 och N är skall tas bort från skåpen före transport.
- Risk för kläm- och skärskador vid montage/demontage av komponenterna.
- Säkra lådans luckor så att de inte kan hakas ur av misstag.
- Om Rittals tillbehörskomponenter används kan skåpets egenskaper påverkas.
- Att öppna och arbeta på anläggningen är endast tillåtet i spänningsfritt tillstånd.
- Beroende på användnings- och omgivningsförhållanden måste regelbundna underhållsarbeten utföras på anläggningen och dokumenteras korrekt.
- Skåpets bruksanvisning "Golvskåp för ihopbyggnad VX25" (artikelnummer på www.rittal.com) måste följas.

Före driftstart:

- Avlägsna transportsäkringarna om sådana finns.
- Använd tryckavlastningspluggar vid behov.
- Gör en visuell kontroll av alla fästpunkter.
- Kontrollera alla åtdragningsmoment.
- Se till att alla kablar sitter fast ordentligt – dragkraft > 30 N.
- Kontrollera kryp- och luftsträckor (t.ex. för kabelskornas respektive montageälag) i enlighet med tillämpad standard.
- Avlägsna verktyg och montagematerial.
- Gör en elektrisk säkerhetskontroll.

IT

Impiego conforme alle norme

Il sistema VX25 Ri4Power deve essere utilizzato in un ambiente interno come combinazione di dispositivi di commutazione a bassa tensione con una tensione nominale di massimo 1.000 V CA o 1.500 V CC.

Durante lo sviluppo del sistema VX25 Ri4Power, una valutazione del rischio sulla base della norma DIN EN ISO 12100 ha consentito di valutare ed evitare punti critici per la sicurezza già in fase di costruzione. Dal momento che permangono alcuni rischi residui, occorre osservare le seguenti indicazioni.

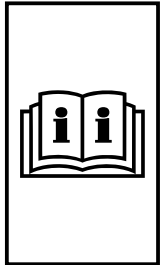
La mancata osservanza delle avvertenze in materia di sicurezza può comportare un rischio per la salute e la vita.

Avvertenze generali in materia di sicurezza:

- Osservare le istruzioni per il montaggio di VX25 Ri4Power.
- L'armadio deve essere protetto contro la caduta e lo scivolamento durante il trasporto, il montaggio, la configurazione e lo smantellamento.
ATTENZIONE: spostamento del baricentro.
- Le busbar principali non fissate L1, L2, L3 e N devono essere rimosse dagli armadi prima del trasporto.
- Rischio di schiacciamento e contusioni durante il montaggio/lo smontaggio dei componenti.
- Bloccare le porte dell'alloggiamento per evitarne un distacco accidentale.
- L'uso di componenti accessori Rittal può influire sulle caratteristiche dell'alloggiamento.
- L'apertura e i lavori all'impianto sono consentiti solo in assenza di tensione.
- A seconda delle condizioni ambientali e di impiego, è necessario eseguire regolari interventi di manutenzione all'impianto, da documentare in maniera adeguata.
- Osservare le istruzioni relative agli armadi componibili VX25 (numero dell'articolo su www.rittal.com).

Prima della messa in funzione:

- Rimuovere i blocchi di sicurezza per il trasporto presenti.
- Inserire eventualmente tappi di depressurizzazione.
- Controllare visivamente tutti i punti di fissaggio.
- Verificare tutte le coppie di avviamento.
- Verificare che tutti i cavi siano saldamente fissati. Forza di trazione > 30 N.
- Verificare le vie di dispersione e i traferri (ad es. per ogni posizione di montaggio dei capicorda) in base allo standard utilizzato.
- Rimuovere l'attrezzatura e i materiali di montaggio.
- Eseguire un collaudo elettrico di sicurezza.



ES

FI

4. Instrucciones de seguridad

4. Turvallisuusohjeet

ES

Uso correcto

El sistema Ri4Power VX25 debe utilizarse como conjunto de aparamenta de baja tensión con una tensión de máximo 1000 V c.a. o 1500 V c.c. para interiores.

Durante el desarrollo del sistema Ri4Power VX25, en la fase de diseño, ya se evaluaron y redujeron riesgos para la seguridad mediante una evaluación de riesgos según DIN EN ISO 12100. Puesto que no es posible descartar algunos riesgos residuales, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones.

La no observación de las indicaciones de seguridad puede provocar riesgos para la salud y la vida.

Indicaciones generales de seguridad:

- Deben tenerse en cuenta las instrucciones de montaje Ri4Power VX25.
- El armario debe asegurarse durante el transporte, el montaje, la configuración y el desmontaje para evitar el vuelco y deslizamientos – ATENCIÓN: ¡Desplazamiento del centro de gravedad!
- Las barras colectoras no fijas L1, L2, L3 y N deben retirarse de los armarios antes del transporte.
- Riesgo de aplastamiento y corte al realizar el montaje y desmontaje de los componentes.
- Asegure las puertas del armario contra el desacoplamiento involuntario.
- El uso de accesorios Rittal puede modificar las características del armario.
- La abertura y manipulación de la instalación solo se permite en modo libre de tensión.
- En función de las condiciones de aplicación y del entorno deben realizarse trabajos de mantenimiento regulares en la instalación y documentarlos adecuadamente.
- Debe tenerse en cuenta el manual del sistema de armarios ensamblables VX25 (Ref. en www.rittal.com).

Antes de la puesta en marcha:

- Retirar los seguros de transporte.
- En caso necesario utilizar tapones de descarga de presión.
- Inspección visual de todos los puntos de fijación.
- Control de todos los pares de apriete.
- Comprobar la sujeción de todos los cables - tracción > 30 N.
- Comprobar las líneas de fuga y las distancias (por ej. en cada posición de montaje de los terminales) según la norma utilizada.
- Recoger las herramientas y los materiales de montaje.
- Realizar una prueba de seguridad eléctrica.

FI

Määräysten mukainen käyttö

VX25 Ri4Power System -järjestelmää saa käyttää pienjännitelaiteyhdistelmänä enintään 1 000 V AC:n tai 1 500 V DC:n nimellisjännitteellä sisätiloissa.

VX25 Ri4Power System -järjestelmää kehitettäessä on arvioitu jo suunnitteluvaiheessa turvallisuuden kannalta kriittiset kohdat standardin DIN EN ISO 12100 mukaisella riskiarviolla ja vältetty ne. Koska joitakin vähäisiä jäännösriskejä ei voi poissulkea, on noudatettava seuraavia ohjeita.

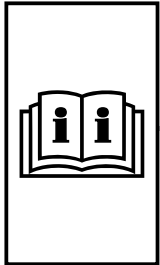
Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaran terveydelle ja hengelle.

Yleiset turvallisuusohjeet:

- Noudata VX25 Ri4Power -asennusohjeita.
- Kaapit on suojattava kuljetuksen, purkamisen ja asennuksen aikana kaatumiselta ja liikkumiselta – HUOMAA: painopistevarastointi!
- Ei-kiinteät pääkiskot L1, L2, L3 ja N on poistettava kotelosta ennen kuljetusta.
- Puristumis- ja leikkautumisvaara komponenttien asennuksen/purkamisen yhteydessä.
- Estä kotelon ovien ei-toivottu roikkuminen.
- Rittal-lisävarustekomponenttien käyttäminen saattaa vaikuttaa kotelon ominaisuuksiin.
- Laitteen saa avata ja sille saa tehdä töitä vain jännitteettömässä tilassa.
- Käyttökohteesta ja ympäristön olosuhteista riippuen laitteelle on suoritettava säännöllisesti huoltotöitä ja ne on dokumentoitava.
- Noudata kotelon ohjeita "Rivikaappijärjestelmä VX25" (tuotenumero osoitteessa www.rittal.com).

Ennen käyttöönottoa:

- Poista kuljetustuet.
- Aseta mahdolliset paineentasaustulpat.
- Tarkista kaikki kiinnityskohdat silmämääräisesti.
- Tarkista kaikki vääntömomentit.
- Tarkista kaikkien kaapeliin tiivis kiinnitys – vetovoima > 30 N.
- Tarkista irrotus ja ilmareiitit (esim. kaapelikengän jokaisen asennuskohdan yhteydessä) käytetyn standardin mukaisesti.
- Poista työkalut ja asennusmateriaalit.
- Suorita sähköinen turvallisuustarkastus.



DK

PL

4. Sikkerhedsanvisninger

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

DK

Forskriftsmæssig anvendelse

VX25 Ri4Power-systemet skal anvendes som lavspændings-styrebokskombination med en mærkespænding på maks. 1000 V AC eller 1500 V DC indvendigt.

Ved udviklingen af VX25 Ri4Power-systemet har vi allerede i konstruktionsstadiet kunnet vurdere og undgå sikkerhedskritiske punkter via en risikovurdering iht. DIN EN ISO 12100. Da visse resterende risici ikke helt kan udelukkes, skal man være opmærksom på følgende. Ved en tilsidesættelse af sikkerhedsanvisningerne kan der muligvis opstå fare for liv og helbred.

Generelle sikkerhedsanvisninger:

- Monteringsvejledningerne til VX25 Ri4Power skal læses grundigt.
- Skabet skal sikres mod at skabet vælter og det skal fastspændes under transport, montering og installation – OBS: Forskydning af tyngdepunktet!
- Ikke-faste hovedbøsninger L1, L2, L3 og N skal fjernes fra kabinettet før transport.
- Fare for knusning eller snitsår ved ind-/udbygning af komponenterne.
- Husdørene sikres mod utilsigtet frigørelse.
- Husegenskaberne kan blive påvirket ved anvendelse af Rittal tilbehørskomponenter.
- Det er kun tilladt at åbne og arbejde med systemet, når strømmen er slået fra.
- Afhængigt af indsats- og miljøbetingelserne skal der udføres regelmæssige serviceeftersyn af systemet, som så også skal dokumenteres.
- Sørg for at følge installations- og betjeningsvejledningen på VX25 (artikelnummer på www.rittal.com).

Før ibrugtagning:

- Transportsikringer skal fjernes.
- Indsæt eventuelt trykafslætningsprop.
- Visuel kontrol af alle fastgørelsessteder.
- Kontrol af alle tilspændingsmomenter.
- Kontroller, at alle kabler sidder fast – trækraft > 30 N.
- Kontroller krybe-strækninger og frigang (f.eks. ved alle kabelskoenes monteringspositioner) iht. den anvendte standard.
- Fjern værktøj og monteringsmaterialer.
- Gennemfør en visuel kontrol af elsystemet.

PL

Używaj zgodnie z przeznaczeniem

System VX25 Ri4Power może być stosowany jako zestaw rozdzielnic i sterownic niskonapięciowych o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC wewnątrz budynków.

Krytyczne pod względem bezpieczeństwa punkty projektu systemu VX25 Ri4Power zostały wyeliminowane już w fazie konstruowania dzięki analizie ryzyka wg normy EN ISO 12100. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

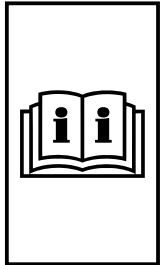
Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Przestrzegać instrukcji montażu VX25 Ri4Power.
- Podczas transportu, montażu, konfiguracji i demontażu obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem – UWAGA: Przesunięcie środka ciężkości!
- Niezamontowany w szafie system szynowy L1, L2, L3 oraz N musi być usunięty z obudowy przed transportem.
- Niebezpieczeństwo zgniecenia i skałeczenia przy montażu lub demontażu komponentów.
- Drzwi obudowy muszą być zabezpieczone przed przypadkowym wyjęciem.
- Zastosowanie komponentów akcesoriów Rittal może wpłynąć na właściwości obudowy.
- Otwieranie i praca przy urządzeniu są dozwolone tylko wówczas, gdy urządzenie jest odłączone od napięcia.
- W zależności od warunków eksploatacji i otoczenia niezbędne jest przeprowadzanie regularnych prac konserwacyjnych. Prace te muszą być odpowiednio udokumentowane.
- Przestrzegać instrukcji montażowej systemu szaf szeregowych VX25 (numer katalogowy na www.rittal.com).

Przed uruchomieniem:

- Usunąć istniejące zabezpieczenia transportowe.
- Ewentualnie założyć zawory wyrównania ciśnienia.
- Sprawdzić wizualnie wszystkie punkty mocowania.
- Skontrolować wszystkie momenty dokręcania.
- Sprawdzić prawidłowość przymocowania wszystkich kabli – siła naciągu > 30 N.
- Sprawdzić odstępy izolacyjne powierzchniowe i powietrzne (np. przy każdym położeniu montażowym tulejek kablowych) zgodnie z zastosowanym standardem.
- Usunąć narzędzia i materiały montażowe.
- Przeprowadzić elektryczną kontrolę bezpieczeństwa.



4. Bezpečnostní pokyny

4. Инструкции за безопасност

CZ

Použití v souladu s určením

Systém VX25 Ri4Power je jako kombinovaný rozváděč nízkého napětí s jmenovitým napětím maximálně 1000 V AC nebo 1500 V DC určen pro používání uvnitř budov.

Při vývoji systému VX25 Ri4Power byly již při konstrukci posouzeny a eliminovány bezpečnostně kritické body na základě posouzení rizika dle DIN EN ISO 12100. Protože některá dodatečná rizika nelze vyloučit, je nutné dodržovat následující pokyny. Při nedodržení bezpečnostních pokynů může dojít k ohrožení zdraví a života.

Všeobecné bezpečnostní pokyny:

- Je nutné dodržovat montážní návody VX25 Ri4Power.
- Skříň je nutné během přepravy, instalace, vystrojování a demontáže zajistit proti překlopení a sklouznutí – POZOR: změna těžiště!
- Neupevněné přípojnice L1, L2, L3 a N je nutné před přepravou vyjmout ze skříně.
- Nebezpečí přiskřípnutí a pořezání při montáži/demontáži komponentů.
- Zajistěte dveře skříně proti neúmyslnému vysazení.
- Při použití komponentů příslušenství Rittal mohou být ovlivněny vlastnosti skříně.
- Otevřít zařízení a zahájit na něm práce je přípustné jen po odpojení napájení.
- V závislosti na podmínkách použití a okolních podmínkách je nutné provádět na zařízení pravidelné údržbové práce a odpovídajícím způsobem je zdokumentovat.
- Pro systémové skříně VX25 je nutné dbát montážního návodu a návodu k použití (objednací číslo na www.rittal.com).

Před uvedením do provozu:

- Odstraňte stávající transportní zajištění.
- Případně namontujte tlakové zátky pro odvod tlaku.
- Vizually zkontrolujte všechny body montážních spojení.
- Překontrolujte všechny utahovací momenty.
- Ověřte řádnou instalaci všech kabelů – tahná síla > 30 N.
- Zkontrolujte povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti (např. u každé montážní polohy kabelových ok) dle použité normy.
- Odstraňte nářadí a montážní materiály.
- Proveďte elektrickou bezpečnostní zkoušku.

BG

За правилна употреба

Системата VX25 Ri4Power е предназначена за използване като комплектно комутационно устройство за ниско напрежение с номинално напрежение от максимум 1000 V AC или 1500 V DC в затворено пространство.

При разработването на системата VX25 Ri4Power са оценени и избегнати още във фазата на проектирането критични за безопасността точки чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като известни остатъчни рискове не може да бъдат изключени, трябва да се спазват следните указания.

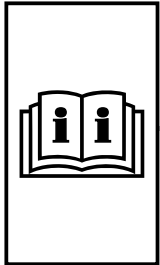
При неспазване на указанията за безопасност съществува евентуална опасност за здравето и живота.

Общи указания за безопасност:

- Следвайте инструкциите за монтаж на VX25 Ri4Power.
- Осигурете корпуса по време на транспортиране, монтаж/демонтаж, срещу преобръщане и приплъзване – ВНИМАНИЕ: изместване на центъра на тежестта!
- Нефиксираните шини L1, L2, L3 и N трябва да бъдат отстранени от шкафовете преди транспортиране.
- Опасност от премазване и порязване при монтаж и демонтаж на компонентите.
- Осигурете вратите на корпуса срещу неволно откачане.
- Използването на допълнителни компоненти на Rittal може да окаже влияние върху характеристиките на корпуса.
- Отварянето и работата по оборудването е разрешено само в състояние без напрежение.
- В зависимост от условията на използване и околната среда трябва редовно да се извършват дейности по поддръжката на оборудването, които съответно да се документират.
- Трябва да се спазват инструкциите за асемблиране и експлоатация на серия VX25 (по продуктовия номер в www.rittal.com).

Преди пускане в експлоатация:

- Отстранете наличните транспортни осигуровки.
- При нужда използвайте тапи за освобождаване на налягането.
- Проверете визуално всички точки на закрепване.
- Проверете всички моменти на затягане.
- Проверете дали кабелите са положени добре – сила на опъване > 30 N.
- Проверете маршрута на кабелите по пода, стените и във въздуха (например при всяко място на поставяне на кабелни обувки) дали отговаря на използвания стандарт.
- Отстранете инструментите и монтажните материали.
- Извършете проверка за електрическа безопасност.



4. Υποδείξεις ασφαλείας

4. Instrucțiuni de siguranță

GR

Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα VX25 Ri4Power προορίζεται για χρήση ως συνδυασμός συσκευών ζεύξης χαμηλής τάσης με μέγιστη τάση μέτρησης 1000 V AC ή 1500 V DC σε εσωτερικούς χώρους.

Στην εξέλιξη του συστήματος VX25 Ri4Power πραγματοποιήθηκε αξιολόγηση κινδύνων κατά DIN EN ISO 12100 και από το στάδιο κατασκευής αξιολογήθηκαν και αποφεύχθηκαν τα σημεία που είναι κρίσιμα για την ασφάλεια. Επειδή δεν μπορούν να αποκλειστούν ορισμένοι ελάχιστοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι θα πρέπει να τηρηθούν οι εξής υποδείξεις.

Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για την υγεία και τη ζωή.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:

- Πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες τοποθέτησης του VX25 Ri4Power.
- Το περίβλημα πρέπει να ασφαρίζεται κατά της μεταφοράς και της συναρμολόγησης, της διαμόρφωσης και της αποσυναρμολόγησης – ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετατόπιση κέντρου βάρους!
- Οι μη σταθερές κύριες μπάρες L1, L2, L3 και N πρέπει να αφαιρεθούν από τα περιβλήματα πριν από τη μεταφορά.
- Κίνδυνος σύνθλιψης ή κοψίματος κατά την τοποθέτηση/αφαίρεση των εξαρτημάτων.
- Οι πόρτες του περιβλήματος πρέπει να είναι ασφαλισμένες από πιθανή αθέλητη αφαίρεση.
- Από τη χρήση εξαρτημάτων πρόσθετου εξοπλισμού Rittal ενδέχεται να επηρεαστούν οι ιδιότητες του περιβλήματος.
- Το άνοιγμα και η εκτέλεση εργασιών στην εγκατάσταση επιτρέπεται μόνο μετά από διακοπή της τροφοδοσίας τάσης.
- Απαιτείται η εκτέλεση τακτικών εργασιών συντήρησης στην εγκατάσταση και η τεκμηρίωσή τους, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και περιβάλλοντος.
- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες για το περίβλημα (κωδικός προϊόντος στο www.rittal.com).

Πριν από την έναρξη λειτουργίας:

- Αφαιρέστε τις υπάρχουσες ασφάλειες μεταφοράς.
- Εάν απαιτείται, τοποθετήστε τις τάτες εκτόνωσης της πίεσης.
- Ελέγξτε οπτικά όλα τα σημεία στερέωσης.
- Ελέγξτε όλες τις ροπές σύσφιξης.
- Ελέγξτε τη σταθερή τοποθέτηση όλων των καλωδίων - δύναμη εφέλκυσμού > 30 N.
- Ελέγξτε τα δίακονα και τις γραμμές διαφυγής (π.χ. σε κάθε θέση τοποθέτησης των ακροδεκτών καλωδίων) σύμφωνα με το εφαρμοζόμενο πρότυπο.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία και τα υλικά συναρμολόγησης.
- Πραγματοποιήστε έναν έλεγχο ηλεκτρικής ασφαλείας.

RO

Domeniul de utilizare

Sistemul VX25 Ri4Power trebuie utilizat în mediu interior, pentru dispozitive de comutare de joasă tensiune cu o tensiune maximă de 1.000 VAC sau 1.500 V cc.

În timpul dezvoltării sistemului VX25 Ri4Power, punctele critice de siguranță au fost evaluate și evitate încă din stadiul de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor conform DIN EN ISO 12100. Deoarece există un număr mic de riscuri reziduale care nu pot fi excluse, trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

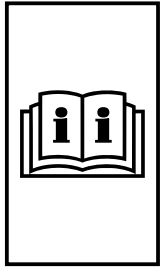
În cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță, există posibilitatea apariției situațiilor de risc pentru sănătate și viață.

Informații generale privind siguranța:

- Trebuie urmate instrucțiunile de montaj VX25 Ri4Power.
- În timpul transportului, asamblării și demontării, protejați dulapul împotriva alunecării și răsturnării. ATENȚIE: centrul de greutate!
- Barele L1, L2, L3 și N, nefixate, trebuie scoase din dulapuri înainte de transport.
- Pericol de strivire și tăiere la montarea/demontarea componentelor.
- Asigurați ușile dulapului împotriva desprinderii accidentale.
- În cazul în care utilizați componente auxiliare Rittal, este posibil să influențați caracteristicile dulapului.
- Deschiderea și efectuarea de lucrări la instalație este permisă doar când aceasta este scoasă de sub tensiune.
- În funcție de condițiile de utilizare și de mediul înconjurător, trebuie efectuate lucrări de întreținere periodice la instalație și documentate corespunzător.
- Trebuie respectate instrucțiunile de instalare și operare ale sistemului VX25 (numărul articolului pe www.rittal.com).

Înainte de punerea în funcțiune:

- Îndepărtați toate echipamentele de siguranță pentru transport.
- Dacă este necesar, montați dispozitivul pentru eliberarea presiunii.
- Verificați vizual toate punctele de fixare.
- Verificați toate cuplurile de strângere.
- Verificați dacă toate cablurile sunt bine fixate. Forța de întindere > 30 N.
- Verificați distanțele de izolare (de ex: fiecare poziție de montare a cablului) în conformitate cu standardul aplicat.
- Îndepărtați echipamentele și materialele de montare.
- Realizați un test de siguranță electrică.



4. Sigurnosne upute

4. Biztonsági utasítások

HR

Predviđena uporaba

Sustav VX25 Ri4Power valja upotrebljavati u zatvorenom prostoru kao niskonaponsku kombinaciju rasklopnih uređaja s nazivnim naponom do najviše 1000 V AC ili 1500 V DC.

Tijekom razvoja sustava VX25 Ri4Power, točke kritične za sigurnost procijenjene su i izbjegnute postupkom procjene rizika prema normi DIN EN ISO 12100 već u fazi konstrukcije. Budući da se nekolicina preostalih rizika nije mogla isključiti, treba se pridržavati napomena u nastavku.

U slučaju zanemarivanja sigurnosnih napomena može nastati opasnost po zdravlje i život ljudi.

Opće sigurnosne napomene:

- Pridržavajte se uputa za montažu sustava VX25 Ri4Power.
- Kućište mora biti osigurano od prevrtanja i klizanja tijekom transporta, montaže i demontaže – POZOR: pomicanje težišta!
- Neosigurane glavne sabirnice L1, L2, L3 i N moraju se ukloniti iz ormara prije transporta.
- Opasnost od prignječenja i posjekotina prilikom montaže/demontaže dijelova.
- Osigurajte vrata kućišta od nehotičnog odvajanja.
- Pri upotrebi dodatnih dijelova marke Rittal moguće je utjecaj na svojstva kućišta.
- Otvaranje sustava i zahvati na njemu dopušteni su samo kada sustav nije pod naponom.
- Ovisno o uvjetima primjene i uvjetima u okolini, na postrojenju se moraju redovno obavljati i odgovarajuće dokumentirani radovi održavanja.
- Pridržavajte se uputa proširivog sustava modularnih VX25 ormara (broj artikla na www.rittal.com).

Prije puštanja u pogon:

- Uklonite svu opremu za učvršćivanje pri transportu.
- Po potrebi umetnite čep za otpuštanje tlaka.
- Vizualno provjerite sva mjesta pričvršćivanja.
- Provjerite sve momente pritezanja.
- Provjerite učvršćenost svih kabela – vlačna sila > 30 N.
- Provjerite puzanje i razmake (npr. u svakom položaju ugradnje kableske stopice) prema primjenjivom standardu.
- Uklonite alate i materijale za montažu.
- Obavite sigurnosnu provjeru električnog sustava postrojenja.

HU

Redeltetésszerű használat

A VX25 Ri4Power System kiseszűltésű kapcsolóberendezés-kombinációként, legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC névleges feszűlt-séggel használható beltérben.

A VX25 Ri4Power System kifejelesztésekor már a konstrukció során kiértékeltük a DIN EN ISO 12100 szerinti biztonságilag kritikus pontokat, és elkerűltük azokat. Mivel minimális fennmaradó kockázat nem zárható ki, az alábbi tudnivalókat figyelembe kell venni.

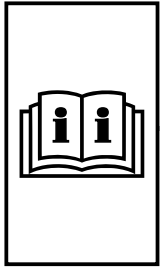
A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a sérűlés- és életveszély.

Általános biztonsági utasítások:

- A VX25 Ri4Power szerelési utasításait be kell tartani.
- A házat a szállítás, beszerelés, leszerelés és szétszerelés során a felbillenés és a megcsúszás ellen biztosítani kell – FIGYELEM: Súlypont áthelyeződése!
- A nem rögzített L1, L2, L3 és N fűgyűjtősíneket a szállítás előtt a szekrényből ki kell venni.
- Zűródás és vágási sérűlés veszélye a komponensek be-/kiszérése során.
- A ház ajtóit véletlen kiakasztás ellen biztosítani kell.
- Rittal tartozék komponensek felhasználásakor a ház tulajdonságai megváltozhatnak.
- A berendezést kinyitni és azon munkálatokat végezni csak feszűltségmentes állapotban szabad.
- Az alkalmazási és környezeti feltételektől függően a berendezésen rendszeres karbantartást kell végezni, és azt megfelelően dokumentálni kell.
- A VX25 sorolható szekrény szerelési- és kezelési útmutatóját (cikkszámot lásd a www.rittal.com oldalon) figyelembe kell venni.

Üzembe helyezés előtt:

- A meglévő szállítási biztosítóelemeket távolítsa el.
- Ha szükséges, a nyomásmentesítő dugaszt helyezze be.
- Az összes rögzítési pontot ellenőrizze szemrevételezéssel.
- Az összes meghűzési nyomatókat ellenőrizze.
- A kábelek szilárd rögzítését ellenőrizze - meghűzési nyomatók > 30 N.
- Az alkalmazott szabvány szerinti ív- és légrésszakaszokat (pl. a kábelsaruk minden beépítési helyzeténél) ellenőrizze.
- Távolítsa el a szerszámokat és szerelési anyagokat.
- Végezzen elektromos biztonsági ellenőrzést.



4. Saugos nurodymai

4. Ohutusjuhised

LT

Naudojimas pagal paskirtį

Kadangi sistema „VX25 Ri4Power“ yra žemosios įtampos perjungimo įrenginių sąranka su didžiausia 1 000 V AC arba 1 500 V DC vardine įtampa, ji turi būti naudojama patalpoje.

Kuriant sistemą „VX25 Ri4Power“ dar projektavimo etape kritiniai saugos taškai buvo įvertinti ir pašalinti atlikus rizikos vertinimą pagal DIN EN ISO 12100. Kadangi negalima atmesti keleto liekamųjų rizikų, būtina laikytis toliau pateikiamų nuorodų.

Jei nesilaikoma saugos nurodymų, išlieka pavojaus sveikatai ir gyvybei galimybė.

Bendrieji saugos nurodymai:

- Būtina laikytis „VX25 Ri4Power“ montavimo instrukcijų.
- Transportavimo, surinkimo, konfigūravimo ir išmontavimo metu korpusas turi būti pritvirtintas, kad neapvirstų ir nepasislinktų – DĖMESIO: Perkeliamas sunkio centras!
- Prieš transportavimą iš korpusų turi būti išimtos nefiksuotos pagrindinės šynos L1, L2, L3 ir N.
- Montuojant / išmontuojant komponentus kyla pavojus prispausti ir įpjauti.
- Užfiksuokite korpuso duris, kad netyčia neatsidarytų.
- Naudojami „Rittal“ priedų komponentai gali veikti korpuso savybes.
- Atidaryti ir dirbti prie įrenginio galima tik tuo atveju, jei išjungta įtampa.
- Atsižvelgiant į panaudojimo ir aplinkos sąlygas reikia reguliariai atlikti įrenginio priežiūros darbus ir atitinkamai juos dokumentuoti.
- Privaloma laikytis spintų sistemos VX25 montavimo ir naudojimo instrukcijų (prekės numerį galima rasti www.rittal.com).

Prieš pradėdant naudoti:

- Pašalinkite transportavimui naudotus fiksatorius.
- Jei reikia, naudokite slėgio mažinimo kamščius.
- Apžiūrėkite visas tvirtinimo vietas.
- Patikrinkite visus užveržimo momentus.
- Patikrinkite, ar visi kabeliai tvirtai laikosi (įtempimo jėga > 30 N)
- Pagal naudotą standartą patikrinkite, ar nėra nusvirusių ir su oro tarpais atkarpų (pvz., kiekvienoje kabelio antgalio montavimo vietoje).
- Nuimkite įrankius ir montavimo medžiagas.
- Patikrinkite, ar elektra įrenginyje naudojama saugiai.

EE

Sihtotstarbeline kasutus

VX25 Ri4Power System on madalpingelülitusseseadmete kombinatsioon, mida võib kasutada siseruumis nimipingega max 1000 V AC või 1500 V DC.

VX25 Ri4Power Systemi arendamisel käigus hinnati ja ennetat olulisi ohutustegureid juba konstrueerimisfaasis standardile DIN EN ISO 12100 vastava riskianalüüsiga. Kuna välistada ei saa mõningaid jääkriske, tuleb järgida järgmisi juhiseid.

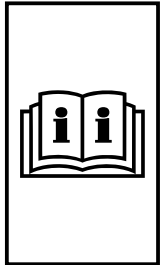
Ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla oht tervisele ja elule.

Üldised ohutusjuhised:

- Järgige seadme VX25 Ri4Power paigaldusjuhendeid.
- Korpus tuleb transpordi, paigaldamise ja eemaldamise ajaks kindlustada ümbermineku ja libisemise vastu – TÄHELEPANU: jälgige raskuskeskme muutust!
- Voolusiinid L1, L2, L3 ja N, mis ei ole fikseeritud, on vaja transpordi ajaks kappidest välja võtta.
- Muljumis- ja löikeoht komponentide paigaldamisest/eemaldamisest.
- Kindlustage korpus luugid lahtitulemise vastu.
- Ritali tarvikukomponentide kasutamisel võib mõjutada korpusse omadusi.
- Süsteemi avada ja selle juures töid teha tohib ainult süsteemi pingevabas olekus.
- Olenevalt kasutus- ja keskkonnatingimustest tuleb süsteemi regulaarselt hooldada ja hooldustööd nõuetekohaselt dokumenteerida.
- Järgige kilbisüsteemi VX25 montaažijuhendit (tootekoodi leiate kodulehel www.rittal.com).

Enne kasutuselevõttu:

- Eemaldage transpordikaitsemed.
- Vajaduse korral paigaldage rõhuvähenduskorgid.
- Kontrollige visuaalselt kõiki kinnituskohi.
- Kontrollige kõiki pingutusmomente.
- Kontrollige kõigi kaablite kindlat kinnitust – tõmbejõud > 30 N.
- Kontrollige roome- ja isoleervahemikke (nt kaablikingade iga paigaldusasendi juures) kasutatava standardi järgi.
- Eemaldage tööriistad ja paigaldusmaterjalid.
- Tehke elektriõhutuse kontroll.



LV

SI

4. Drošības norādījumi

4. Varnostni napotki

LV

Paredzētais lietošanas veids

VX25 Ri4Power sistēma paredzēta lietošanai iekšējās kā zemsprieguma pārslēgšanas iekārtu kombinācija ar bremsēšanas spriegumu līdz 1000 V maiņstrāvai vai 1500 V līdzstrāvai.

Izstrādājot VX25 Ri4Power sistēmas, jau konstruēšanas stadijā tika izvērtēti un novērsti drošībai kritiskie punkti risku izvērtēšanā saskaņā ar DIN EN ISO 12100. Tā kā dažus atlikušos riskus nevar izslēgt, jāievēro tālāk minētie norādījumi. Neievērojot drošības norādījumus, pastāv iespējams risks veselībai un dzīvībai.

Vispārīgie drošības norādījumi:

- Jāievēro VX25 Ri4Power montāžas instrukcijas.
- Korpuss jānodrošina pret apgāšanos un izslīdēšanu transportēšanas, montāžas un demontāžas laikā — UZMANĪBU: Smaguma centra novirze!
- Nenofiksētās pamatkopnes L1, L2, L3 un N jābūt izņemtas no sadalēm pirms transportēšanas.
- Saspiešanas un sagriešanās risks, montējot un demontējot komponentus.
- Nodrošiniet korpusa durvis pret nejaušu izcelšanos no virām.
- Izmantojot Rittal piederumu komponentus, iespējama ietekme uz korpusa īpašībām.
- Iekārtas atvēršana un strādāšana ar to atļauta tikai tad, kad iekārta atvienota no sprieguma.
- Atkarībā no izmantošanas un apkārtējās vides apstākļiem regulāri jāveic iekārtas apkopes darbi un tie atbilstoši jādokumentē.
- Ievērojiet VX25 lielgabarīta korpusu sistēmas instrukciju (izstrādājuma numurs pieejams www.rittal.com).

Ekspluatācijas uzsākšanai:

- Noņemiet esošos transportēšanas drošinātājus.
- Iespējams izmantotiet spiediena atslogošanas aizbāzni.
- Vizuāli pārbaudiet visas stiprinājumu vietas.
- Pārbaudiet visus pievilkšanas griezes momentus.
- Pārbaudiet vai visi kabeli ir cieši piestiprināti — pievilkšanas spēks > 30 N.
- Pārbaudiet noplūdes ceļus un gaisa spraugas (piemēram, katrā kabelkurpiju uzstādīšanas stāvoklī) saskaņā ar izmantoto standartu.
- Novāciet instrumentus un montāžas materiālus.
- Veiciet elektrodrošības pārbaudi.

SI

Predvidena uporaba

Sistem VX25 Ri4Power se uporablja v notranjem prostoru kot kombinacija nizkonapetostnih stikalnih naprav z izmenično nazivno napetostjo največ 1000 V ali enosmerno nazivno napetostjo 1500 V.

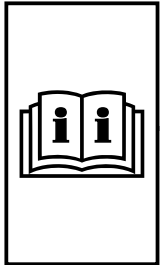
Pri razvijanju sistema VX25 Ri4Power so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki ocene tveganja v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke. Pri neupoštevanju varnostnih napotkov obstaja možnost nevarnosti za zdravje in življenje.

Splošni varnostni napotki:

- Upoštevati je treba navodila za montažo sistema VX25 Ri4Power.
- Ohišje mora biti zavarovano pred prevračanjem in zdrsom med prevozom, namestitvijo, odstranjevanjem in demontažo — POZOR: Sprememba težišča!
- Nepritrjene glavne zbiranke L1, L2, L3 in N je potrebno pred transportom iz ohišij odstraniti.
- Nevarnost zmečkanin in ureznin pri vgrajevanju/odstranjevanju komponent.
- Vrata ohišja zavarujte pred nenamernim snetjem.
- Uporaba dodatnih komponent podjetja Rittal lahko vpliva na lastnosti ohišja.
- Odpiranje naprave in izvajanje del na napravi sta dovoljena le, če naprava ni pod napetostjo.
- Odvisno od pogojev uporabe in pogojev v okolju je na napravi treba izvajati redna vzdrževalna dela in jih ustrezno dokumentirati.
- Upoštevati je potrebno navodila za sistemska ohišja VX25 (številka izdelka na strani www.rittal.com).

Pred zagonom:

- Odstranite razpoložljiva transportna varovala.
- Po potrebi vstavite čep za sprostitev tlaka.
- Vizuálno preverite vsa pritrdišča.
- Preverite vse zatezne momente.
- Preverite, ali so vsi kablji pritrdjeni — pri tem uporabite vlečno silo > 30 N.
- Preverite plazilne razdalje in zračnost (npr. pri vsakem položaju namestitve kabelskih čevljev) v skladu z uporabljenim standardom.
- Odstranite orodje in pribor za montažo.
- Izvedite kontrolo varnosti električnih povezav.



SK

PT

4. Bezpečnostné pokyny

4. Instruções de segurança

SK

Používanie v súlade s účelom

Systém VX25 Ri4Power sa ako kombinácia nízkonapätňových spínacích zariadení musí používať s menovitým napätím maximálne 1 000 V AC alebo 1 500 V DC v interiéri.

Pri vývoji systému VX25 Ri4Power sa už vo fáze konštrukcie zhodnotili a odstránili body kritické pre bezpečnosť na základe posúdenia rizik podľa DIN EN ISO 12100. Keďže nebolo možné vylúčiť niektoré zostatkové riziká, je nutné dodržiavať nižšie uvedené pokyny. V prípade nerespektovania bezpečnostných pokynov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života.

Všeobecné bezpečnostné pokyny:

- Musia sa dodržiavať návody na montáž VX25 Ri4Power.
- Teleso sa musí počas prepravy, montáže a demontáže zaistiť proti prevrhnutiu alebo proti pošmyknutiu – POZOR: presun ťažiska!
- Pred prepravou musia byť z rozvádzačov odstránené nezaistené prípojnice L1, L2, L3 a N.
- Nebezpečenstvo pomliaždenia a porezania pri montáži/demontáži komponentov.
- Dvere zabezpečte proti neúmyselnému vyveseniu.
- Pri používaní komponentov príslušenstva od spoločnosti Rittal je možné ovplyvnenie vlastností výrobku.
- Otváranie a práce na zariadení sú povolené len v stave bez napätia.
- V závislosti od podmienok nasadenia a okolitého prostredia sa musia na zariadení vykonávať pravidelné údržbové práce, ktoré treba zdokumentovať.
- Pri montáži a používaní rozvádzačovej skrine VX25 (číslo produktu na www.rittal.com) musia byť dodržané pokyny v návode.

Pred uvedením do prevádzky:

- Odstráňte príslušné prepravné poistky.
- Prípadne nasadte zátky na odláhčenie od tlaku.
- Vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých miest slúžiacich na upevnenie.
- Vykonajte kontrolu všetkých uťahovacích momentov.
- Skontrolujte pevnú polohu všetkých káblov – ťažná sila > 30 N.
- Skontrolujte povrchové trasy káblov a vzdušné čiary (napr. pri každej montážnej polohe káblových príchytiek) podľa používanej normy.
- Odstráňte náradie a montážny materiál.
- Vykonajte bezpečnostnú skúšku elektrického zapojenia.

PT

Utilização

O sistema VX25 Ri4Power deve ser utilizado em espaços internos como combinação de componentes de distribuição de baixa tensão com voltagem nominal de, no máximo, 1000 V AC ou 1500 V DC.

Durante a fase de projeto do sistema VX25 Ri4Power, foi realizada uma avaliação dos riscos segundo a norma DIN EN ISO 12100 para analisar e evitar aspectos críticos para a segurança. Como não é possível descartar alguns riscos residuais, é necessário seguir as instruções abaixo.

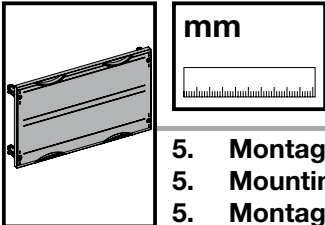
Existe um potencial risco de vida ou de danos para a saúde se as instruções de segurança não forem seguidas.

Instruções gerais de segurança:

- Seguir as instruções de montagem do sistema VX25 Ri4Power.
- O armário deve ser fixado, para não cair ou escorregar, durante o transporte, a instalação, configuração e desmontagem — ATENÇÃO: deslocamento do centro de gravidade!
- Os barramentos principais L1, L2, L3 e N devem ser removidos dos gabinetes antes do transporte.
- Há perigo de esmagamento e corte ao instalar/remover os componentes.
- Assegurar que as portas do armário não possam se desencaixar acidentalmente.
- A utilização de acessórios da Rittal pode ter impacto sobre as características do armário.
- Somente é permitido abrir a instalação e realizar serviços com a alimentação de energia desligada.
- Dependendo das condições da aplicação e do ambiente, é necessário realizar serviços regulares de manutenção da instalação e fazer sua devida documentação.
- Seguir o manual de montagem e uso do sistema de armários modulares VX25 (verificar o código de referência no site www.rittal.com).

Antes do primeiro funcionamento:

- Remover os dispositivos de segurança usados para o transporte.
- Eventualmente usar tampões para alívio da pressão.
- Fazer uma vistoria dos pontos de fixação.
- Checar todos os torques de aperto.
- Verificar se todos os cabos estão perfeitamente fixados - força de tração > 30 N.
- Controlar as linhas de fuga (por exemplo: em cada posição de montagem dos terminais) de acordo com o padrão utilizado.
- Remover as ferramentas e material de montagem.
- Realizar um teste de segurança elétrica.

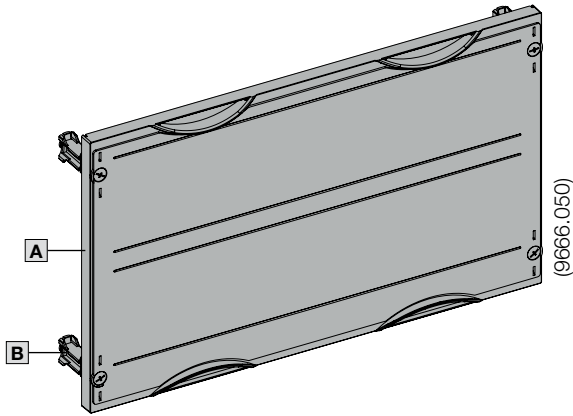


mm

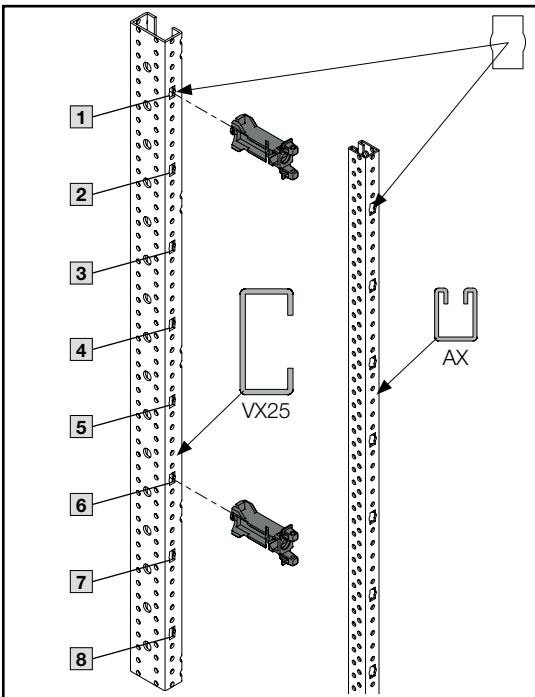
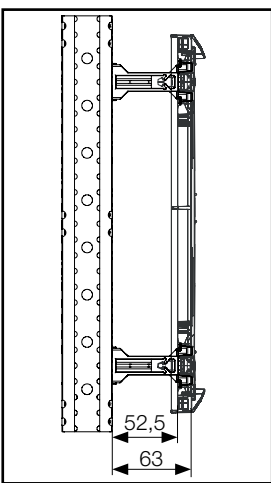
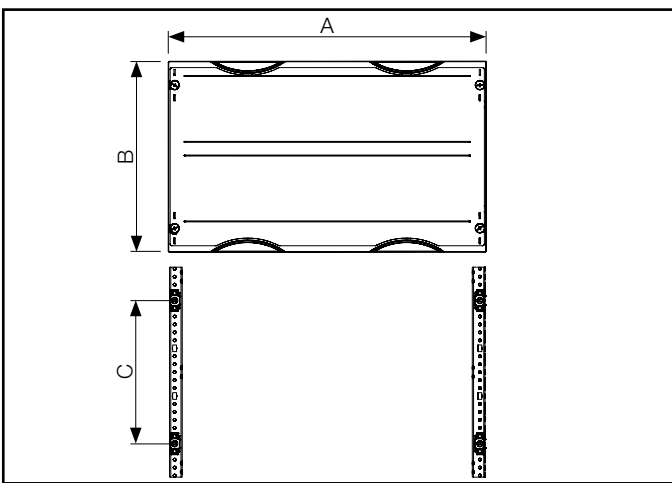


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

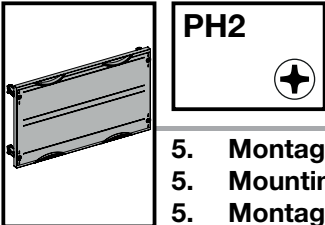
- 5.1 Berührungsschutz-Modul
5.1 Contact hazard protection module
5.1 Modules de protection contre les contacts



		9666.000 9666.010 9666.020 9666.030 9666.040 9666.050 9666.060 9666.070 9666.053 9666.063 9666.073
A		1 x
B		4 x



Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole Distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A		Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B		C	
		[mm]		[mm]		
9666.000	1	250	1	150	75	 + 
9666.010			2	300	225	 + 
9666.020			3	450	375	 + 
9666.030			4	600	525	 + 
9666.040	2	500	1	150	75	 + 
9666.050			2	300	225	 + 
9666.060			3	450	375	 + 
9666.070			4	600	525	 + 
9666.053	3	750	2	300	225	 + 
9666.063			3	450	375	 + 
9666.073			4	600	525	 + 

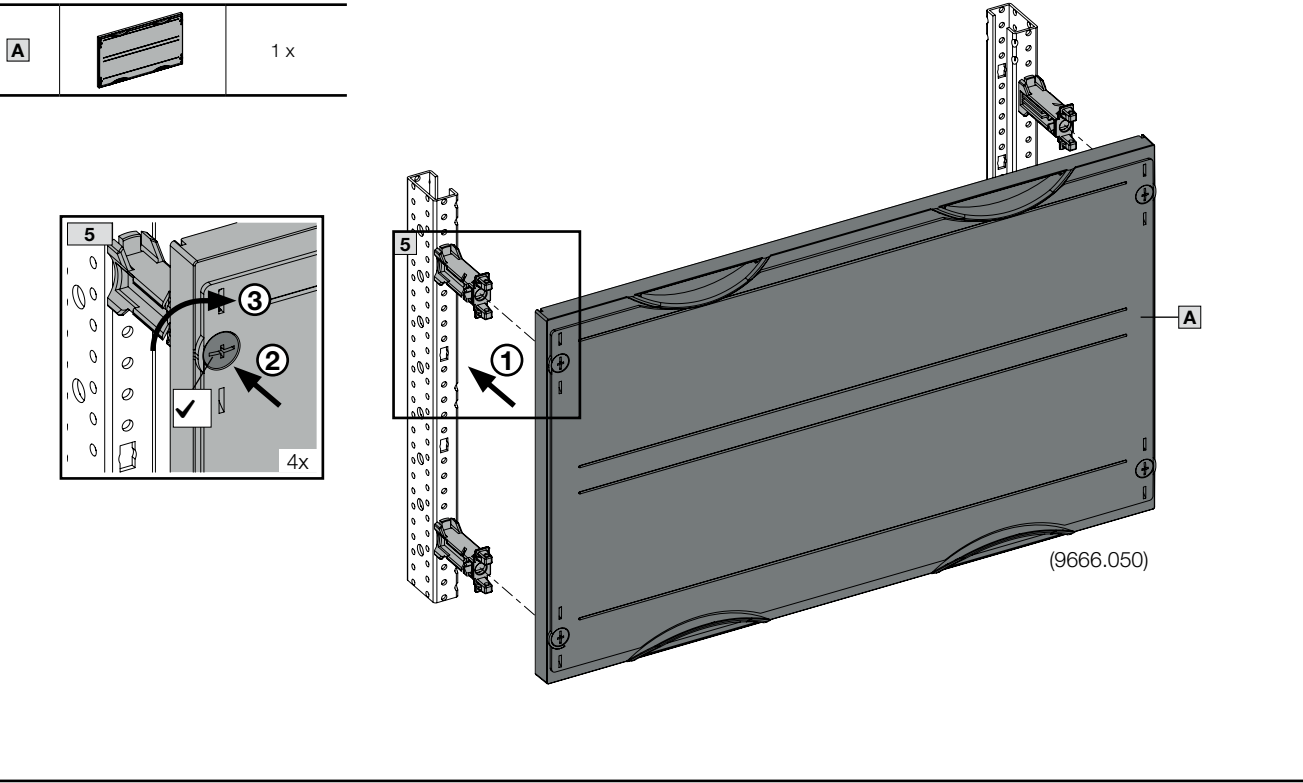
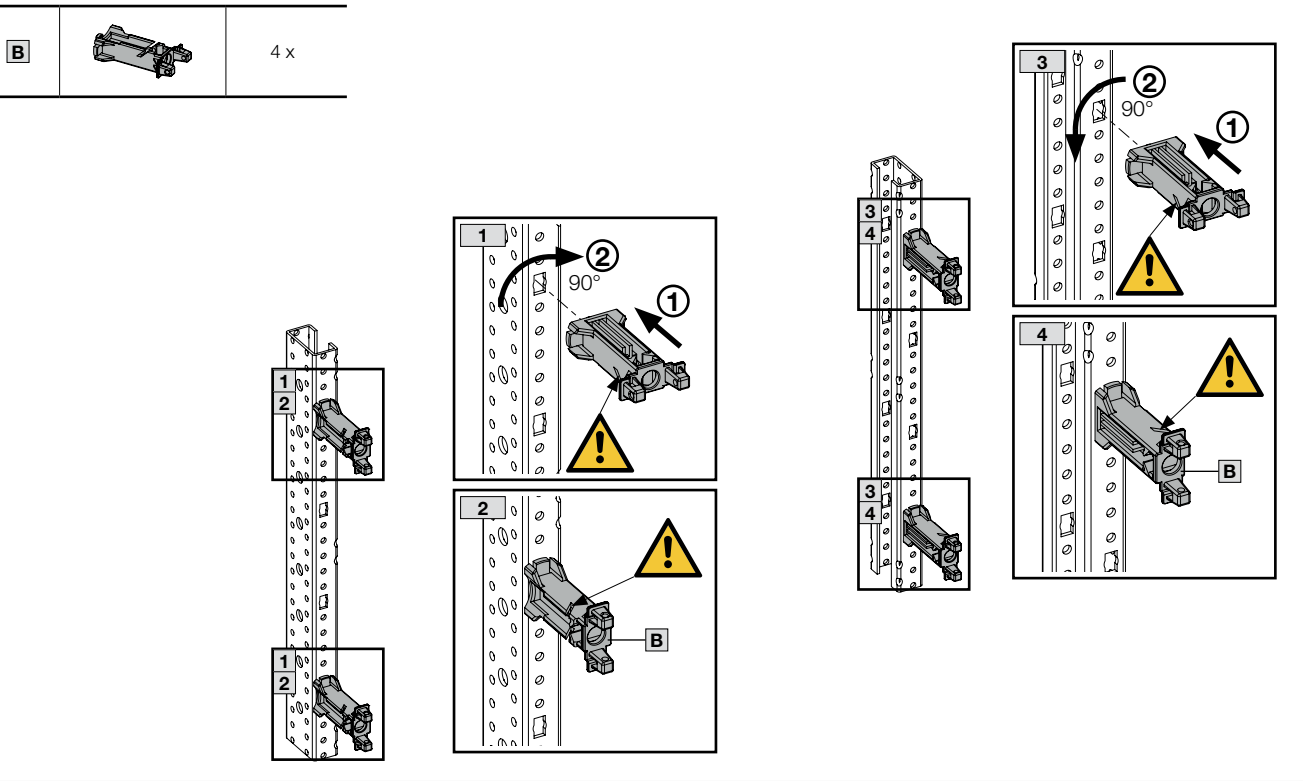


PH2

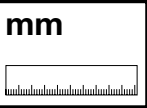


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

- 5.1 Berührungsschutz-Modul
5.1 Contact hazard protection module
5.1 Modules de protection contre les contacts









5. Montage der Ausbaumodule

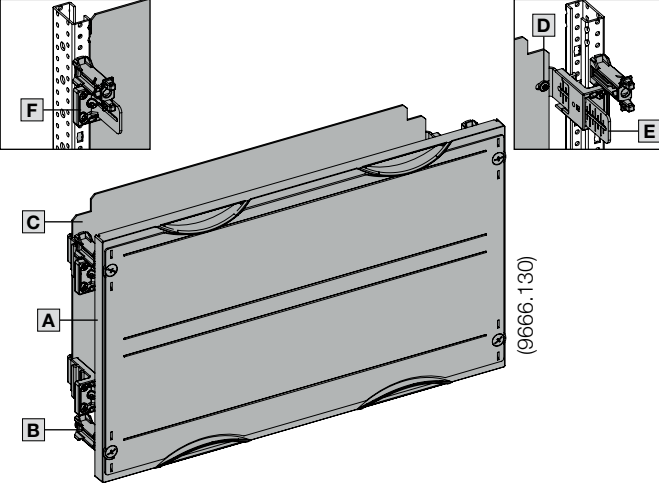
5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

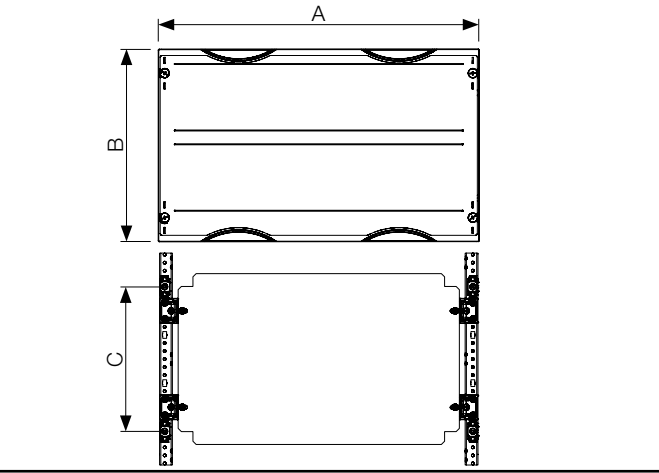
5.2 Montageplatten-Modul

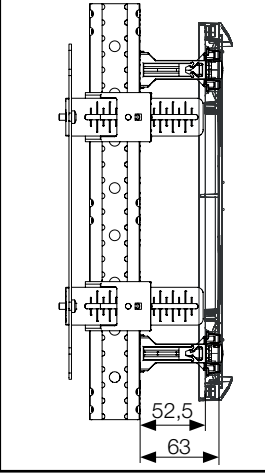
5.2 Mounting plate module

5.2 Modules pour plaque de montage



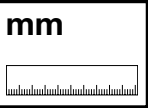
		9666.080	9666.090	9666.100	9666.110	9666.120	9666.130	9666.140	9666.150	9666.133	9666.143
A		1 x									
B		4 x									
C		1 x									
D		2 x	4 x	2 x	4 x						
E		2 x	4 x	2 x	4 x						
F		4 x	8 x	4 x	8 x						
	4,8 x 11,5										





Best.-Nr. Model No. Référence	Montageplatte Mounting plate Plaque de montage D
	[mm]
9666.080	188 x 116
9666.090	188 x 226
9666.100	188 x 416
9666.110	188 x 566
9666.120	438 x 116
9666.130	438 x 226
9666.140	438 x 416
9666.150	438 x 566
9666.133	688 x 266
9666.143	688 x 416







5. Montage der Ausbaumodule

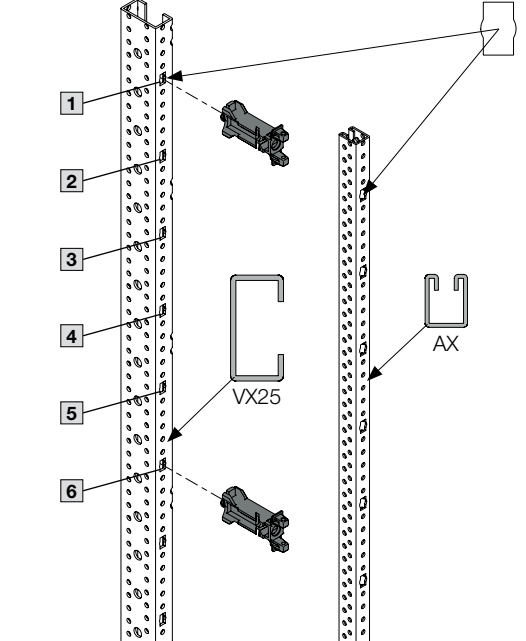
5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

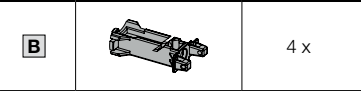
5.2 Montageplatten-Modul

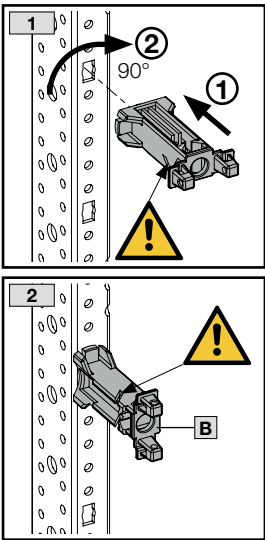
5.2 Mounting plate module

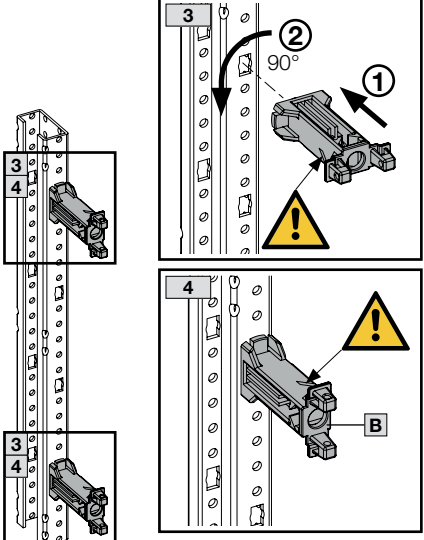
5.2 Modules pour plaque de montage

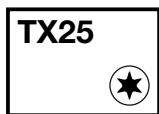


Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille		Lochabstand Hole distance Distance entre les trous		Lochposition Hole position Position du trou	
	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A	Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B	C			
	[mm]	[mm]	[mm]			
9666.080	1	250	1	150	75	1 + 2
9666.090			2	300	225	1 + 4
9666.100			3	450	375	1 + 6
9666.110			4	600	525	1 + 8
9666.120	2	500	1	150	75	1 + 2
9666.130			2	300	225	1 + 4
9666.140			3	450	375	1 + 6
9666.150			4	600	525	1 + 8
9666.133	3	750	2	300	225	1 + 4
9666.143			3	450	375	1 + 6



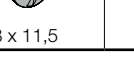




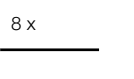


- 

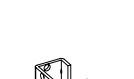
E		2x	9666.080 9666.120
		4 x	
F		4 x	9666.080 9666.120
	4,8 x 11,5	8 x	



① ② ③



① ② ③



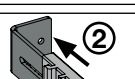
① ② ③



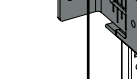
① ② ③



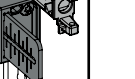
① ② ③



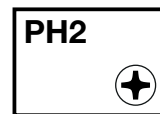
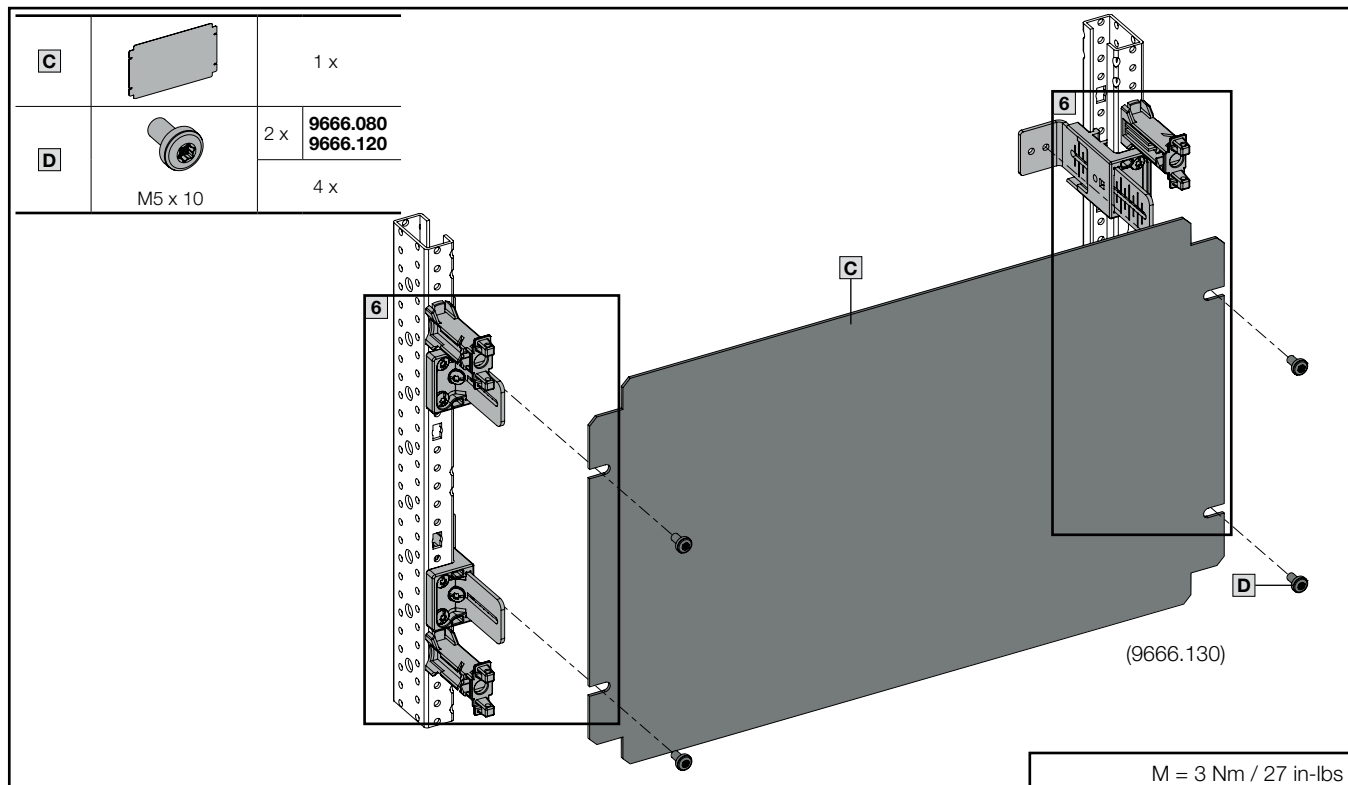
① ② ③



① ② ③

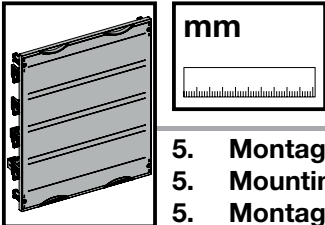


① ② ③

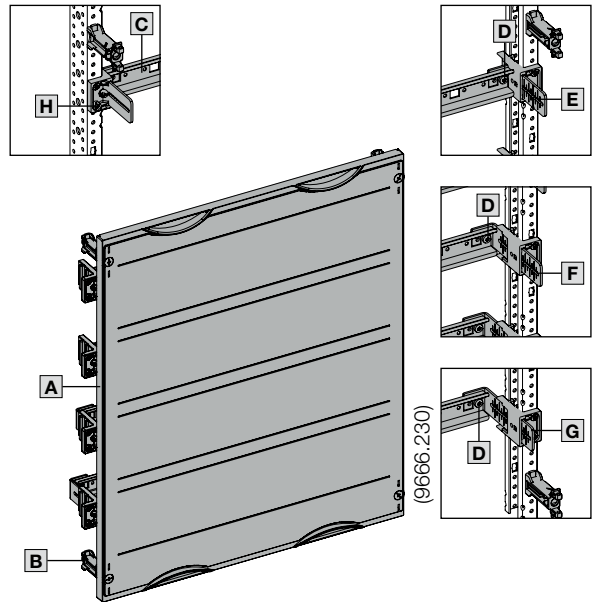


-

Diagram illustrating the installation of the front panel (A) onto the cabinet. The main view shows the front panel (A) being attached to the side rail (7) using screws (1) and the front panel (A) being secured with screws (2). A detail view shows the front panel (A) being secured with screws (2) and the front panel (A) being secured with screws (2). The part number (9666.130) is indicated.



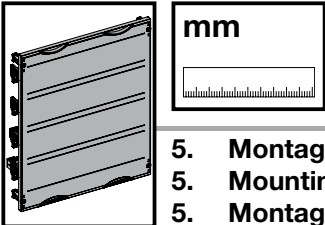
5.3 Gerätetragschienen-Modul
5.3 Support rail module
5.3 Modules pour rails porteurs d'appareillage



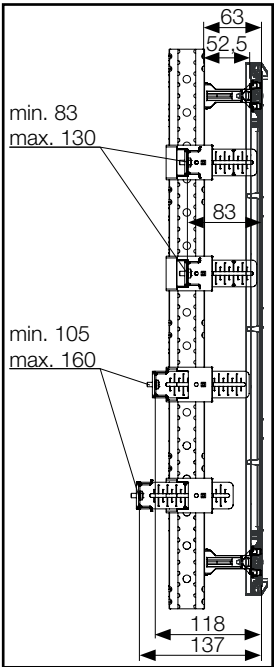
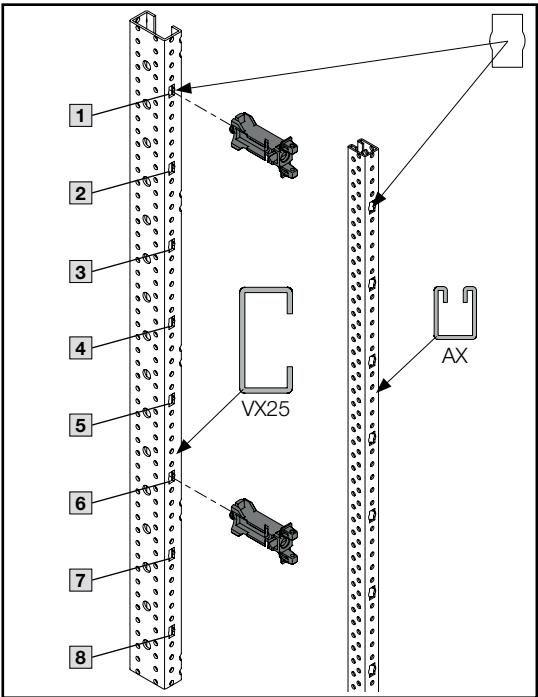
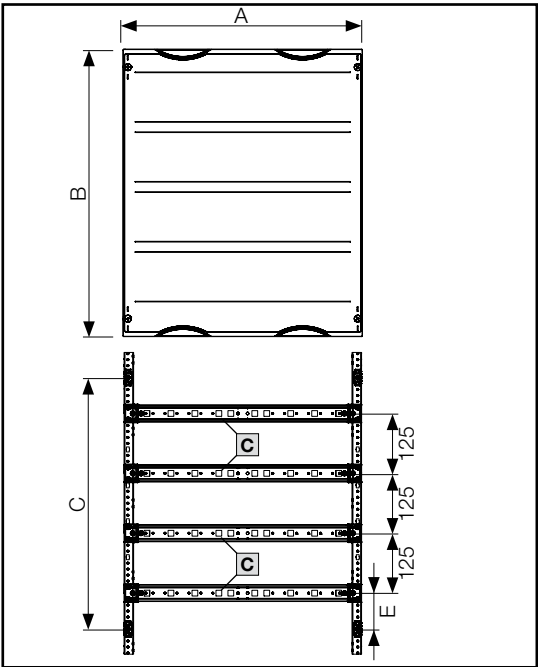
		9666.160	9666.170	9666.180	9666.190	9666.200	9666.210	9666.220	9666.230	9666.213	9666.223
A		1 x									
B		4 x									
C		1 x	2 x	3 x	4 x	1 x	2 x	3 x	4 x	2 x	3 x
D		2 x	4 x	6 x	8 x	2 x	4 x	6 x	8 x	4 x	6 x
E		2 x	4 x		2 x		4 x		2 x	4 x	
F		x	2 x		x	2 x	x	2 x		x	
G		x	2 x		x	2 x		x	2 x		
H		4 x	8 x	12 x	16 x	4 x	8 x	12 x	16 x	8 x	12 x

Zubehör:
- **Z1** Verdrahtungsöse, zum werkzeuglosen Anbau an die Tragschiene 35 x 15 mm für die Kabeleinführung auf der Rückseite der Gerätetragschienen-Module.
- Seite 104.
nicht im Lieferumfang
Accessories:
- **Z1** Wiring bracket, for tool-free attachment to the support rail 35 x 15 mm, for cable entry at the rear of support rail modules.- page 104
not included in delivery
Accessoires :
- **Z1** Céillet de câblage, a monter sans outil sur le rail porteur 35 x 15 mm pour l'introduction des câbles à l'arrière des modules de rails porteurs d'appareil-lages. - page 104
pas compris dans la livraison

Z1		9666.670
-----------	--	-----------------

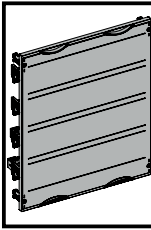


5.3 Gerätetragschienen-Modul
5.3 Support rail module
5.3 Modules pour rails porteurs d'appareillage



Best.-Nr. Model No. Référence	Anzahl Tragschienen Number of support rails Nombre de rails porteurs	Abstand Distance Écartement
	C	E [mm]
9666.160	1	37,5
9666.170	2	50
9666.180	3	50
9666.190	4	75
9666.200	1	37,5
9666.210	2	50
9666.220	3	50
9666.230	4	75
9666.213	2	50
9666.223	3	50

Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A		Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B		C	
		[mm]		[mm]		
9666.160	1	250	1	150	75	1 + 2
9666.170			2	300	225	1 + 4
9666.180			3	450	375	1 + 6
9666.190			4	600	525	1 + 8
9666.200	2	500	1	150	75	1 + 2
9666.210			2	300	225	1 + 4
9666.220			3	450	375	1 + 6
9666.230			4	600	525	1 + 8
9666.213	3	750	2	300	225	1 + 4
9666.223			3	450	375	1 + 6



TX25





5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

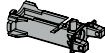
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.3 Gerätetragschienen-Modul

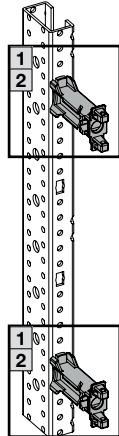
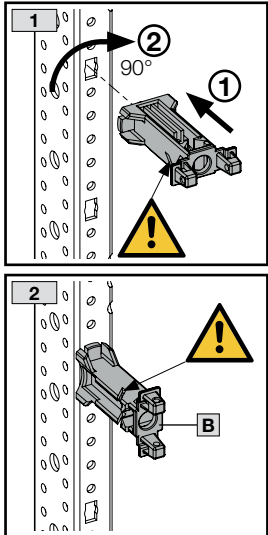
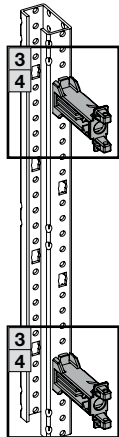
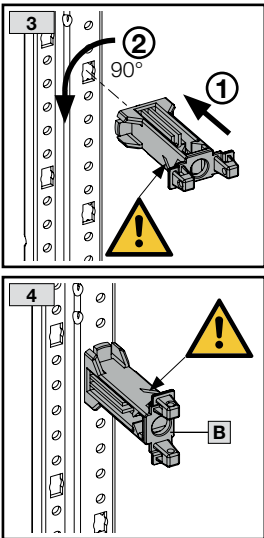
5.3 Support rail module

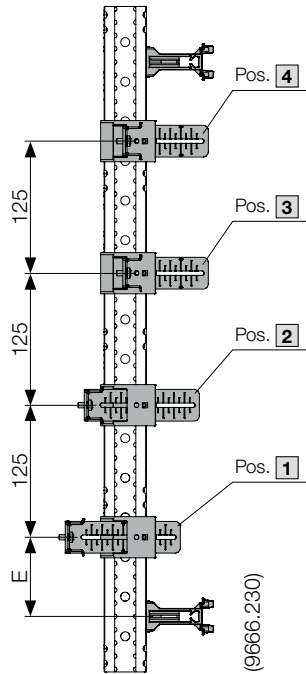
5.3 Modules pour rails porteurs d'appareillage

B

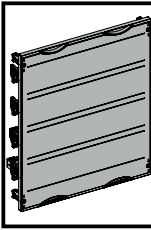


4 x



Best.-Nr. Model No. Référence	Abstand Distance Écartement E [mm]	E  (20 mm)	F  (57 mm)	G  (74,3 mm)
9666.160	37,5	1	X	X
9666.170	50	2	X	1
9666.180	50	2 + 3	X	1
9666.190	75	3 + 4	2	1
9666.200	37,5	1	X	X
9666.210	50	2	1	X
9666.220	50	2 + 3	X	1
9666.230	75	3 + 4	2	1
9666.213	50	2	1	X
9666.223	50	2 + 3	X	1



mm

TX25





5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

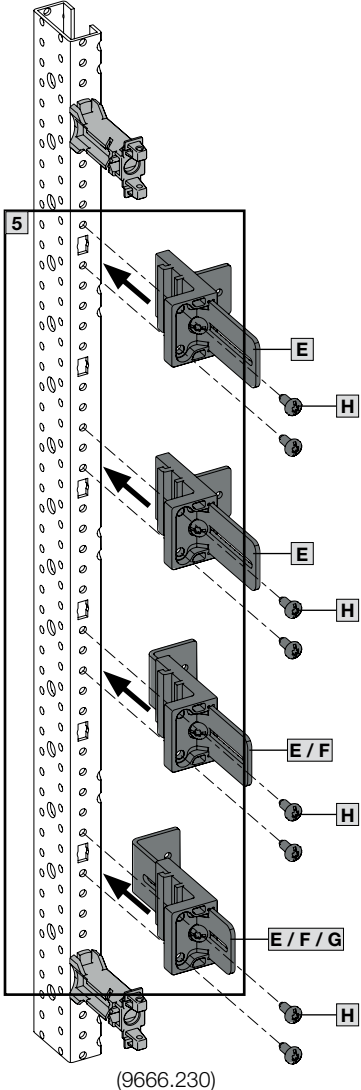
5. Montage des modules d'équipement intérieur

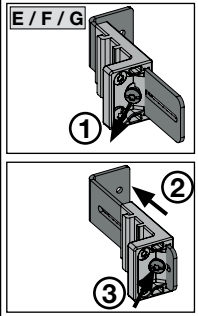
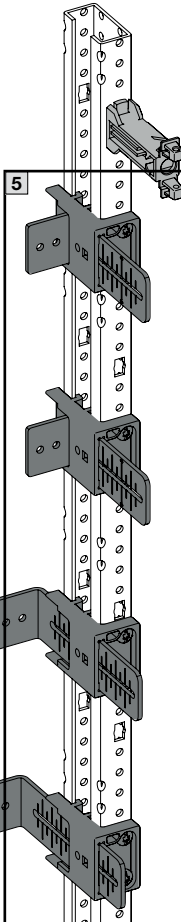
5.3 Gerätetragschienen-Modul

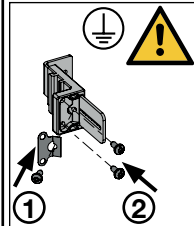
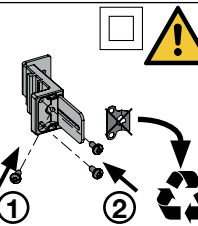
5.3 Support rail module

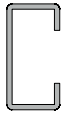
5.3 Modules pour rails porteurs d'appareillage

			9666.160 9666.170 9666.200 9666.210 9666.213 9666.180 9666.190 9666.220 9666.230 9666.223
E	 (20 mm)	2 x	
		4 x	
F	 (57 mm)	X	9666.160 9666.170 9666.180 9666.200 9666.220 9666.223 9666.190 9666.210 9666.230 9666.213
G	 (74,3 mm)	X	9666.160 9666.200 9666.210 9666.213 9666.170 9666.180 9666.190 9666.220 9666.230 9666.223
H	 4,8 x 11,5	4 x 8 x 12 x 16 x	9666.160 9666.200 9666.170 9666.210 9666.213 9666.180 9666.220 9666.223 9666.190 9666.230





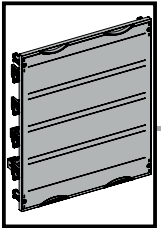
VX25
M = 5 Nm / 44 in-lbs



AX
M = 2 Nm / 18 in-lbs

Ausbaumodule für ISV Installations-Verteiler / Installation modules f. ISV distribut. enclosures / Modules d'équipement intér. p. armoires de distribution ISV

31



PH2

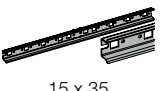


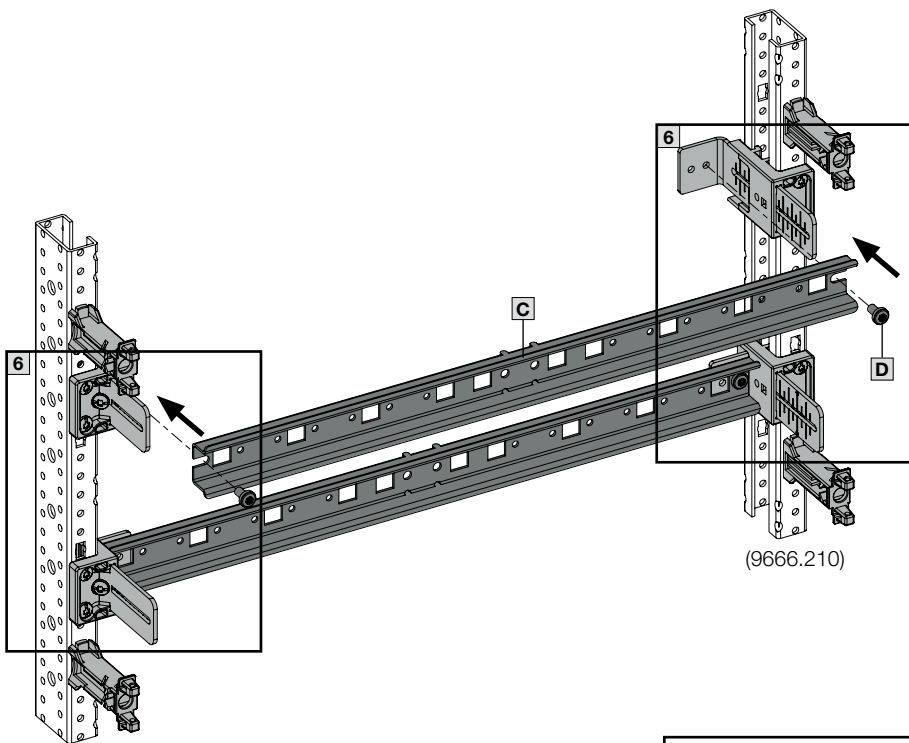
5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

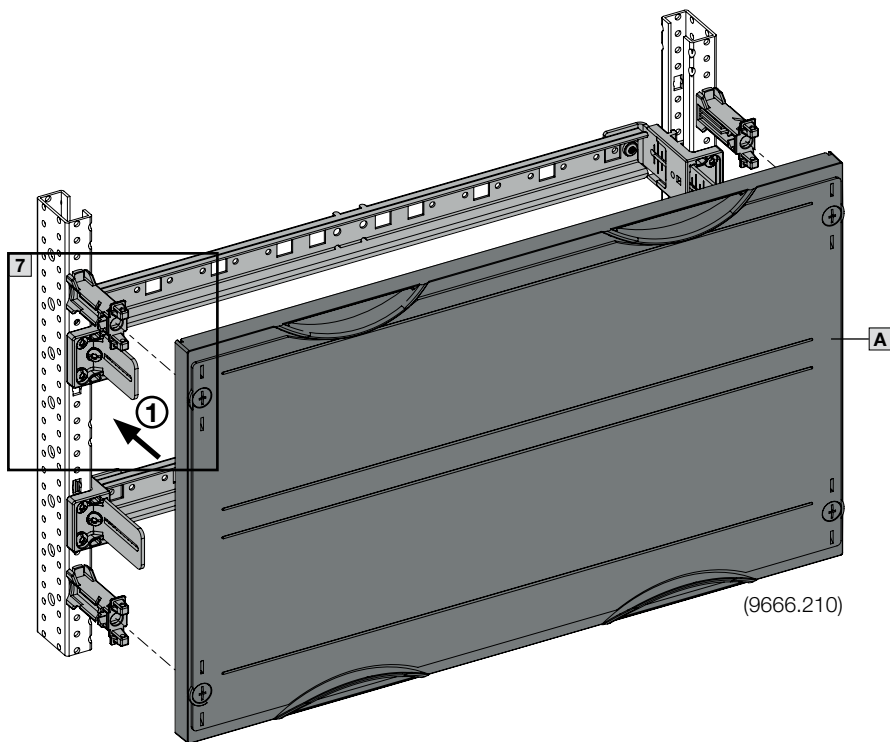
5. Montage des modules d'équipement intérieur

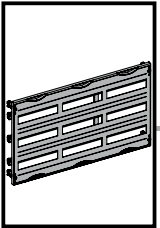
5.3 Gerätetragschienen-Modul
5.3 Support rail module
5.3 Modules pour rails porteurs d'appareillage

C		15 x 35	2 x	9666.160 9666.200
			3 x	9666.170 9666.210 9666.213
			4 x	9666.180 9666.220 9666.223
			6 x	9666.190 9666.230
D		M5 x 10	2 x	9666.160 9666.200
			4 x	9666.170 9666.210 9666.213
			6 x	9666.180 9666.220 9666.223
			8 x	9666.190 9666.230



A		1 x
----------	---	-----





mm

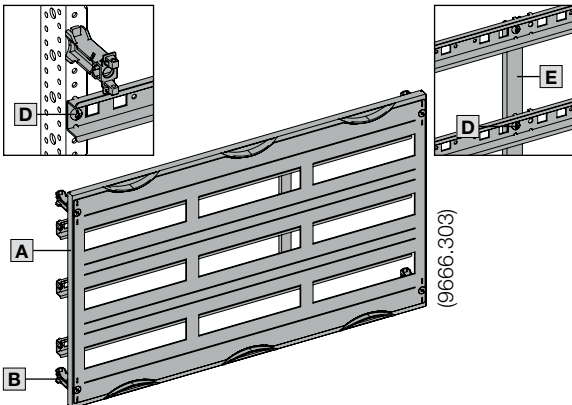


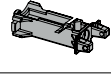
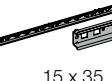
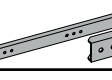
5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.4 Reiheneinbaugeräte-Modul
5.4 DIN rail mounted device module
5.4 Modules pour rangées d'appareillages à intégrer



		9666.240	9666.250	9666.260	9666.270	9666.280	9666.290	9666.300	9666.293	9666.303	
A		1 x									
B		4 x									
C		1 x	2 x	3 x	4 x	1 x	2 x	3 x	2 x	3 x	
D		2 x	4 x	6 x	8 x	2 x	4 x	6 x	4 x	6 x	
E		X								1 x	1 x

**Zubehör:**

- Z1** Abdeckstreifen, zum Verschließen von nicht benötigten Geräteausschnitten –  Seite 103.

nicht im Lieferumfang

**Accessories:**

- Z1** Cover strip, for sealing unused component cut-outs –  page 103

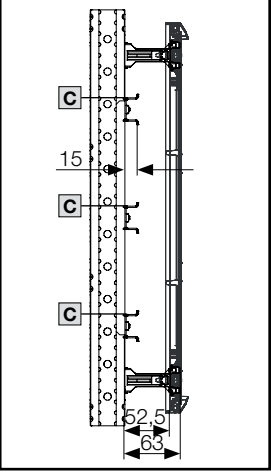
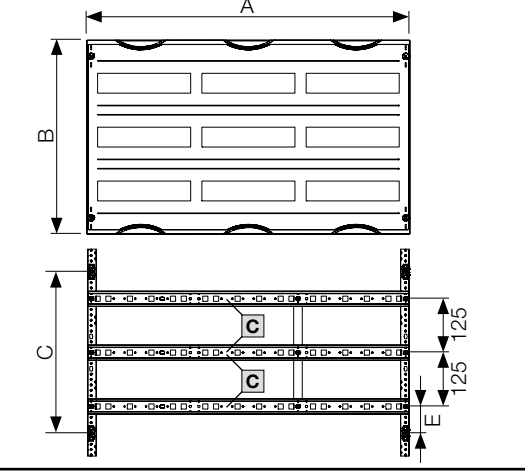
not included in delivery

**Accessoires :**

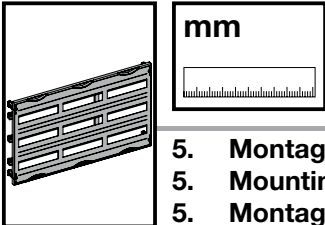
- Z1** Bande de recouvrement, pour recouvrir les découpes non utilisées –  page 103

pas compris dans la livraison

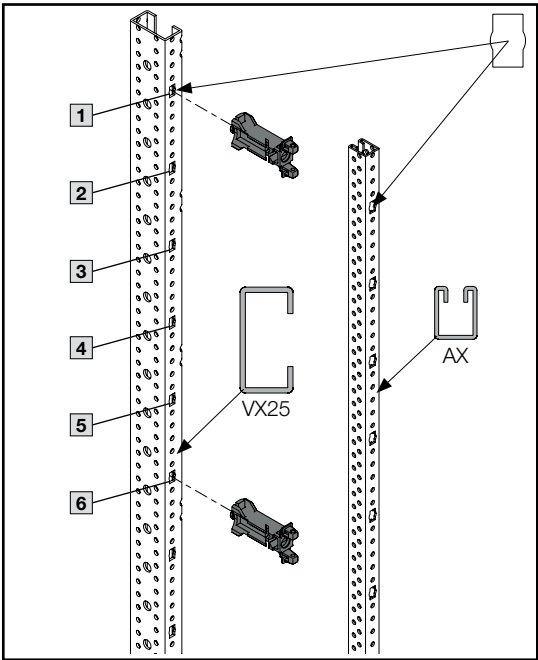
Z1		9666.650
-----------	---	----------



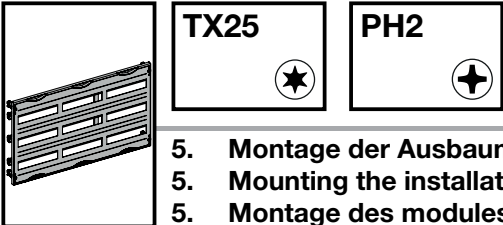
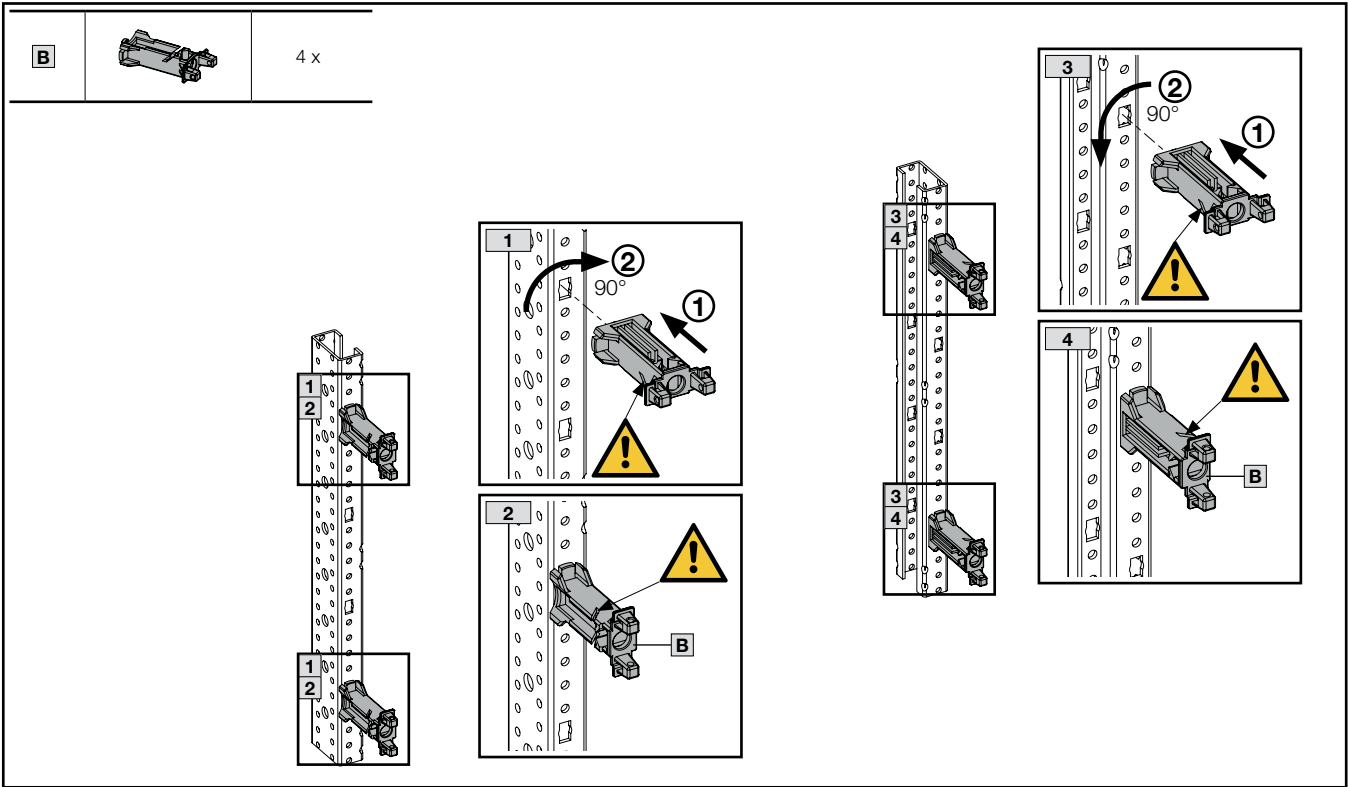
Best.-Nr. Model No. Référence	Anzahl Tragschienen Number of support rails Nombre de rails porteurs	Abstand Distance Écartement	
		E [mm]	F [mm]
9666.240	1	37,5	X
9666.250	2	38,5	X
9666.260	3	62,5	X
9666.270	4	78,5	X
9666.280	1	37,5	X
9666.290	2	37,5	X
9666.300	3	62,5	X
9666.293	2	37,5	250
9666.303	3	62,5	250



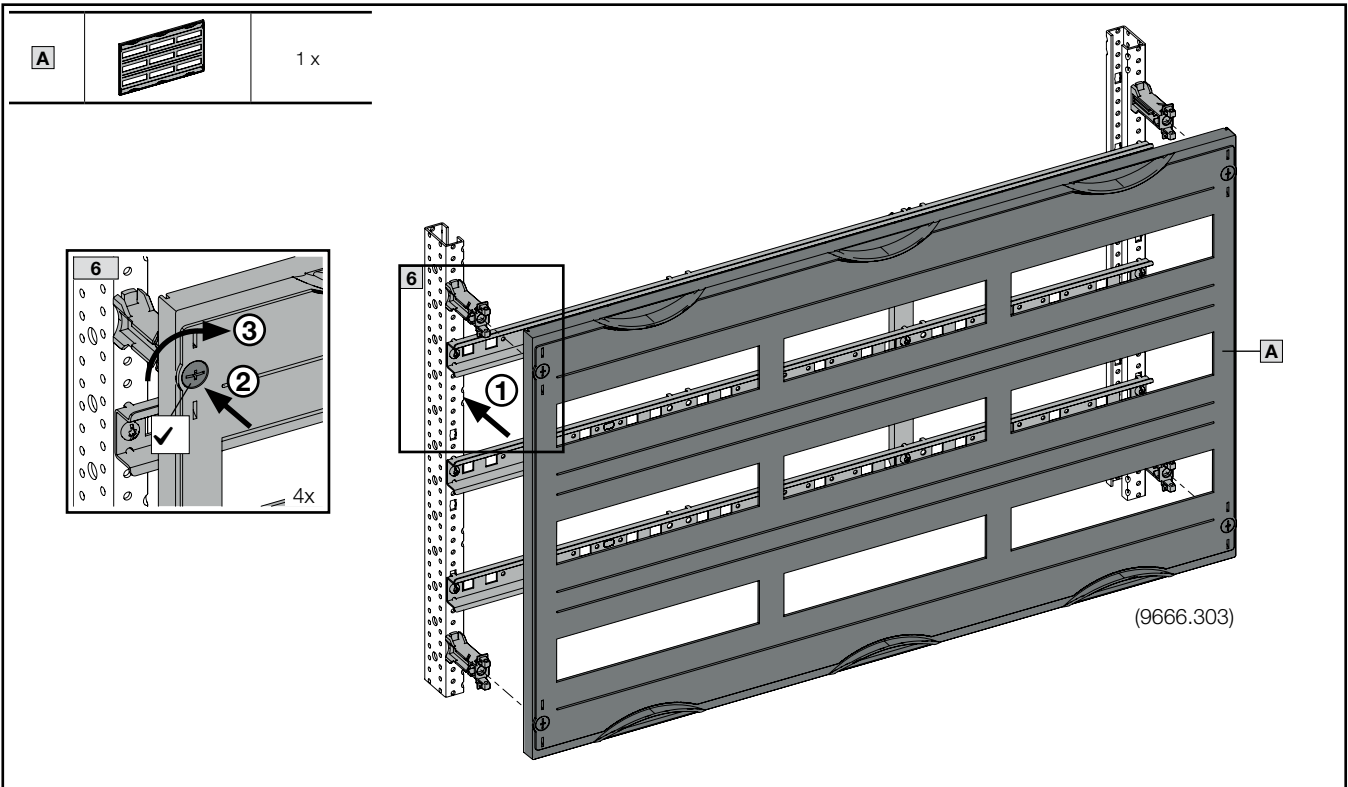
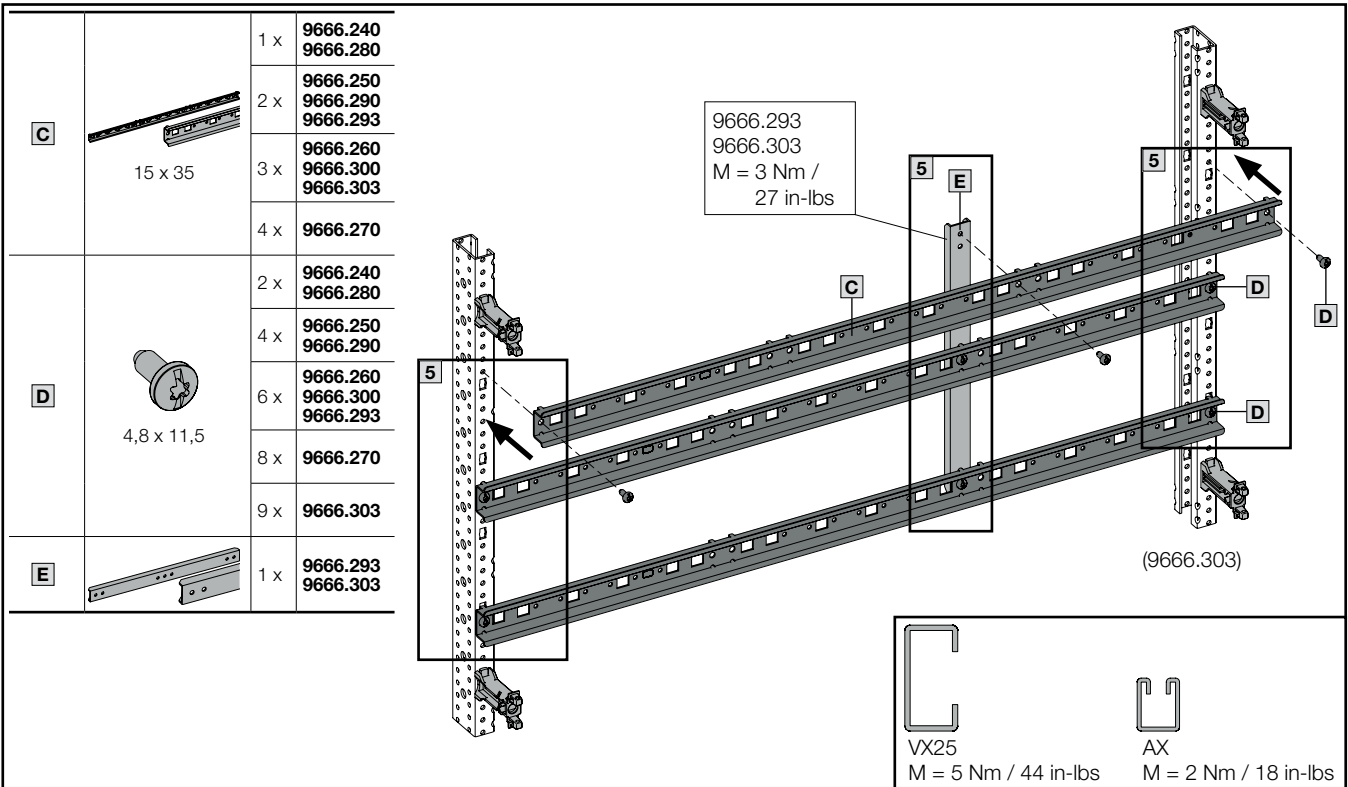
- 5.4 Reiheneinbaugeräte-Modul
5.4 DIN rail mounted device module
5.4 Modules pour rangées d'appareillages à intégrer

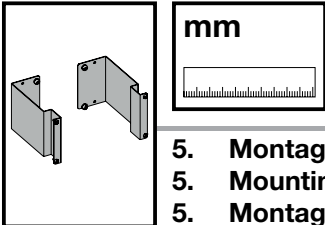


Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A		Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B		C	
		[mm]		[mm]		
9666.240	1	250	1	150	75	1 + 2
9666.250			2	300	225	1 + 4
9666.260			3	450	375	1 + 6
9666.270			4	600	525	1 + 8
9666.280	2	500	1	150	75	1 + 2
9666.290			2	300	225	1 + 4
9666.300			3	450	375	1 + 6
9666.293	3	750	2	300	225	1 + 4
9666.303			3	450	375	1 + 6



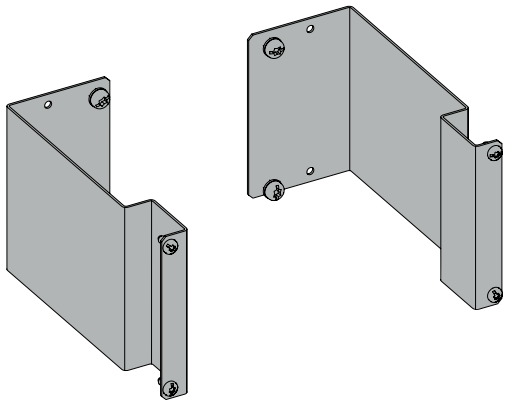
- 5.4 Reiheneinbaugeräte-Modul
5.4 DIN rail mounted device module
5.4 Modules pour rangées d'appareillages à intégrer





5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.5 Montageset für Anschluss-Klemmblock
5.5 Mounting set for connection terminal block
5.5 Jeu de montage pour blocs de serrage de raccordement



		9666.310
A		2 x
B	 4,8 x 11,5	4 x
C	 M6 x 16	4 x
D	 Ø 6,4	4 x



Zusätzlich wird benötigt:

- **Z1** Anschluss-Klemmblock
- **Z2** Berührungsschutz-Modul

nicht im Lieferumfang

Also required:

- **Z1** Connection terminal block
- **Z2** Contact hazard protection module

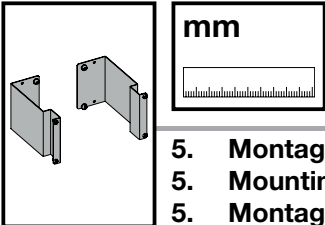
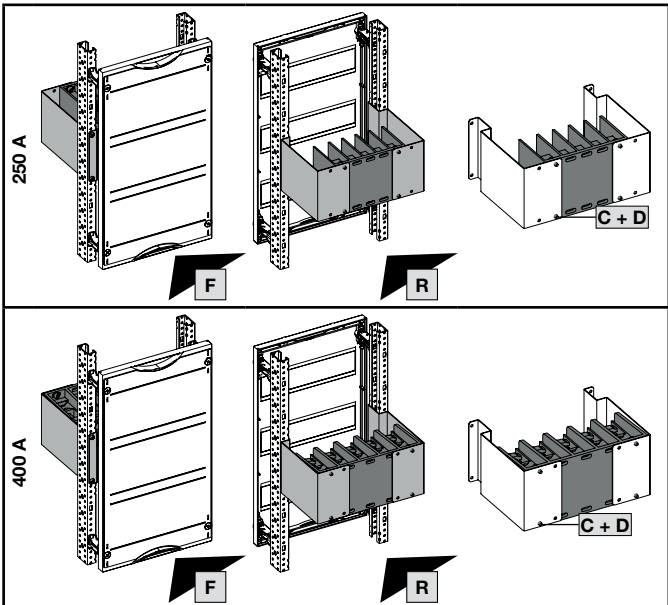
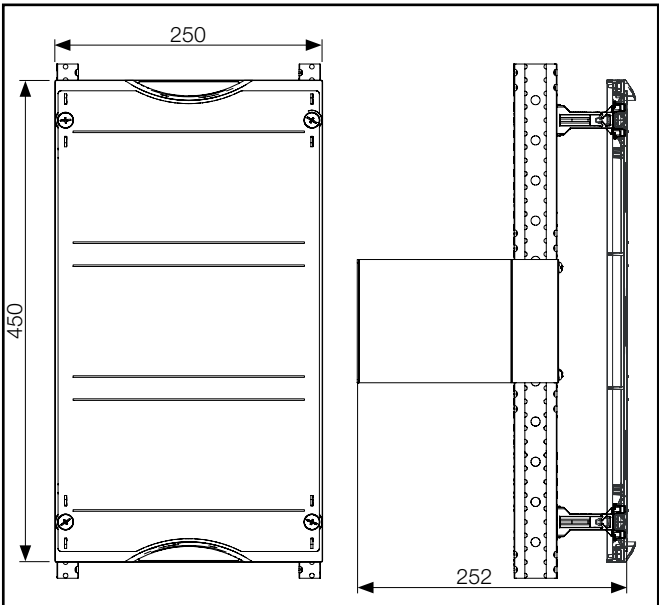
not included in delivery

Accessoires indispensables :

- **Z1** Blocs de serrage pour le raccordement
- **Z2** Modules de protection contre les contacts

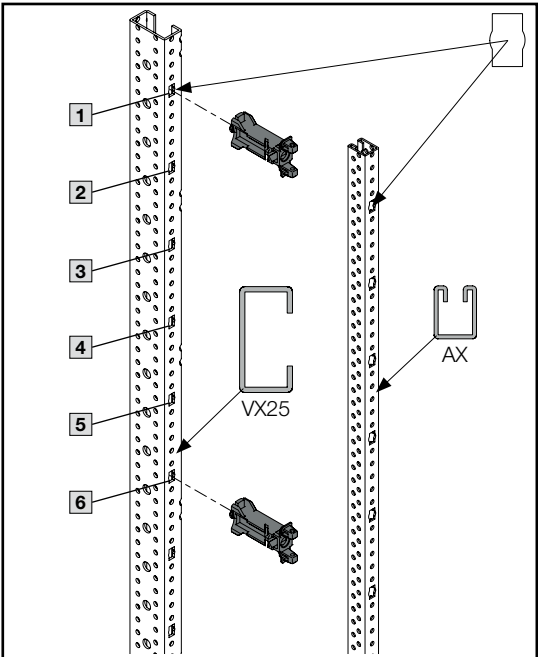
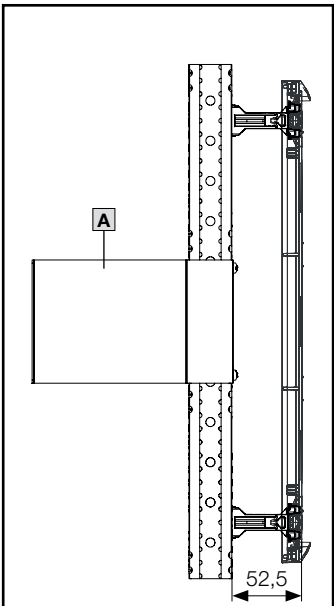
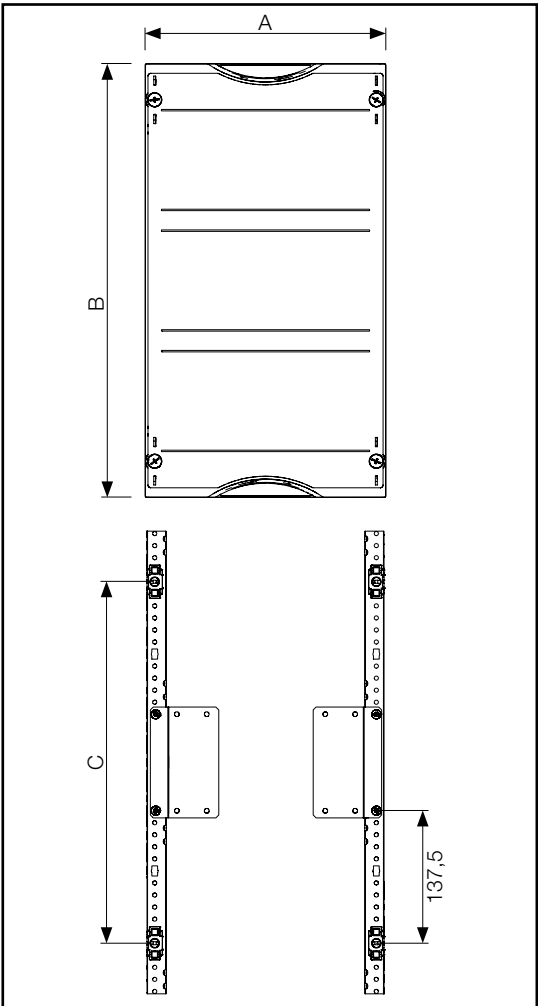
pas compris dans la livraison

	Best.-Nr. Model No. Référence		
Z1	9666.340 (250 A)		1 x
	9666.350 (400 A)		1 x
Z2	9666.020		1 x

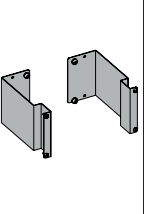


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.5 Montageset für Anschluss-Klemmblock
5.5 Mounting set for connection terminal block
5.5 Jeu de montage pour blocs de serrage de raccordement



Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A	Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B	[mm]	[mm]	[mm]	
9666.020	1	250	3	450	375	1 + 6



TX25



5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur



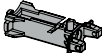


5.5 Montageset für Anschluss-Klemmblock

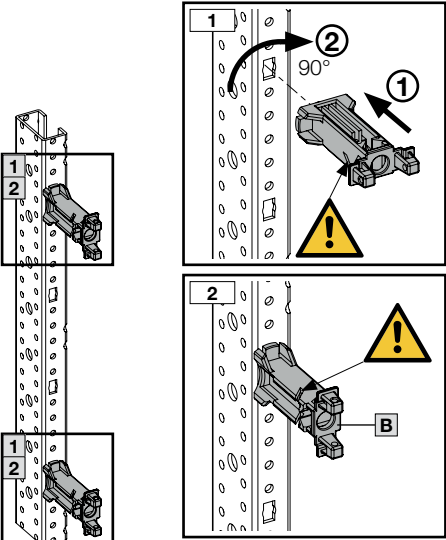
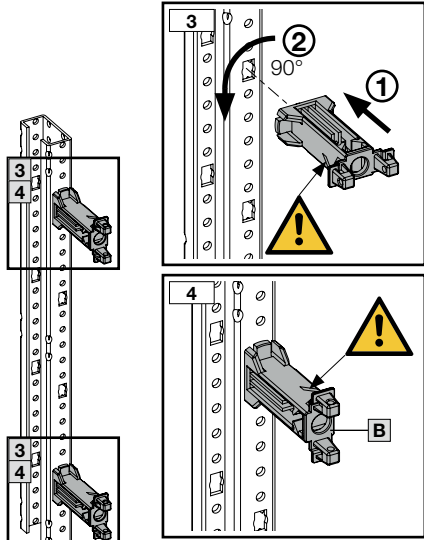
5.5 Mounting set for connection terminal block

5.5 Jeu de montage pour blocs de serrage de raccordement

Z2.1



4 x

A



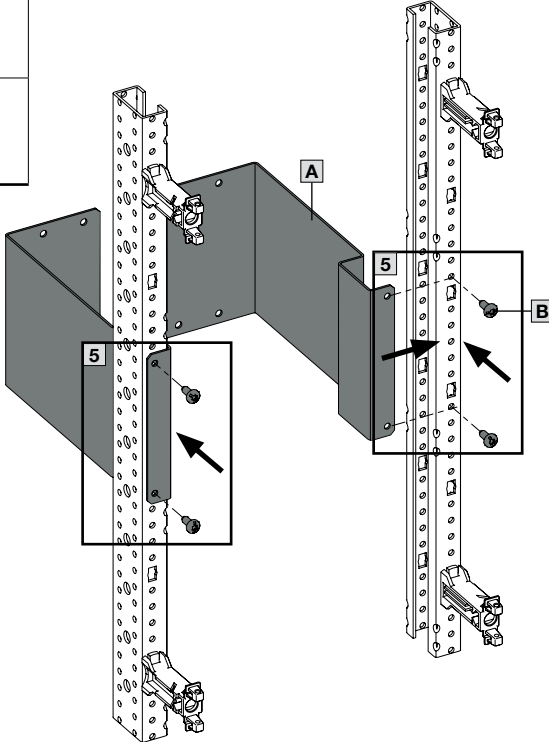
2 x

B



4 x

4,8 x 11,5

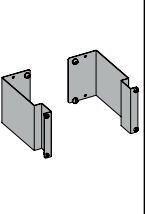


VX25

M = 5 Nm / 44 in-lbs

AX

M = 2 Nm / 18 in-lbs



TX30



5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur



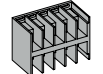


5.5 Montageset für Anschluss-Klemmblock

5.5 Mounting set for connection terminal block

5.5 Jeu de montage pour blocs de serrage de raccordement

Z1



1 x

9666.340
(250 A)

C



4 x

M6 x 16

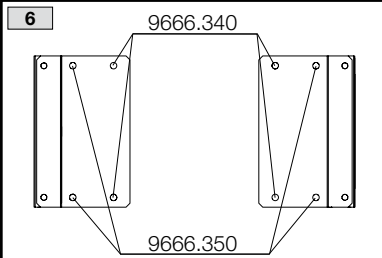
D



4 x

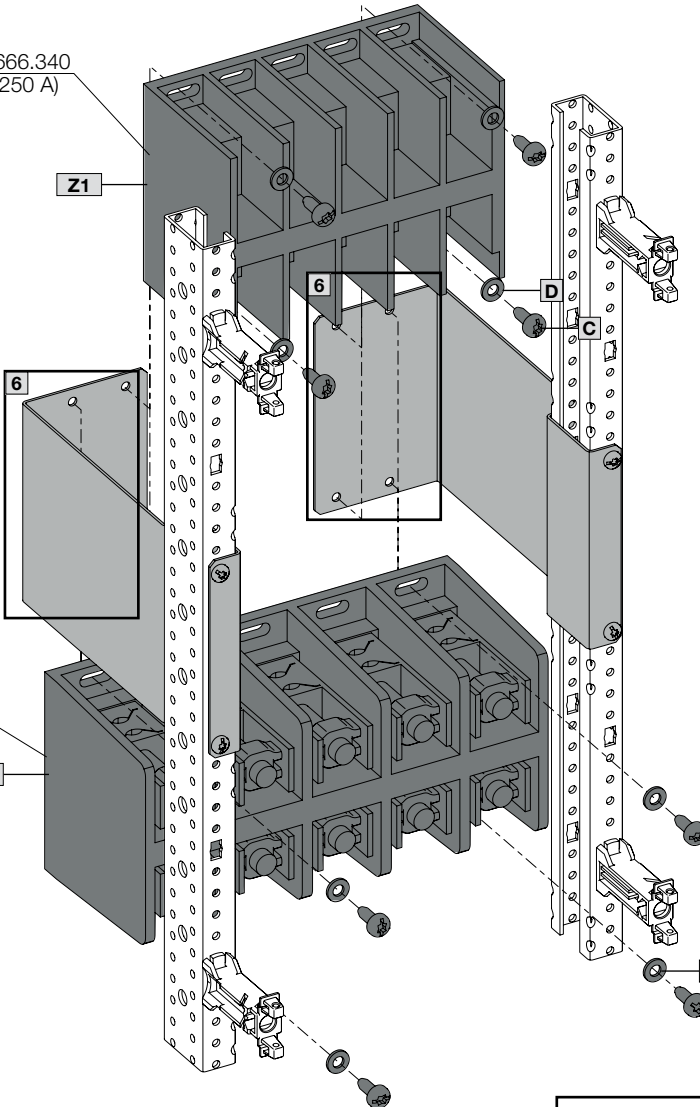
Ø 6,4

6

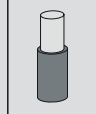
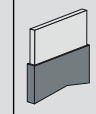


9666.340

9666.350



M = 4 Nm / 36 in-lbs

Bemessungsstrom max. Rated current max. Courant nominal max. [A]	Rundleiter Round conductor Câbles cylindriques [mm²]	Lamellierte Kupferschienen Laminated copper bars Barres de cuivre lamellées [mm]	Nm / in-lbs	Best.-Nr. Model No. Référence
				
250	6 – 150 2 x 16 – 70	17 x 21	20 / 177	9666.340
400	50 – 240 2 x 25 – 120	25 x 21	40 / 354	9666.350

PH2

5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.5 Montageset für Anschluss-Klemmblock

5.5 Mounting set for connection terminal block

5.5 Jeu de montage pour blocs de serrage de raccordement

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

mm

5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.6 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH00

5.6 NH fuse-switch-disconnector module – NH00

5.6 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH00

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

Z2.2

1 x

7

4x

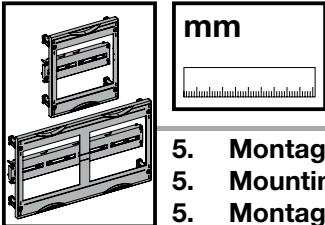
Z2.2

1 x

7

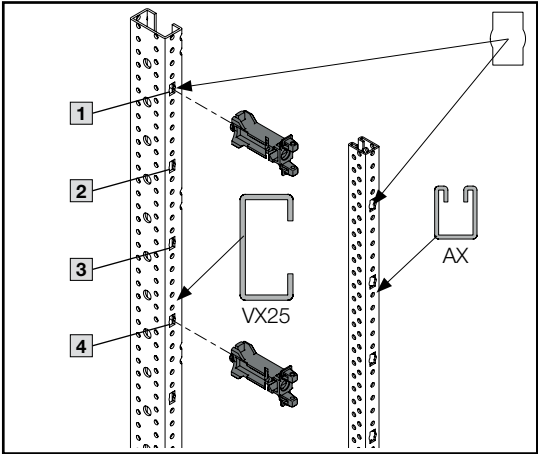
4x

<

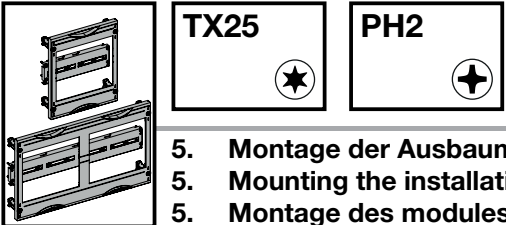
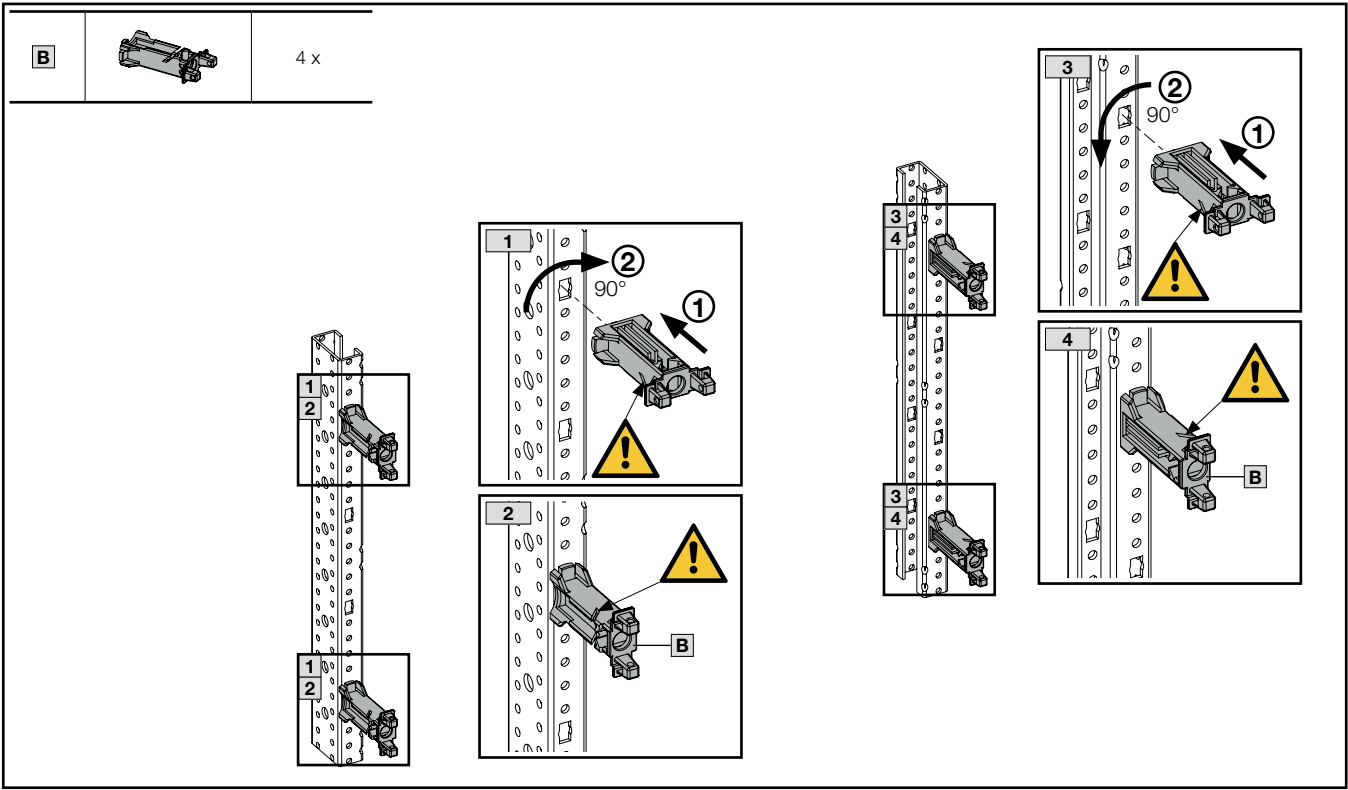


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

- 5.6 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH00
5.6 NH fuse-switch-disconnector module – NH00
5.6 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH00

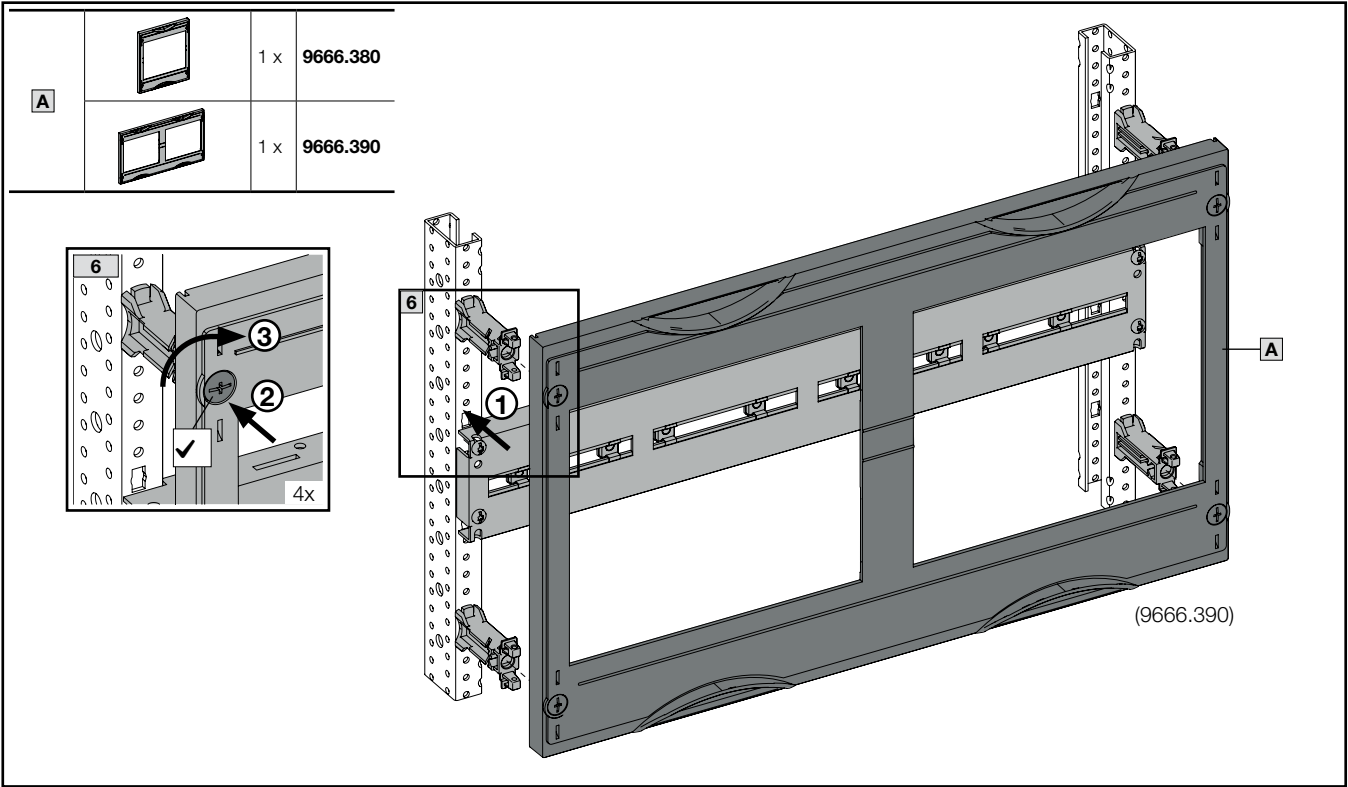
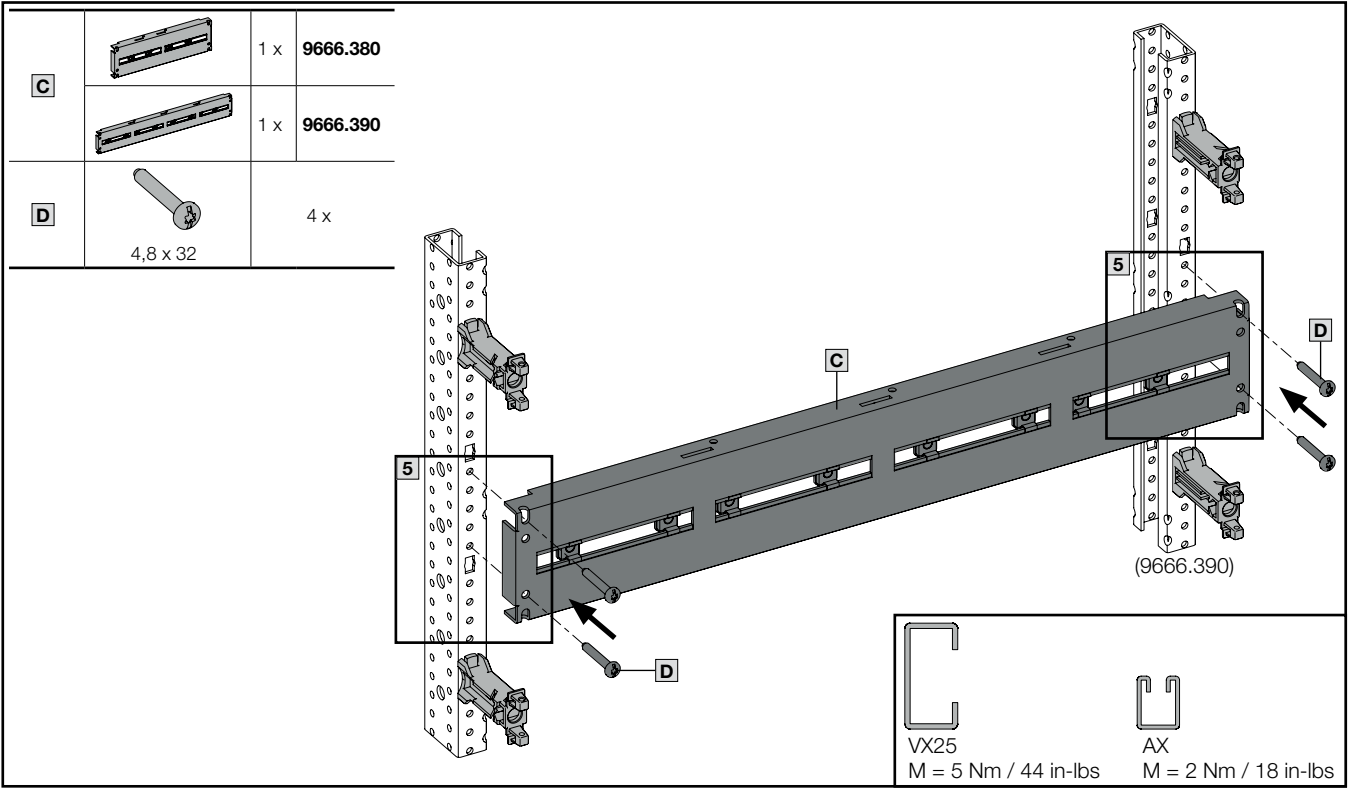


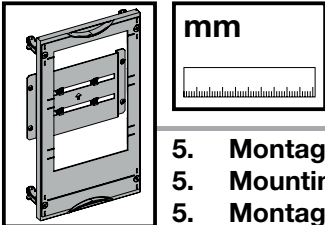
Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A		Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B		C	
		[mm]		[mm]		
	9666.380	1	250	2	300	225
9666.390	2	500				



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

- 5.6 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH00
5.6 NH fuse-switch-disconnector module – NH00
5.6 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH00



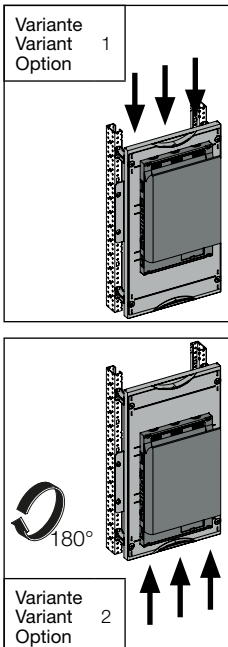
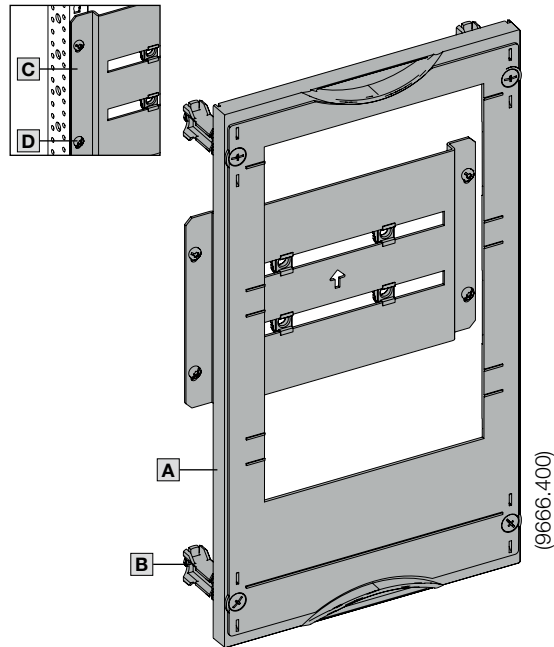


mm

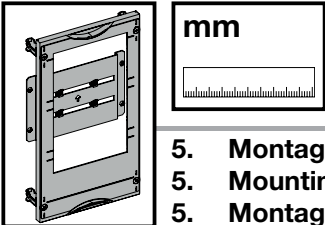
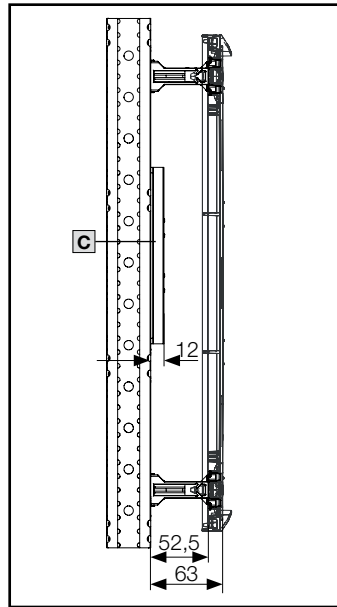
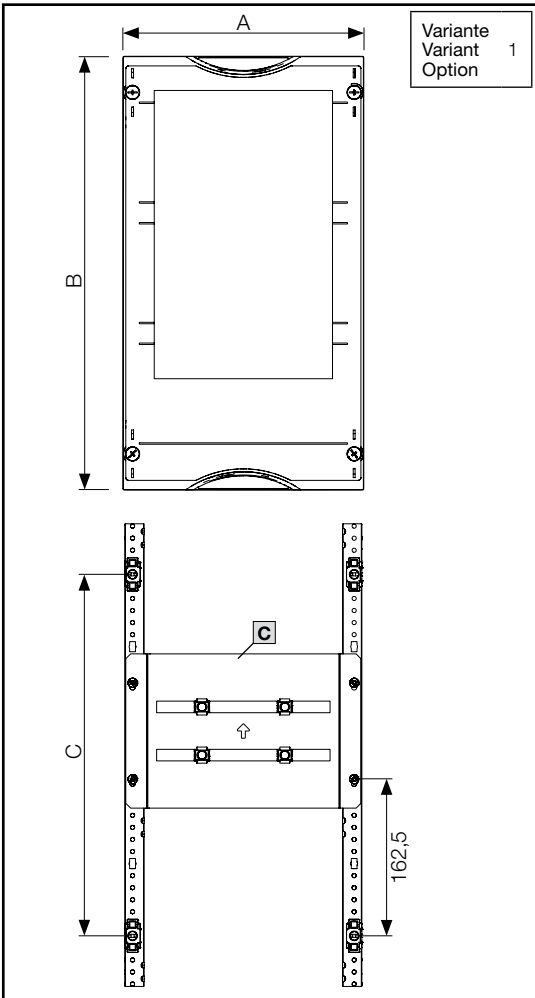


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.7 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH1
5.7 NH fuse-switch-disconnector module – NH1
5.7 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH1



		9666.400
A		1 x
B		4 x
C		1 x
D	4,8 x 11,5	4 x

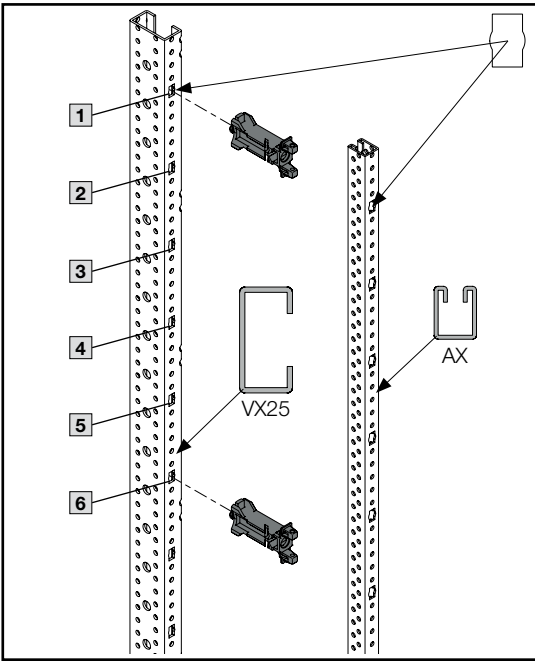
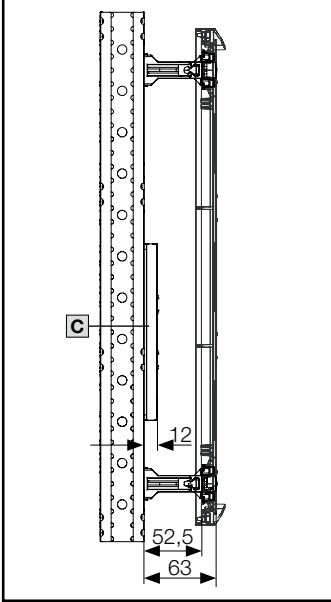
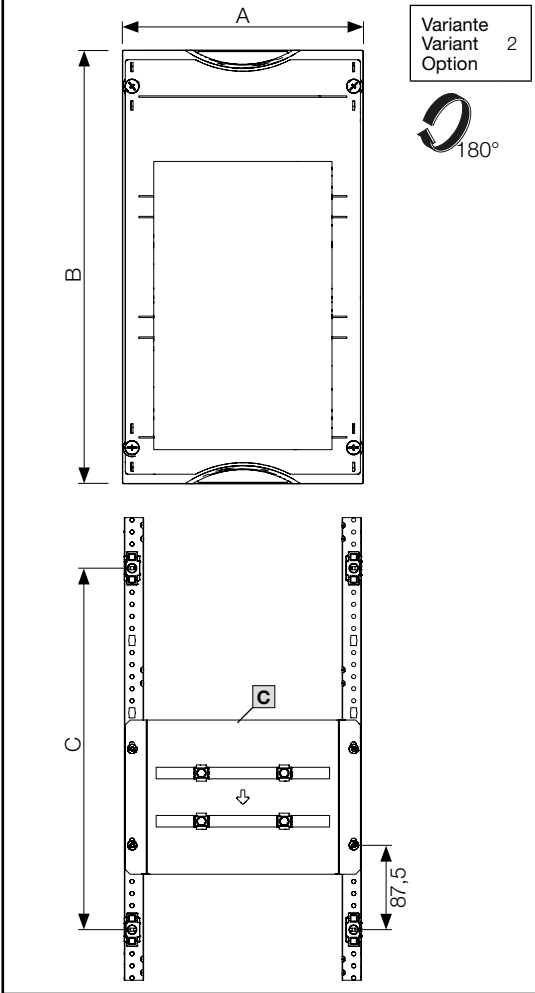


mm

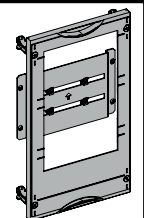


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.7 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH1
5.7 NH fuse-switch-disconnector module – NH1
5.7 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH1



Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A	Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B				
	[mm]	[mm]			[mm]	
9666.400	1	250	3	450	375	1 + 6



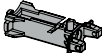
TX25

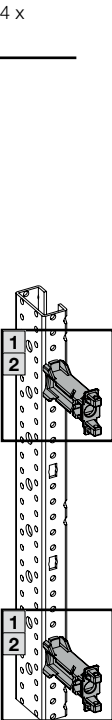
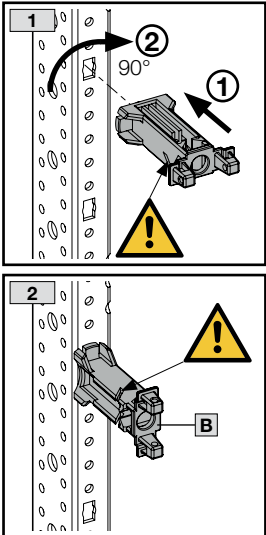
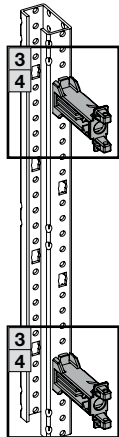
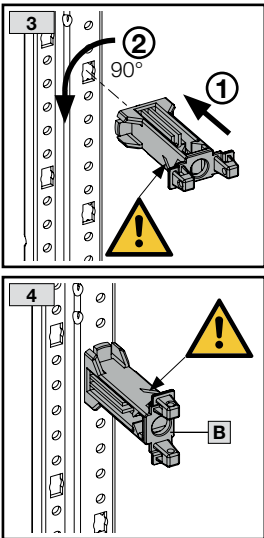





5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.7 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH1
5.7 NH fuse-switch-disconnector module – NH1
5.7 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH1

B

4 x

C

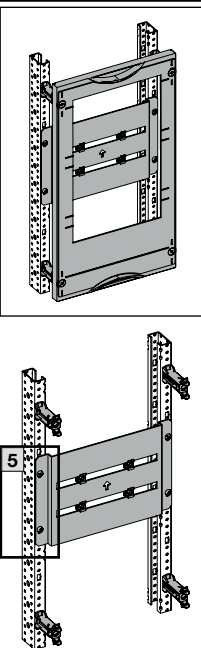
1 x

D

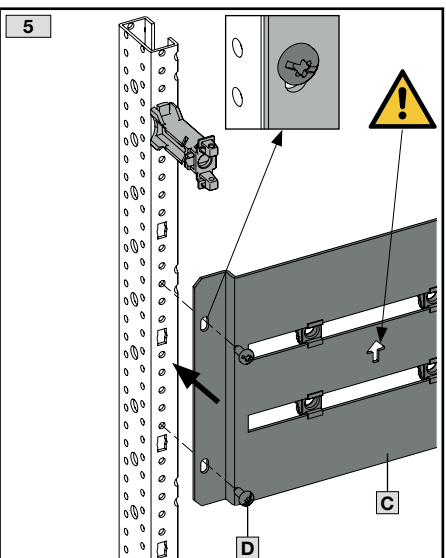
4 x


VX25
M = 5 Nm / 44 in-lbs

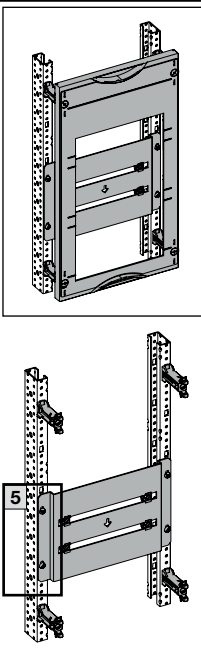
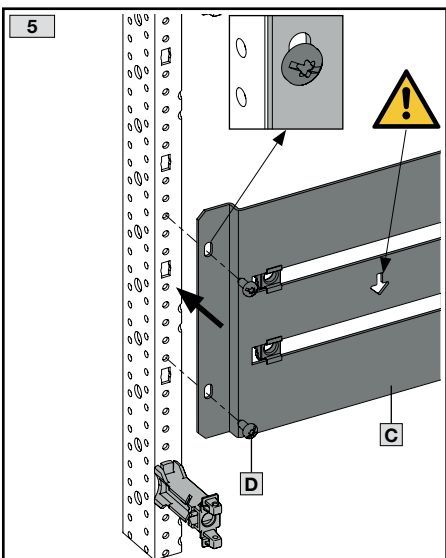

AX
M = 2 Nm / 18 in-lbs

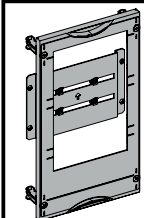


Variante
Variant 1
Option



Variante
Variant 2
Option



PH2





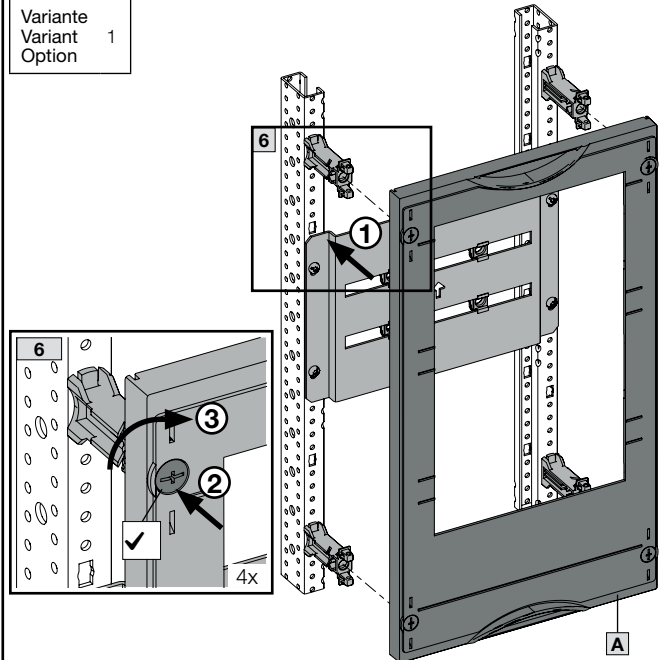

5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.7 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH1
5.7 NH fuse-switch-disconnector module – NH1
5.7 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH1

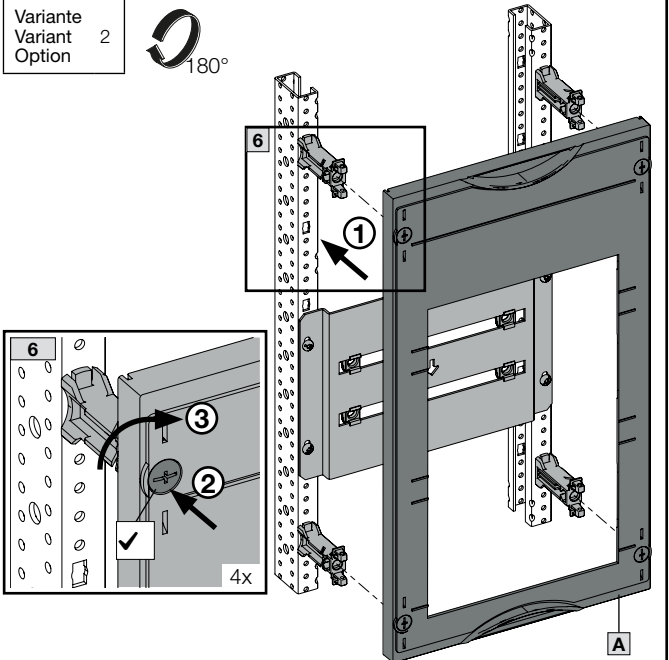
A

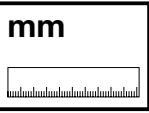
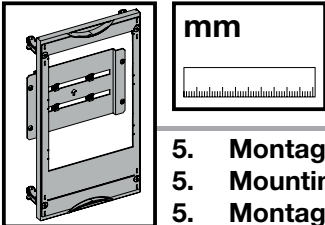
1 x

Variante
Variant 1
Option



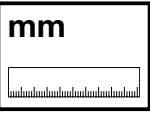
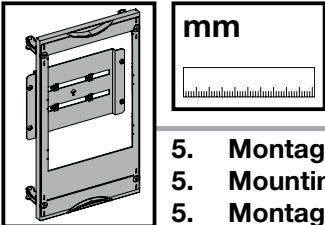
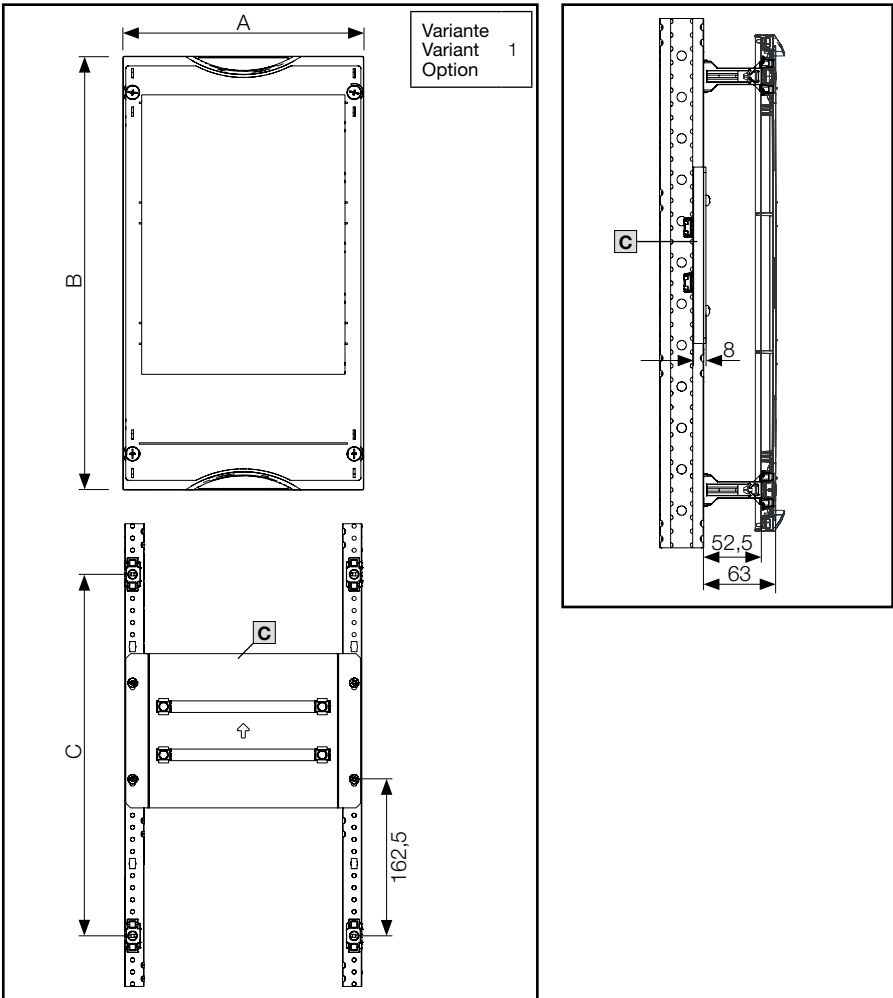
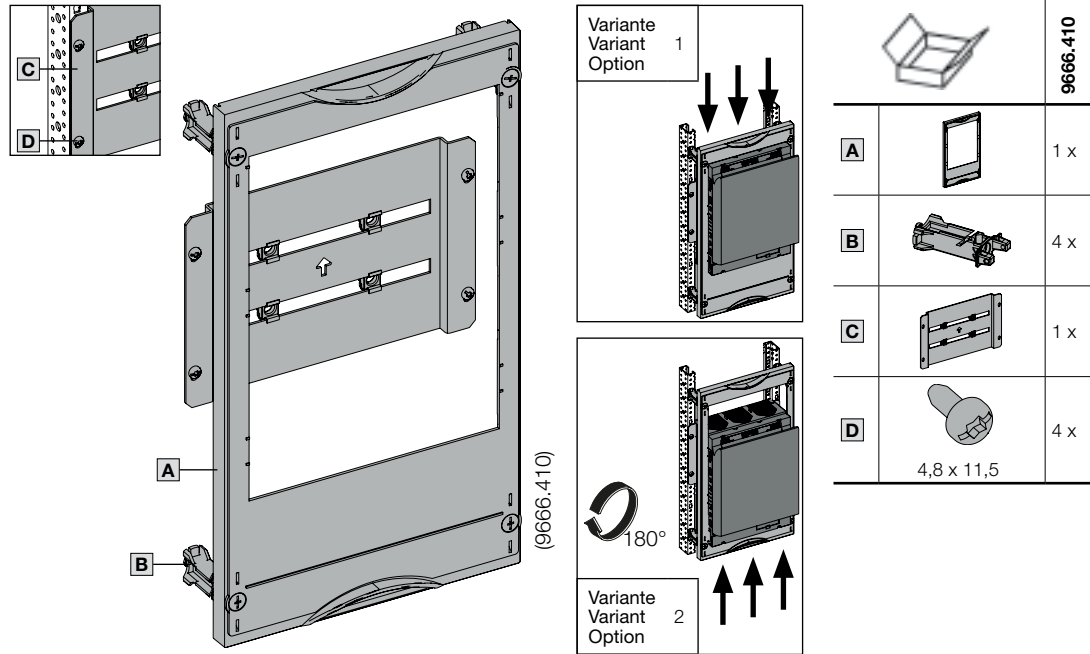
Variante
Variant 2
Option





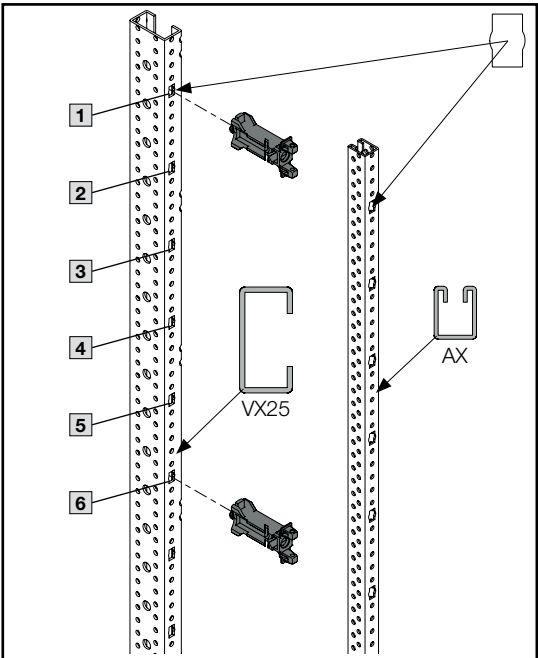
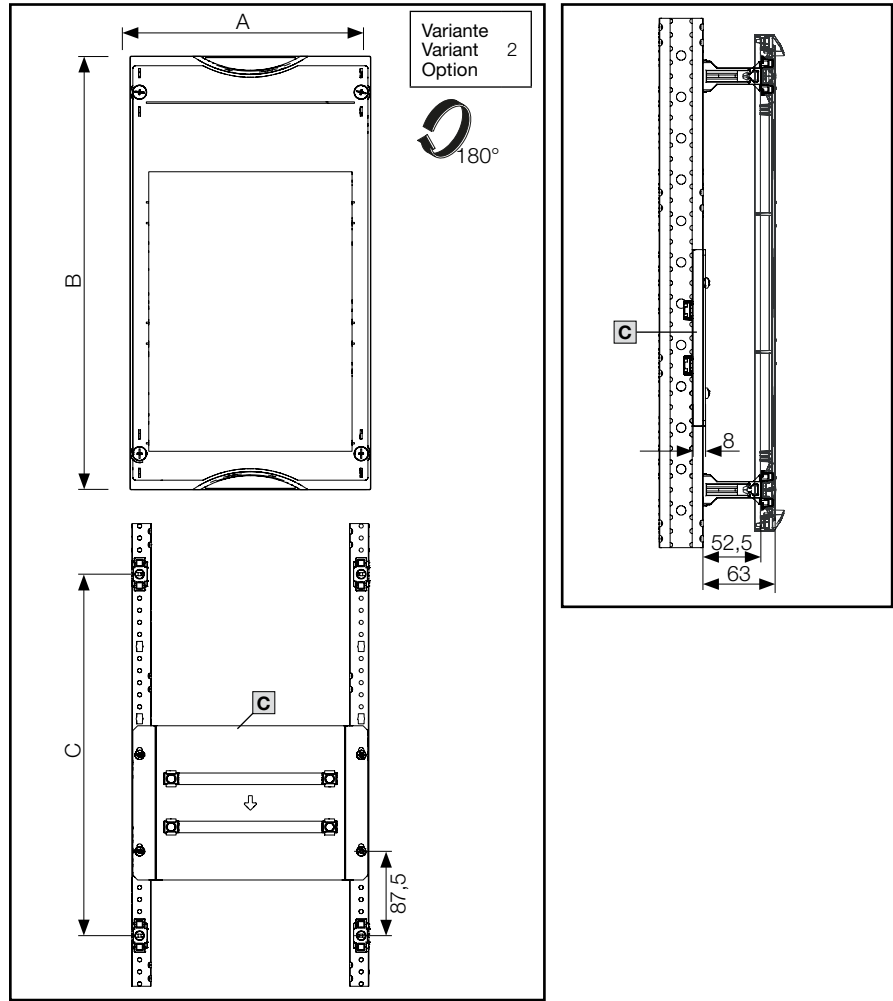
5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.8 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH2
5.8 NH fuse-switch-disconnector module – NH2
5.8 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH2

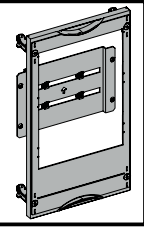


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.8 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH2
5.8 NH fuse-switch-disconnector module – NH2
5.8 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH2



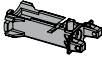
Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A		Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B		C	
		[mm]		[mm]		
	9666.410	1	250	3	450	375

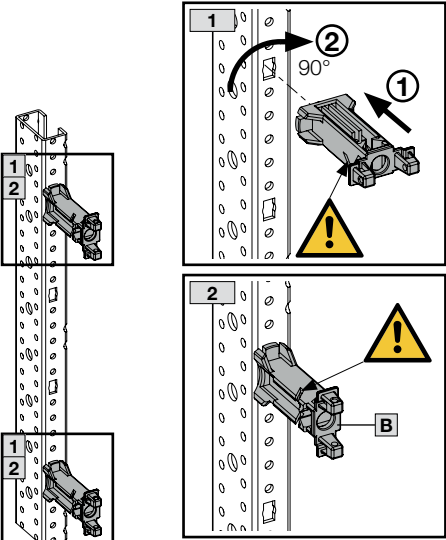


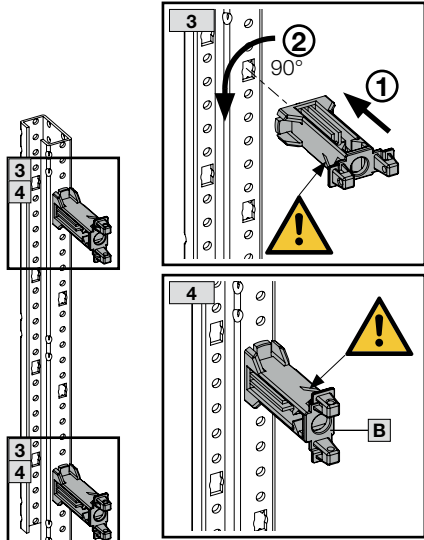
TX25


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.8 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH2
5.8 NH fuse-switch-disconnector module – NH2
5.8 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH2

B

4 x



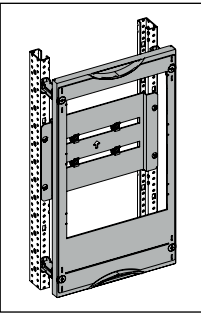


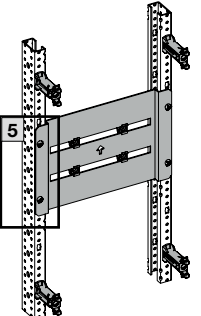
C

1 x

D

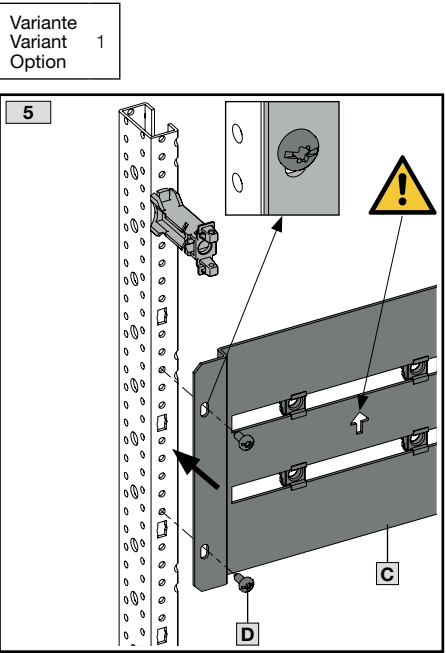
4 x

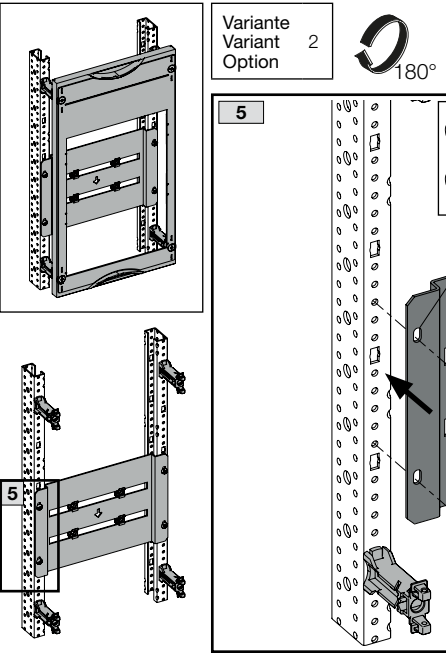


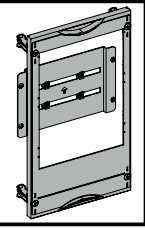


VX25
M = 5 Nm / 44 in-lbs

AX
M = 2 Nm / 18 in-lbs

Variante Variant 1 Option


Variante Variant 2 Option




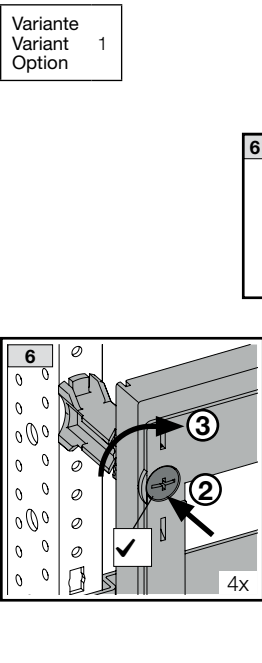
PH2

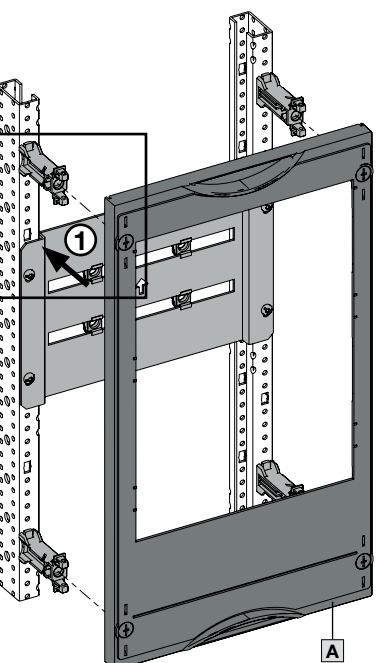

5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

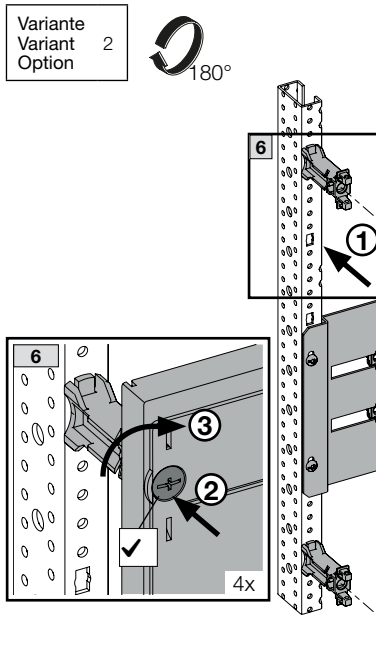
5.8 NH-Sicherungslasttrenner-Modul – NH2
5.8 NH fuse-switch-disconnector module – NH2
5.8 Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC – NH2

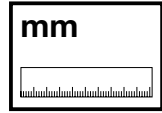
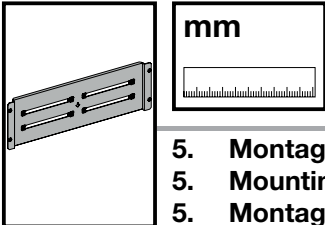
A

1 x



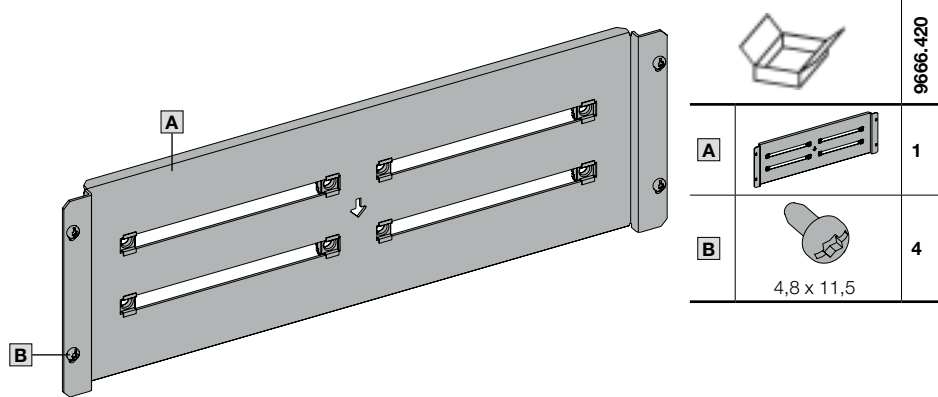
Variante Variant 1 Option


Variante Variant 2 Option




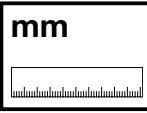
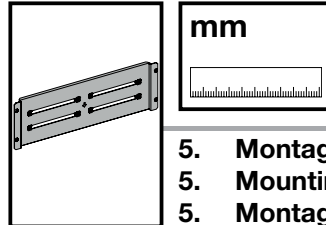
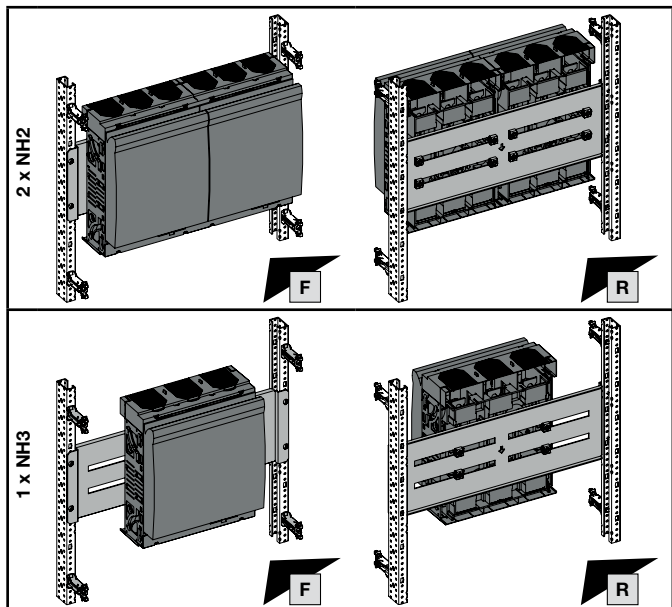
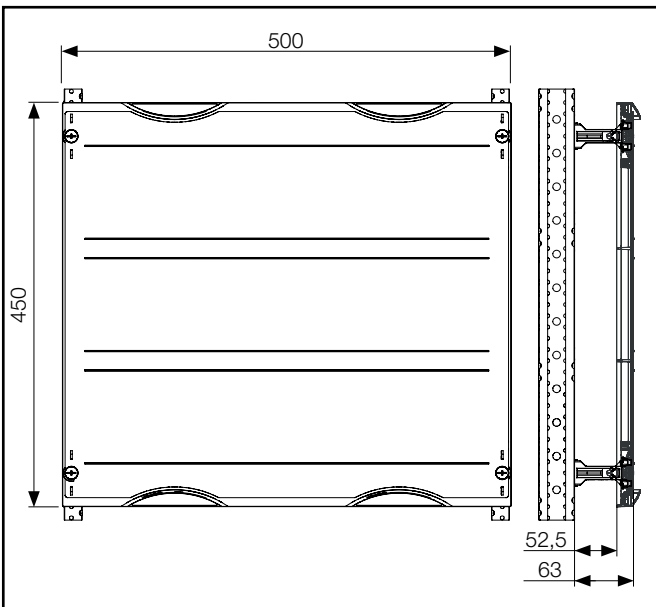
5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.9 Trennertraverse
5.9 Disconnecter cross member
5.9 Traverse de séparation



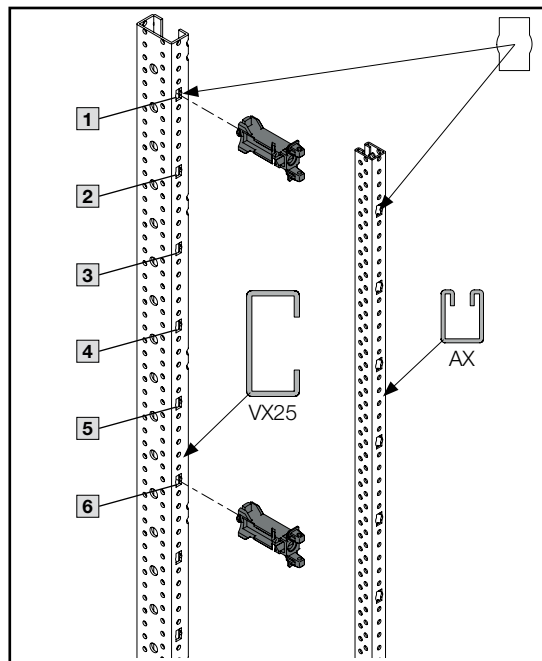
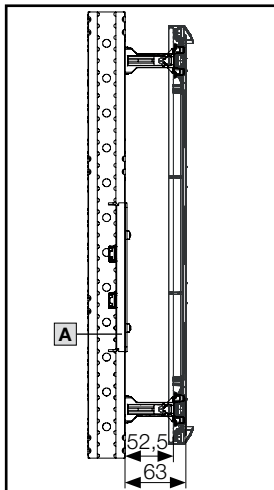
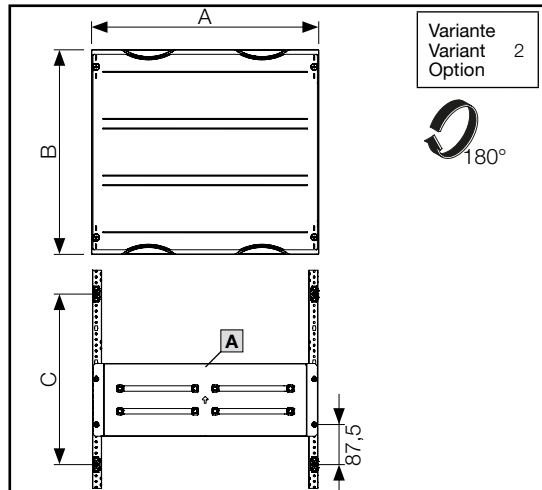
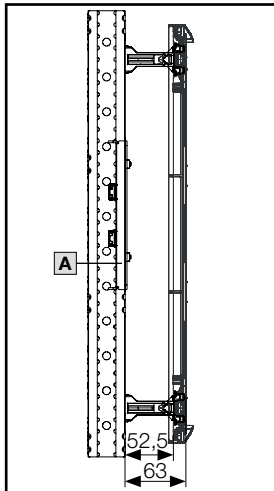
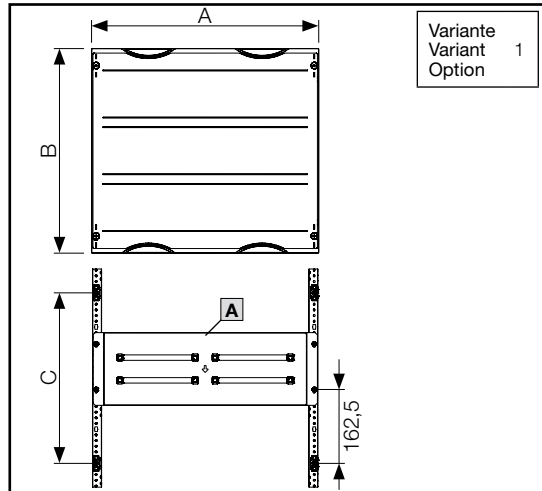
Zusätzlich wird benötigt:
– **Z1** NH-Sicherungslasttrenner
– **Z2** Berührungsschutz-Modul
nicht im Lieferumfang
Also required:
– **Z1** NH fuse-switch disconnectors
– **Z2** Contact hazard protection module
not included in delivery
Accessoires indispensables :
– **Z1** Interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC
– **Z2** Modules de protection contre les contacts
pas compris dans la livraison

	Best.-Nr. Model No. Référence		
Z1	9344.210 9344.230 9344.250		1 – 2 x (NH2)
	9344.310 9344.330 9344.350		1 x (NH3)
Z2	9666.060		1 x



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.9 Trennertraverse
5.9 Disconnecter cross member
5.9 Traverse de séparation



Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A		Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B		C	
		[mm]		[mm]	[mm]	
9666.060	1	500	3	450	375	1 + 6

TX25

5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.9 Trennertraverse
5.9 Disconnecter cross member
5.9 Traverse de séparation

Z2.1

4 x

A

1 x

B

4 x

VX25

M = 5 Nm / 44 in-lbs

AX

M = 2 Nm / 18 in-lbs

Variante Variant 1 Option

Variante Variant 2 Option

mm

5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.9 Trennertraverse
5.9 Disconnecter cross member
5.9 Traverse de séparation

6

Variante Variant 1 Option

6

Variante Variant 2 Option

6

Variante Variant 1 Option

6

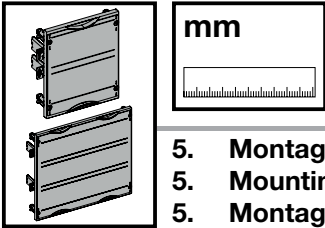
Variante Variant 2 Option

Z2.2

1 x

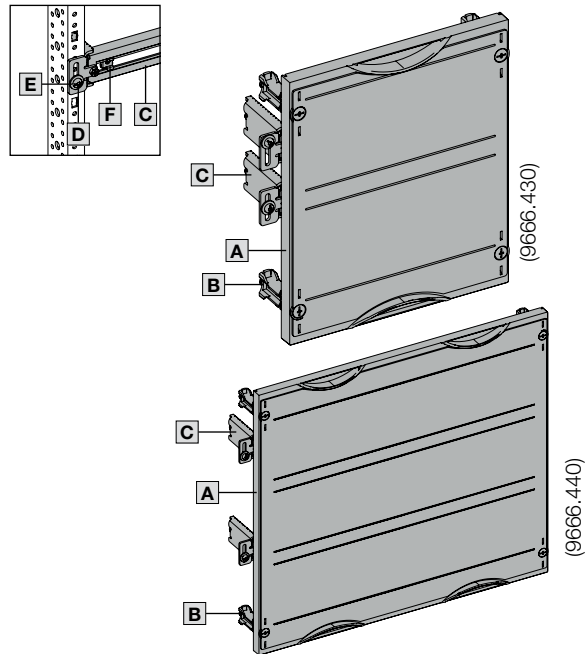
Variante Variant 1 Option

Variante Variant 2 Option



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

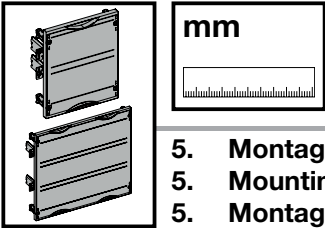
5.10 Leistungsschalter-Modul
5.10 Circuit-breaker module
5.10 Modules pour disjoncteurs de puissance



		9666.430	9666.440
A		1 x	×
		×	1 x
B		4 x	
C		2 x	×
		×	2 x
D		4 x	
E		4 x	
		4 x	
F		4 x	
		4 x	
		4 x	

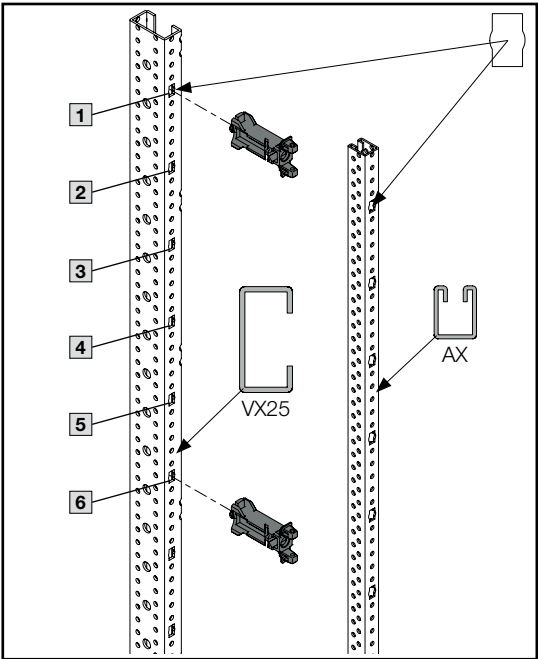
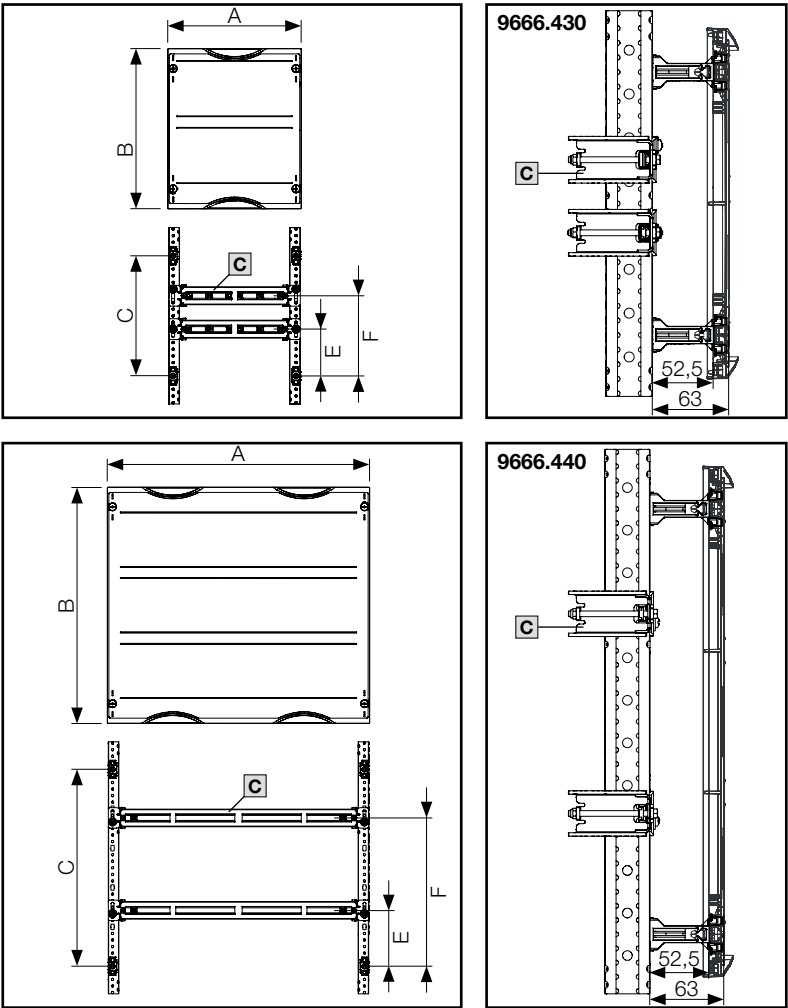
Zusätzlich wird benötigt:
– **Z1** Leistungsschalter
nicht im Lieferumfang
Also required:
– **Z1** Circuit-breaker
not included in delivery
Accessoires indispensables :
– **Z1** Disjoncteurs de puissance
pas compris dans la livraison

Z1		1 x
-----------	--	-----

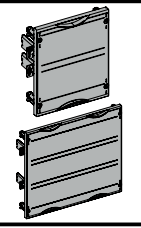


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.10 Leistungsschalter-Modul
5.10 Circuit-breaker module
5.10 Modules pour disjoncteurs de puissance



Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A		Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B		C	
		[mm]		[mm]		
	9666.430	1	250	2	300	225
9666.440	1	500	3	450	375	



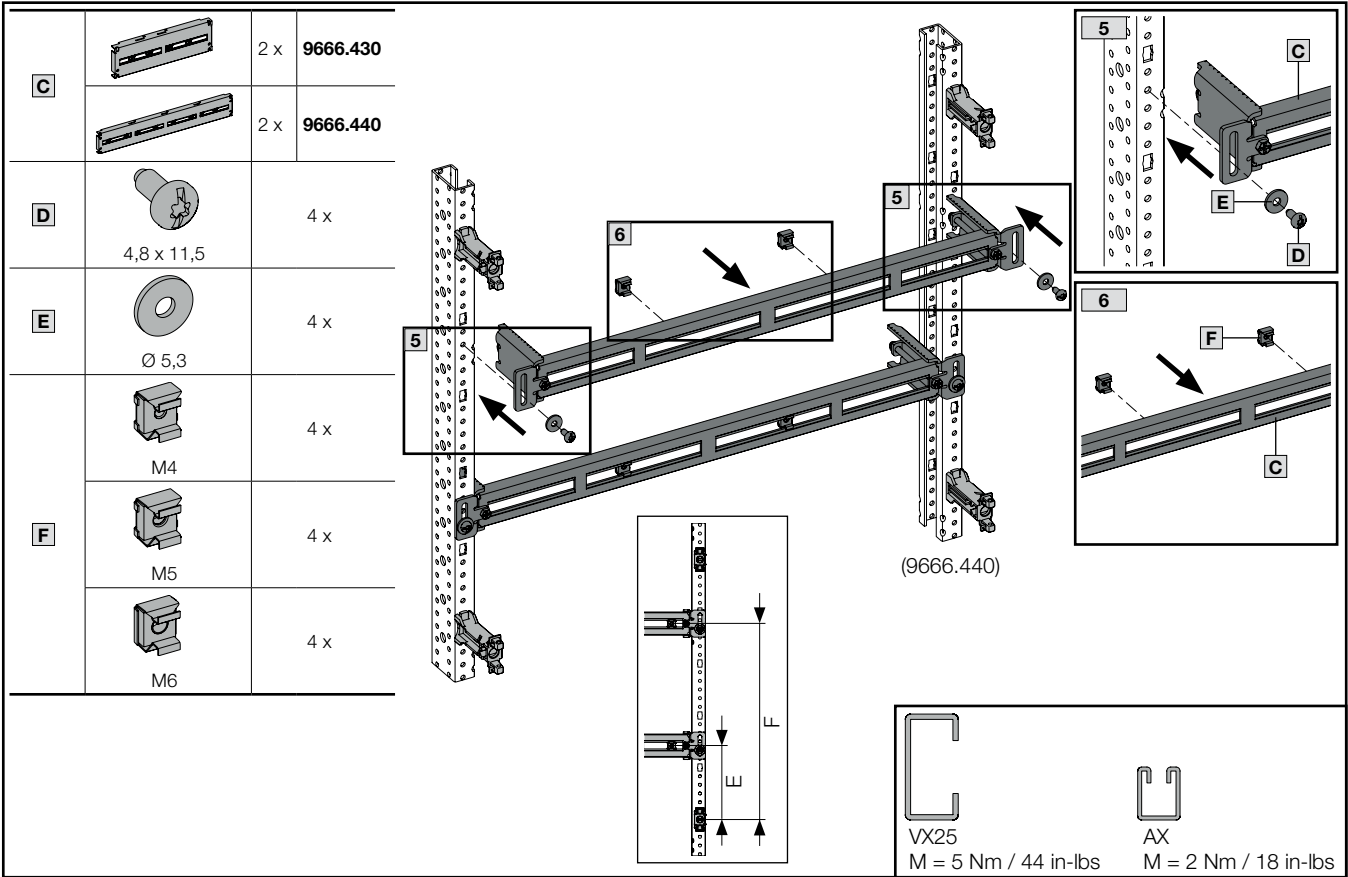
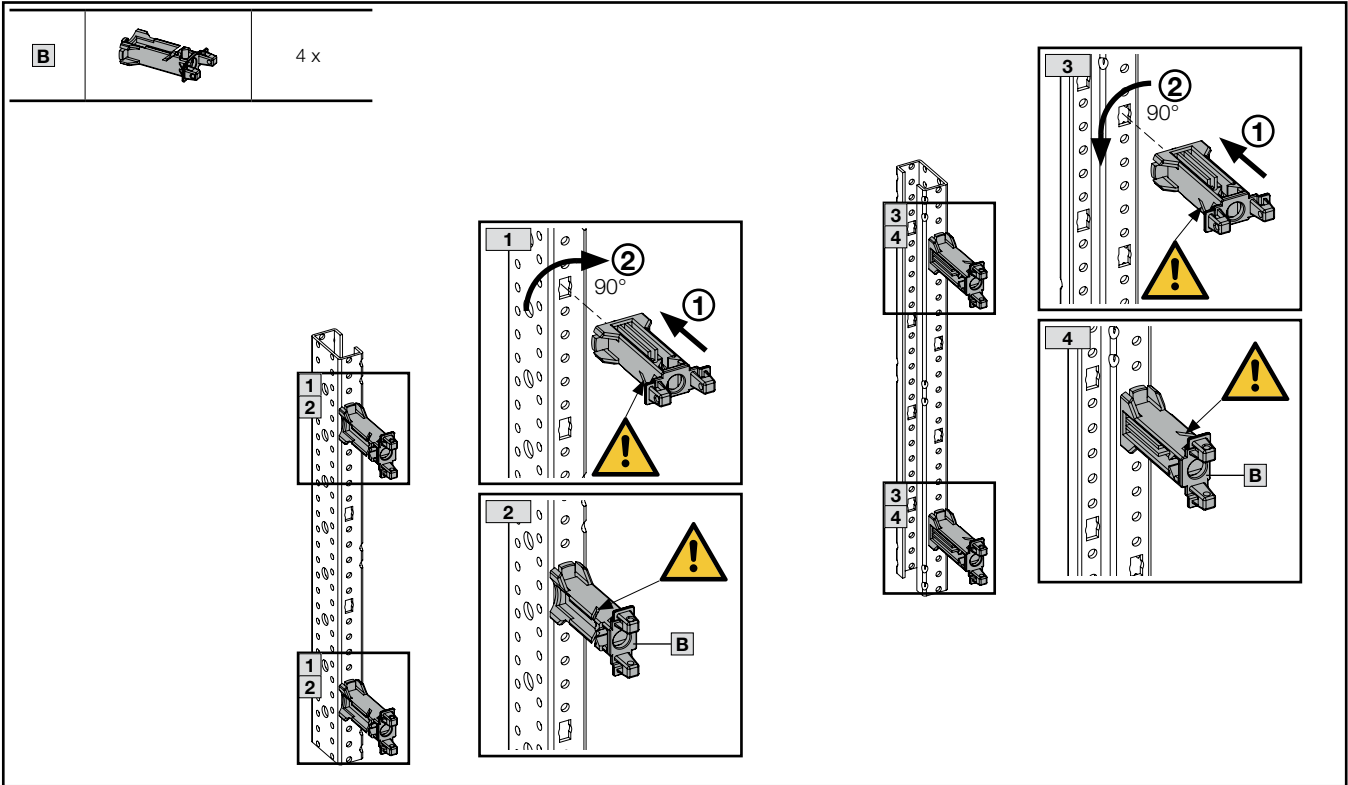
mm

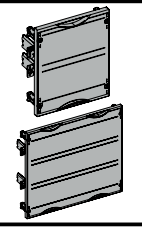
TX25



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.10 Leistungsschalter-Modul
5.10 Circuit-breaker module
5.10 Modules pour disjoncteurs de puissance



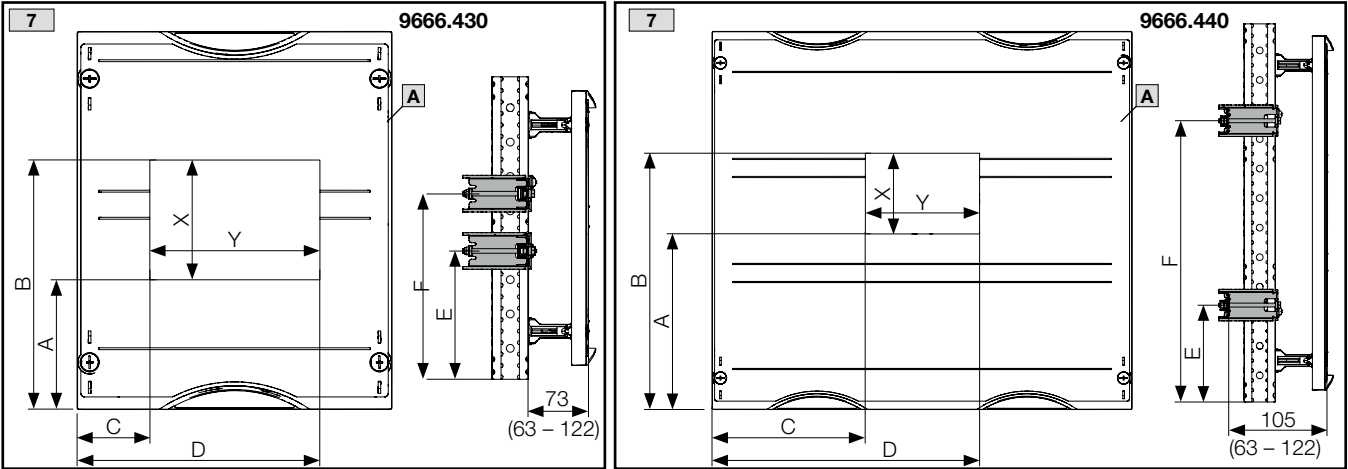


mm



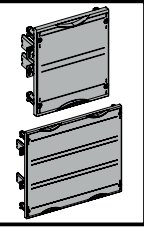
5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.10 Leistungsschalter-Modul
5.10 Circuit-breaker module
5.10 Modules pour disjoncteurs de puissance



Leistungsschalter
Circuit-breaker
Disjoncteurs de puissance

Leistungsschalter Circuit-breaker Disjoncteurs de puissance			Leistungsschalter-Modul Circuit-breaker module Modules pour disjoncteurs de puissance							
Typ Model Type	I [A]	F	Best.-Nr. Model No. Référence	[mm]						
				X	Y	A	B	C	D	F
ABB XT 1	160	M4	9666.430	42	46	129	171	102	148	53
ABB XT 2	160	M4		42	46	129	171	102	148	53
ABB XT 3	250	M4		42	46	129	171	102	148	42
Schneider Electric NSX100/160	100	M5		77	95	120	197	77	172	50
Schneider Electric NSX250	250	M5		77	95	120	197	77	172	50
Eaton NZM1	160	M4		46	91	119	165	79	170	49,5
Eaton NZM2	250	M4		96	101	118	214	74	175	40
Eaton BZM B1	125	M4		47	77	122	169	86	163	56
Eaton BZM B2	250	M4		47	107	120	167	71	178	43
Siemens 3VA21	160	M4		71	106	114	185	72	178	18
Siemens 3VA22	160	M4		71	106	114	185	72	178	18
Siemens 3VA22	250	M4		71	106	114	185	72	178	18
ABB XT 4	320	M4	9666.440	42	46	204	246	227	273	114
ABB XT 5	630	M5		165	143	142	307	178	321	100
Schneider Electric NSX400/630	400	M5		127	127	182,5	309,5	186	313	87,5
Eaton NZM3	630	M4		96	136	209	305	182	318	70
Siemens 3VA23	250	M5		71	139	190	261	180	319	71
Siemens 3VA23	400	M5		71	139	190	261	180	319	71
Siemens 3VA24	400	M5		71	139	190	261	180	319	71
Siemens 3VA24	500	M5		71	139	190	261	180	319	71
Siemens 3VA24	630	M5		71	139	190	261	180	319	71



PH2

+



5. Montage der Ausbaumodule

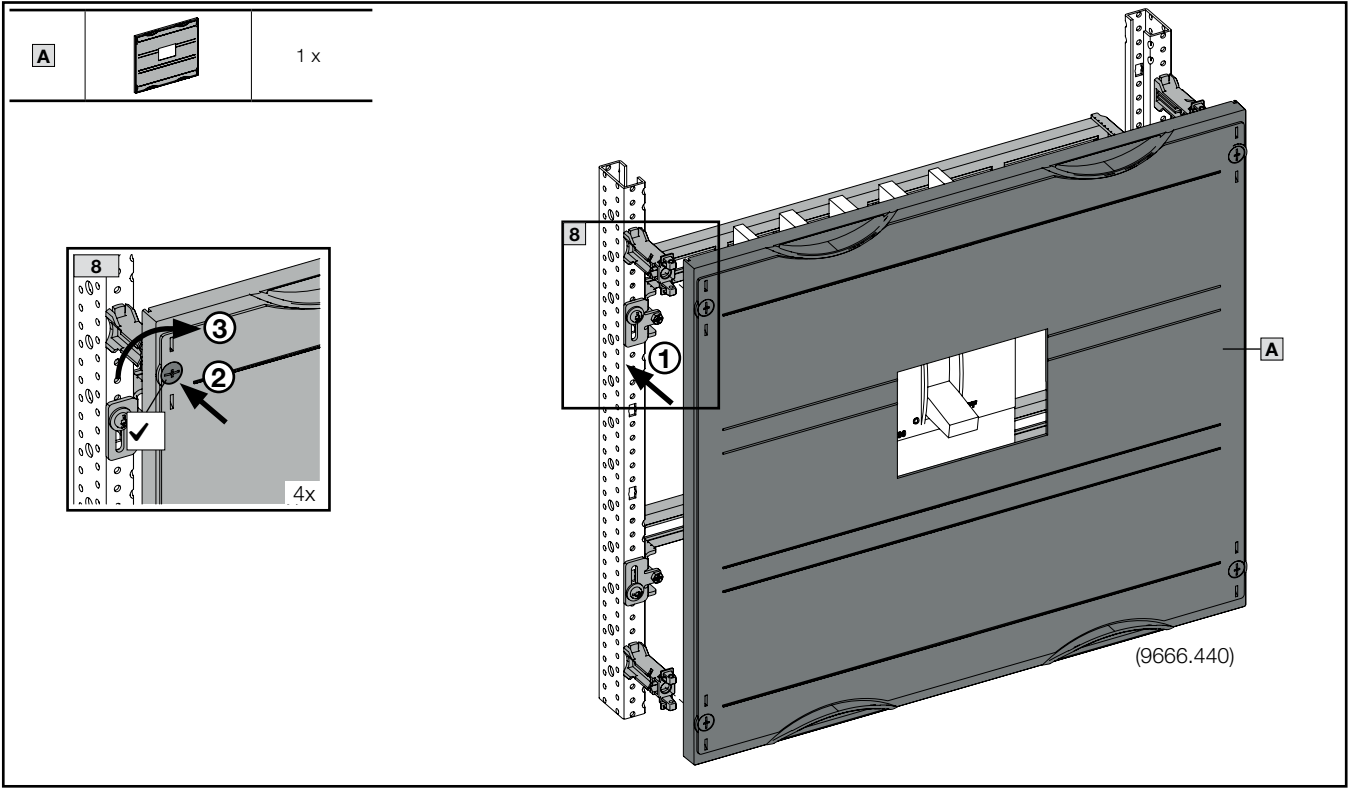
5. Mounting the installation modules

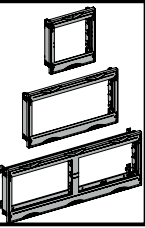
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.10 Leistungsschalter-Modul

5.10 Circuit-breaker module

5.10 Modules pour disjoncteurs de puissance





PH2

+



5. Montage der Ausbaumodule

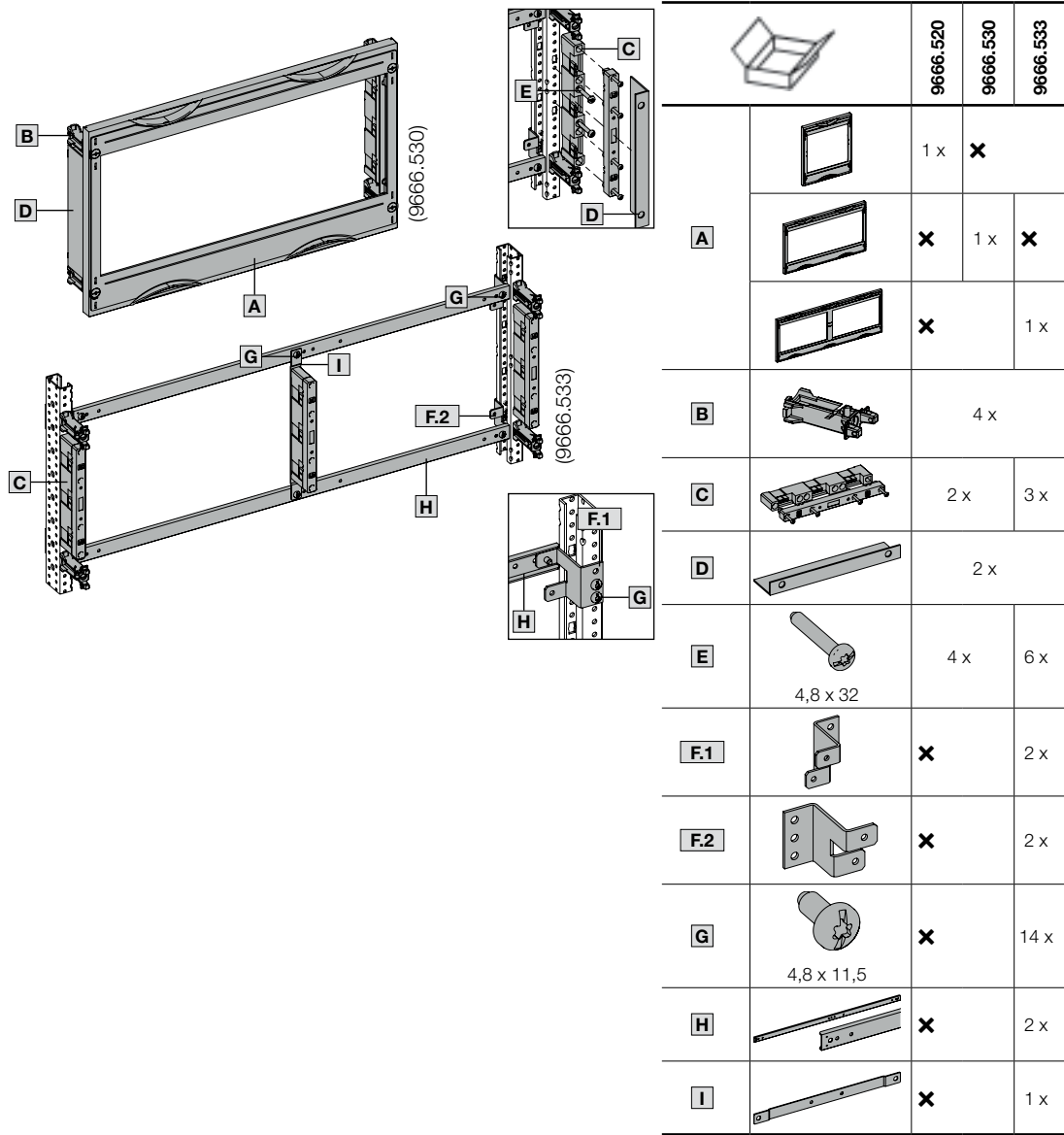
5. Mounting the installation modules

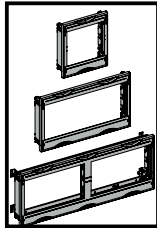
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.11 Sammelschienen-Modul – Schienenmittenabstand 60 mm

5.11 Busbar module – bar centre distance 60 mm

5.11 Modules pour jeux de barres – entraxe 60 mm





5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.11 Sammelschienen-Modul – Schienenmittenabstand 60 mm
5.11 Busbar module – bar centre distance 60 mm
5.11 Modules pour jeux de barres – entraxe 60 mm



Zusätzlich wird benötigt:

- **Z1** Sammelschiene E-Cu
- **Z2** Reitersicherungselemente, Reitersicherungselemente, D-Switch, NH-Sicherungslasttrenner

nicht im Lieferumfang

Also required:

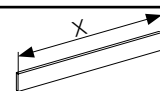
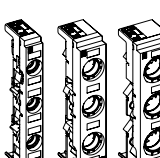
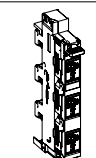
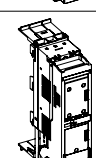
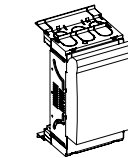
- **Z1** Busbars E-Cu
- **Z2** Bus-mounting fuse bases, Bus-mounting fuse bases, D-Switch, NH fuse-switch disconnectors

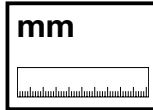
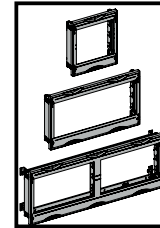
not included in delivery

Accessoires indispensables :

- **Z1** Jeux de barres en E-Cu
- **Z2** Socles fusibles curseurs, Socles fusibles curseurs, D-Switch, interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC

pas compris dans la livraison

	Best.-Nr. Model No. Référence		
Z1	3580.000 3580.100 3582.000 3585.005 3584.000 3586.005	 Cu 12 / 20 / 30 x 5 mm Cu 12 / 20 / 30 x 10 mm	9666.520 X = 3 x 200 mm
			9666.530 X = 3 x 450 mm
			9666.533 X = 3 x 700 mm
Z2	3418.010 3427.010 3433.010		9666.520 6 x (E18) 5 x (E27) 3 x (E33)
			9666.530 14 x (E18) 11 x (E27) 8 x (E33)
			9666.533 2x12 x (E18) 2x8 x (E27) 2x5 x (E33)
	9340.950		9666.520 7 x
			9666.530 17 x
			9666.533 2x12 x
	3431.020 3431.030 3431.035		9666.520 4 x (NH000)
			9666.530 8 x (NH000)
			9666.533 2x6 x (NH000)
	9343.000 9343.020 9343.040		9666.520 2 x (NH00)
			9666.530 4 x (NH00)
			9666.533 2x3 x (NH00)



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.11 Sammelschienen-Modul – Schienenmittenabstand 60 mm
5.11 Busbar module – bar centre distance 60 mm
5.11 Modules pour jeux de barres – entraxe 60 mm



Zubehör:

- **Z3** Erhöhungsrahmen, für NH-Sicherungslasttrenner Gr. 00. Zum Vorsetzen der Berührungsschutzabdeckung. – Seite 105.
- **Z4** Blindabdeckung, zum Verschließen von nicht benötigten Ausschnitten – Seite 103.

nicht im Lieferumfang

Accessories:

- **Z3** Depth extension frame, for NH fuse-switch disconnectors size 00. For extending the depth of the contact hazard protection cover. – page 105
- **Z4** Blanking cover, for sealing unused cut-outs – page 103

not included in delivery

Accessoires :

- **Z3** Cadre réhausseur, pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC, taille 00. Pour décaler le plastron de protection contre les contacts vers l'avant. – page 105
- **Z4** Obturateur, pour recouvrir les découpes non utilisées – page 103

pas compris dans la livraison

DE

Hinweis:

Der Einsatz der NH-Sicherungslasttrenner Gr.00 mit Abdeckungen und Erhöhungsrahmen ist nicht in Verbindung mit anderen Geräten möglich.

EN

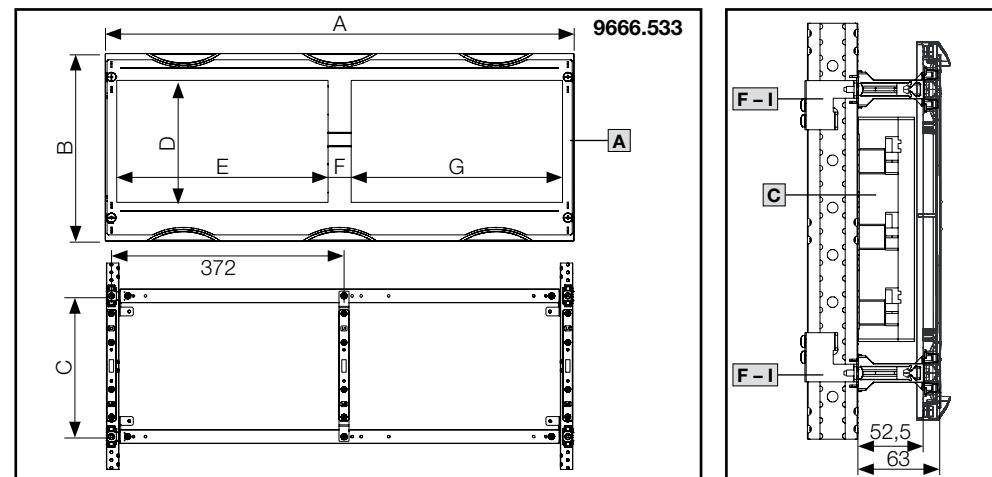
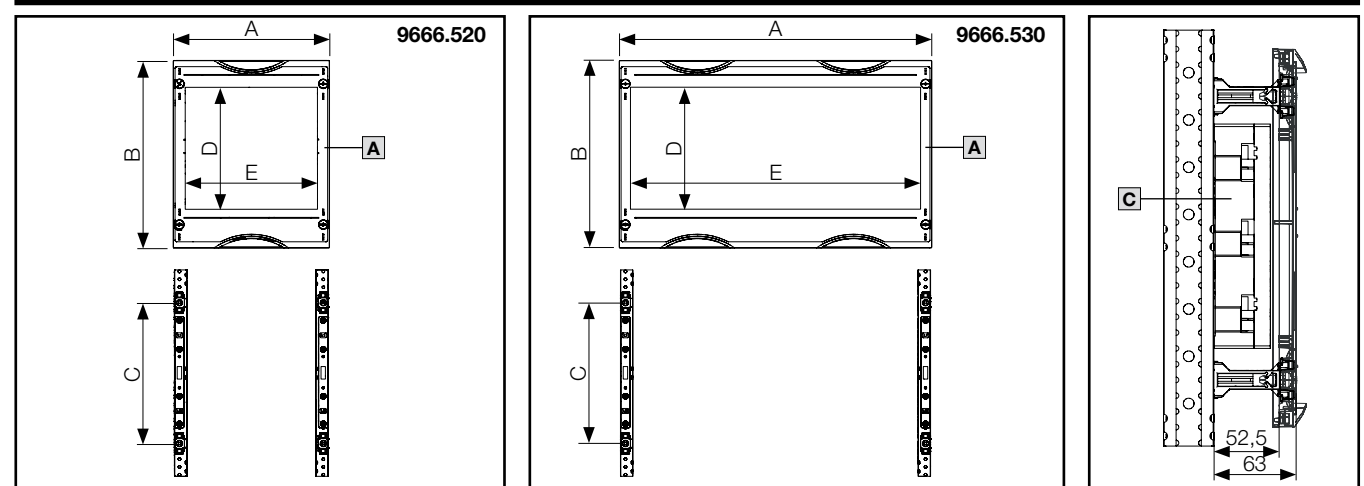
Note:

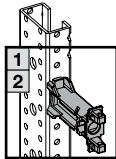
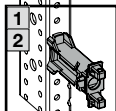
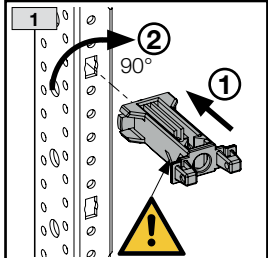
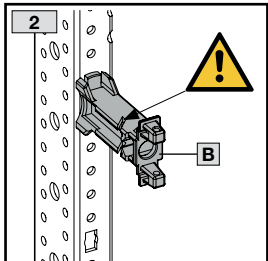
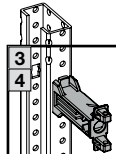
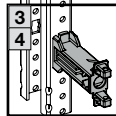
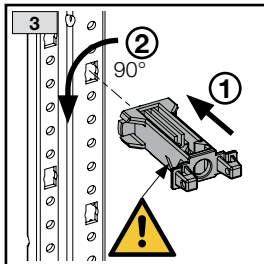
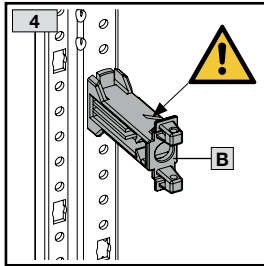
NH fuse-switch disconnectors size 00 with covers and depth extension frame cannot be used in conjunction with other equipment.

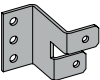
FR

Remarque :

Les interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC de taille 00 avec plastrons et cadres rehausseurs ne peuvent pas être utilisés avec d'autres appareillages.

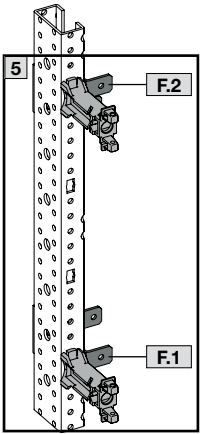


B		4 x
       		

F.1		2 x
F.2		2 x
G		8 x

4,8 x 11,5

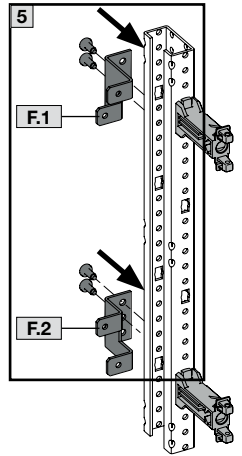
~~9666.520~~
~~9666.530~~
~~9666.533~~



5

F.2

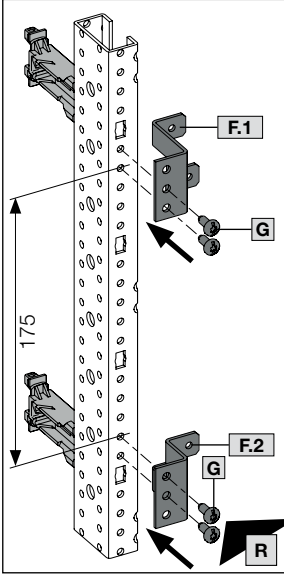
F.1



5

F.1

F.2



175

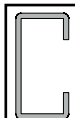
F.1

G

F.2

G

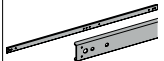
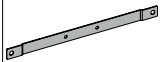
R



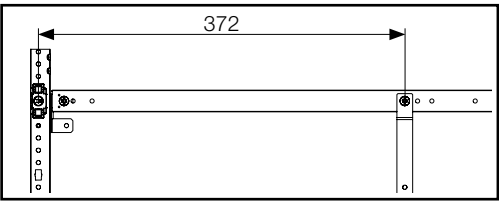
VX25
M = 5 Nm / 44 in.-lbs



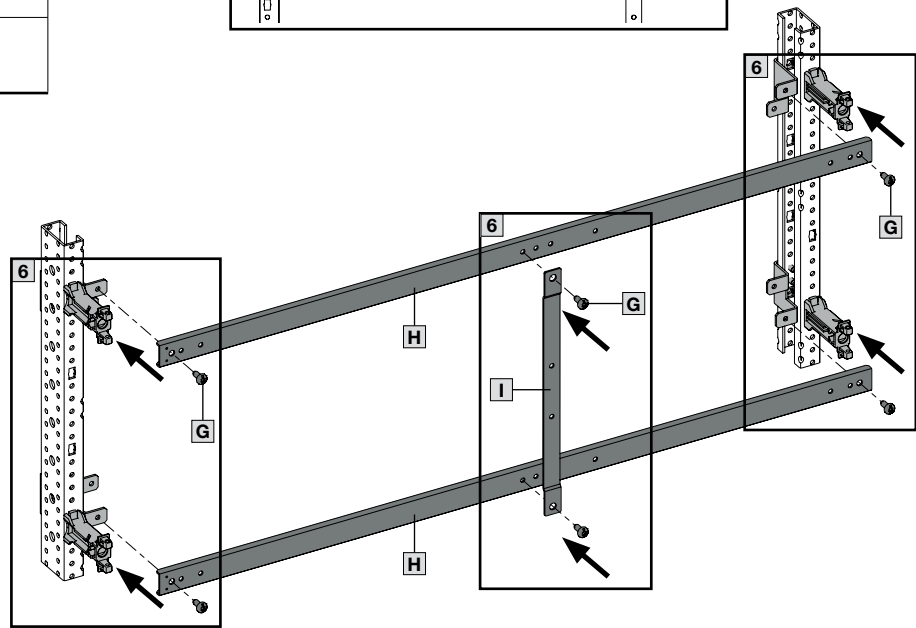
AX

G	 4,8 x 11,5	6 x
H		2 x
I		1 x

9666.520
9666.53Q
9666.533



372

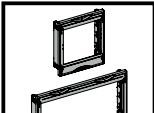
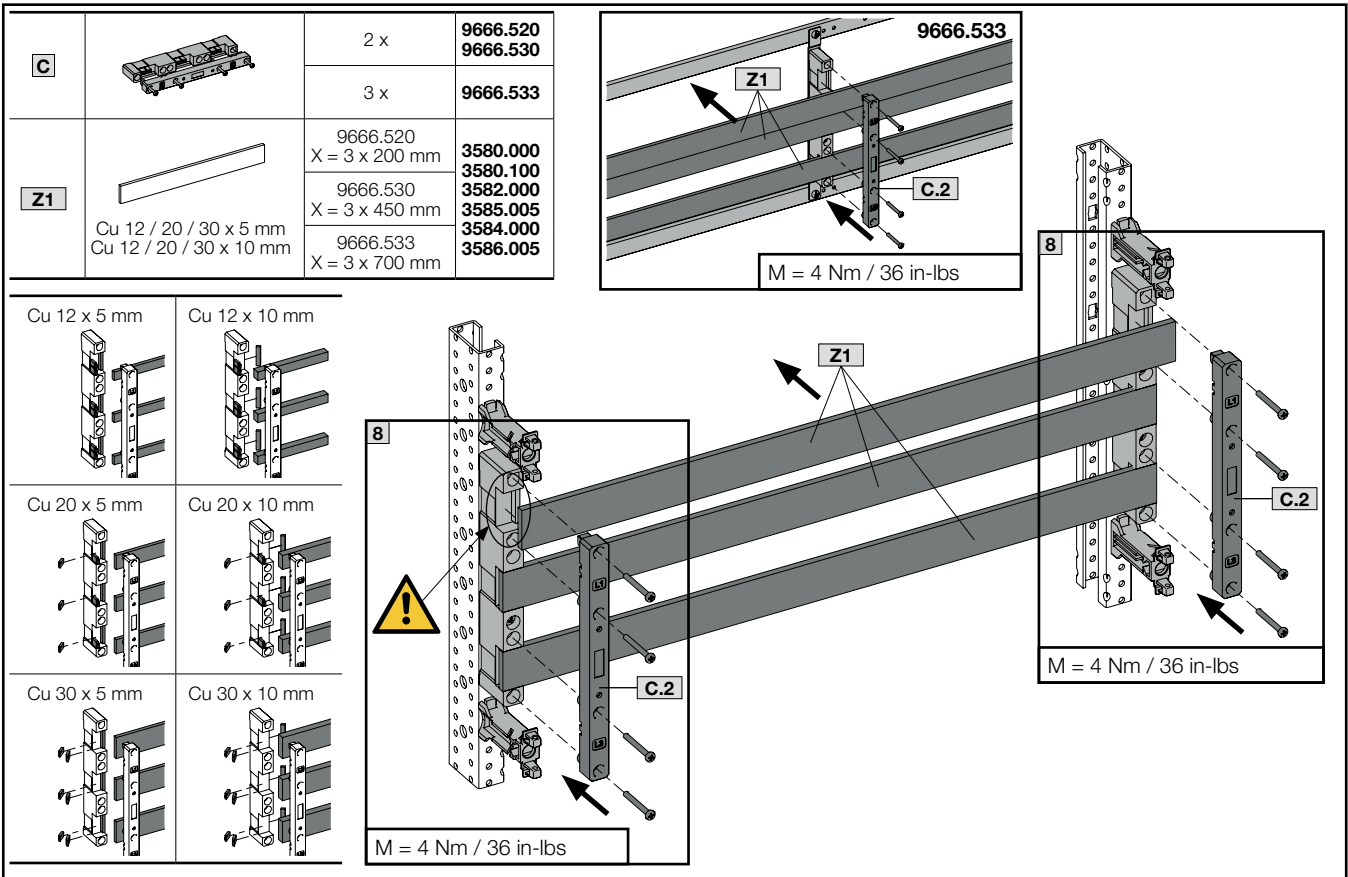
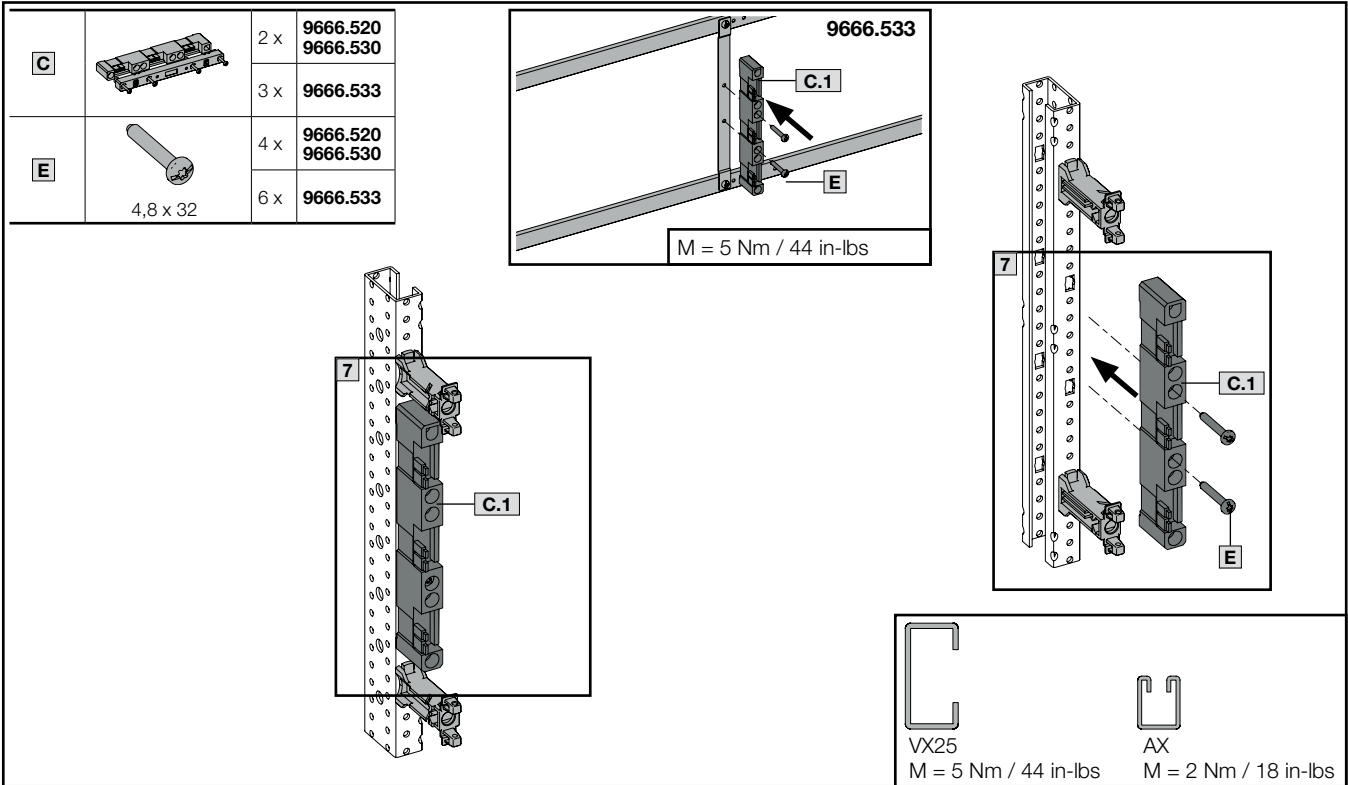


M = 5 Nm / 44 in-lbs



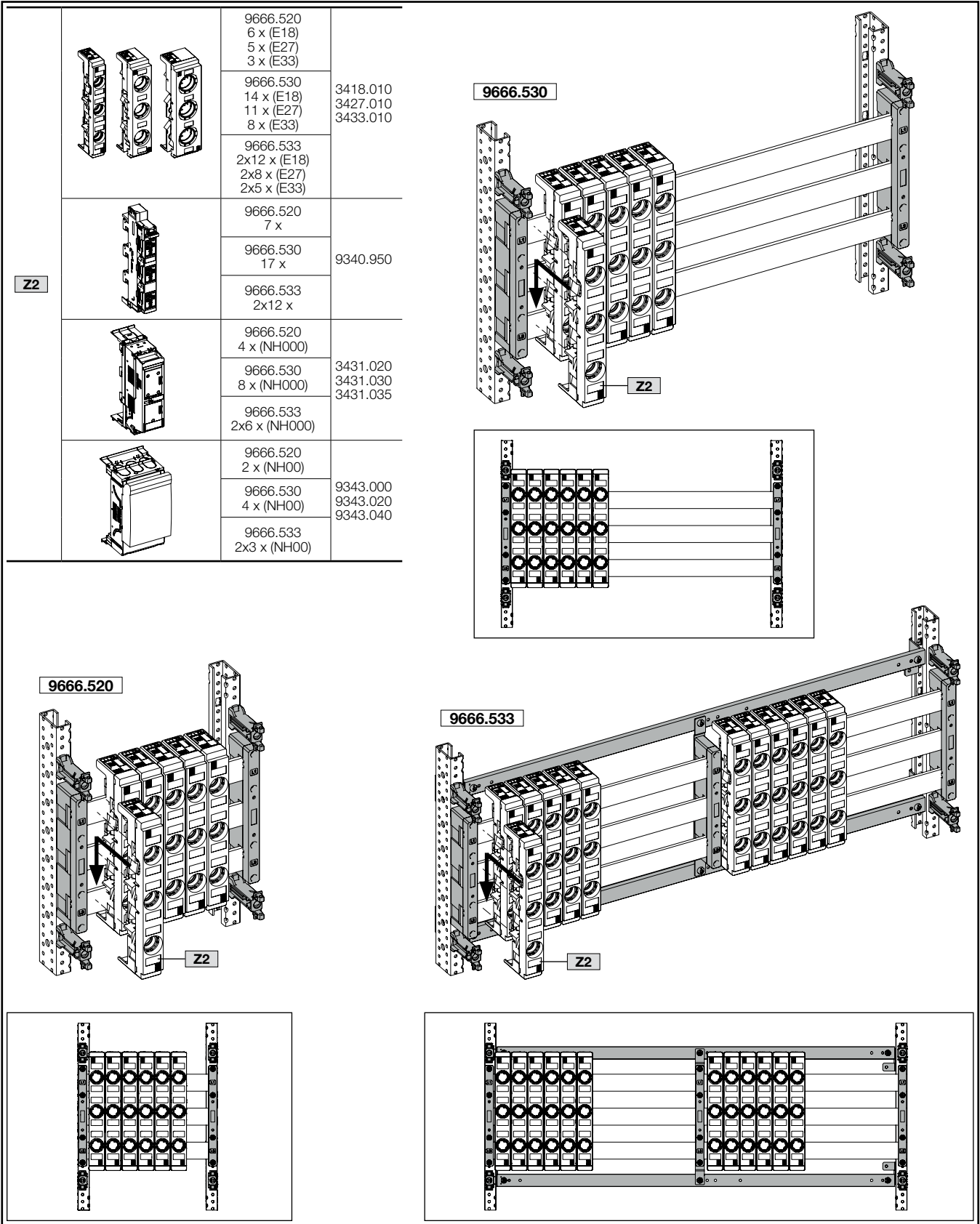
5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

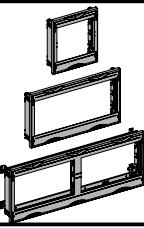
5.11 Sammelschienen-Modul – Schienenmittenabstand 60 mm
5.11 Busbar module – bar centre distance 60 mm
5.11 Modules pour jeux de barres – entraxe 60 mm



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.11 Sammelschienen-Modul – Schienenmittenabstand 60 mm
5.11 Busbar module – bar centre distance 60 mm
5.11 Modules pour jeux de barres – entraxe 60 mm





PH2




5. Montage der Ausbaumodule

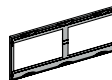
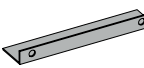
5. Mounting the installation modules

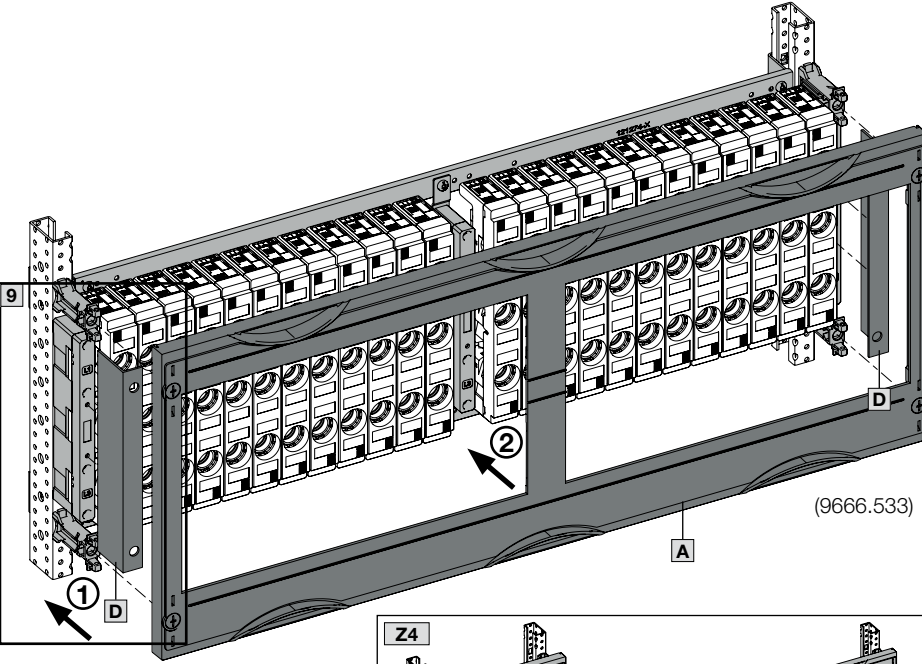
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.11 Sammelschienen-Modul – Schienenmittenabstand 60 mm

5.11 Busbar module – bar centre distance 60 mm

5.11 Modules pour jeux de barres – entraxe 60 mm

		1 x	9666.520
A		1 x	9666.530
		1 x	9666.533
D		2 x	
Z4		x	



9

1

2

A

D

(9666.533)

9

4

3

4x

Z4

9666.660

9666.660



5. Montage der Ausbaumodule

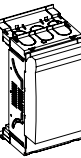
5. Mounting the installation modules

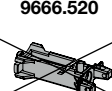
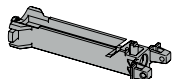
5. Montage des modules d'équipement intérieur

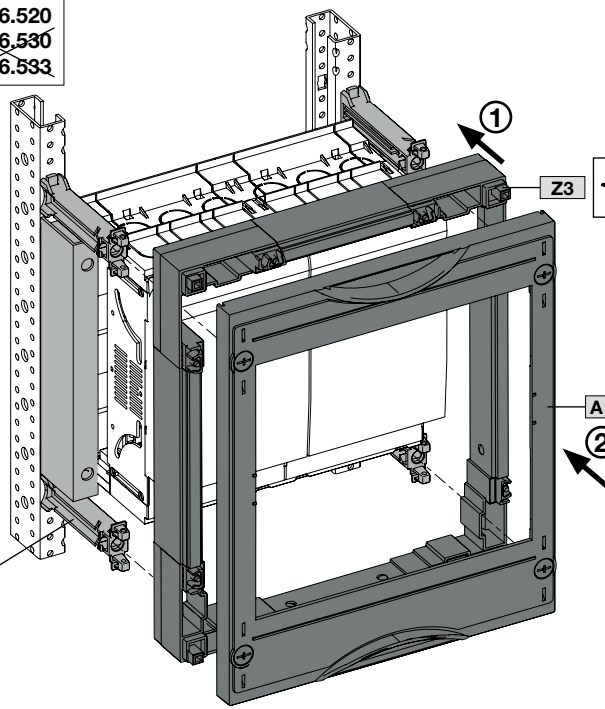
5.11 Sammelschienen-Modul – Schienenmittenabstand 60 mm

5.11 Busbar module – bar centre distance 60 mm

5.11 Modules pour jeux de barres – entraxe 60 mm

A		1 x	9666.520 9666.530 9666.533
Z2		2 x (NH00)	
Z3		1 x	nur für / only for / seulement pour 9666.520

B		52,5 mm	9666.520
Z3		88 mm	9666.680



1

2

A

Z3

Seite 100



Montage Erhöhungsrahmen:

Z3

Erhöhungsrahmen, für NH-Sicherungslasttrenner Gr. 00.
Zum Vorsetzen der Berührungsschutzabdeckung. –  Seite 100

nicht im Lieferumfang

Mounting the depth extension frame:

Z3

Depth extension frame, for NH fuse-switch disconnectors size 00.
For extending the depth of the contact hazard protection cover.
–  page 100

not included in delivery

Montage du cadre réhausseur :

Z3

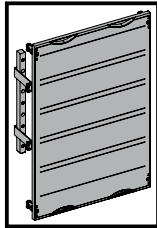
Cadre réhausseur, pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC, taille 00.
Pour décaler le plastron de protection contre les contacts vers l'avant.
–  page 100

pas compris dans la livraison

Z3		nur für / only for / seulement pour 9666.520	9666.680
----	---	--	----------

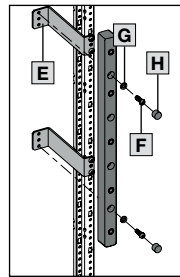
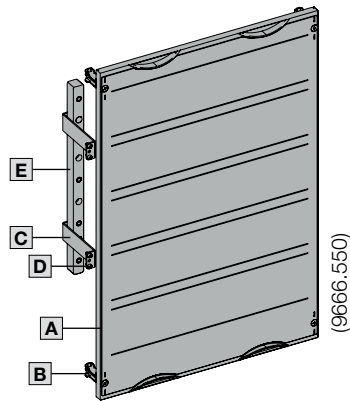
68
 Ausbaumodule für ISV Installations-Verteiler / Installation modules f. ISV distribut. enclosures / Modules d'équipement intér. p. armoires de distribution ISV

Ausbaumodule für ISV Installations-Verteiler / Installation modules f. ISV distribut. enclosures / Modules d'équipement intér. p. armoires de distribution ISV
 69

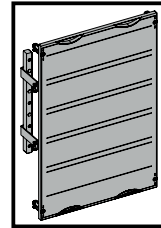


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.12 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 185 mm
5.12 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 185 mm
5.12 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 185 mm



		9666.550	9666.560
A		1 x	×
B		×	1 x
C		4 x	
D		4 x	
E		8 x	
F		2 x	
G		4 x	
H		4 x	



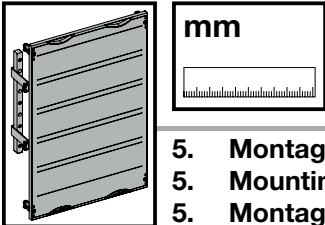
5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.12 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 185 mm
5.12 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 185 mm
5.12 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 185 mm



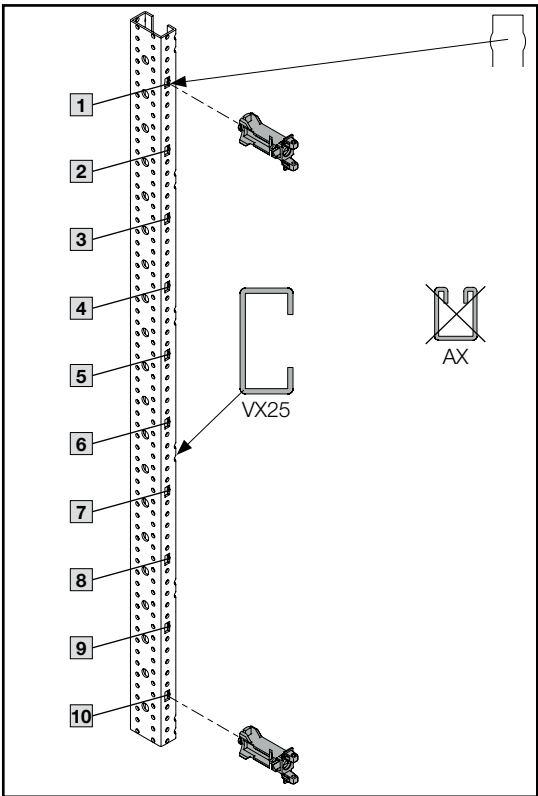
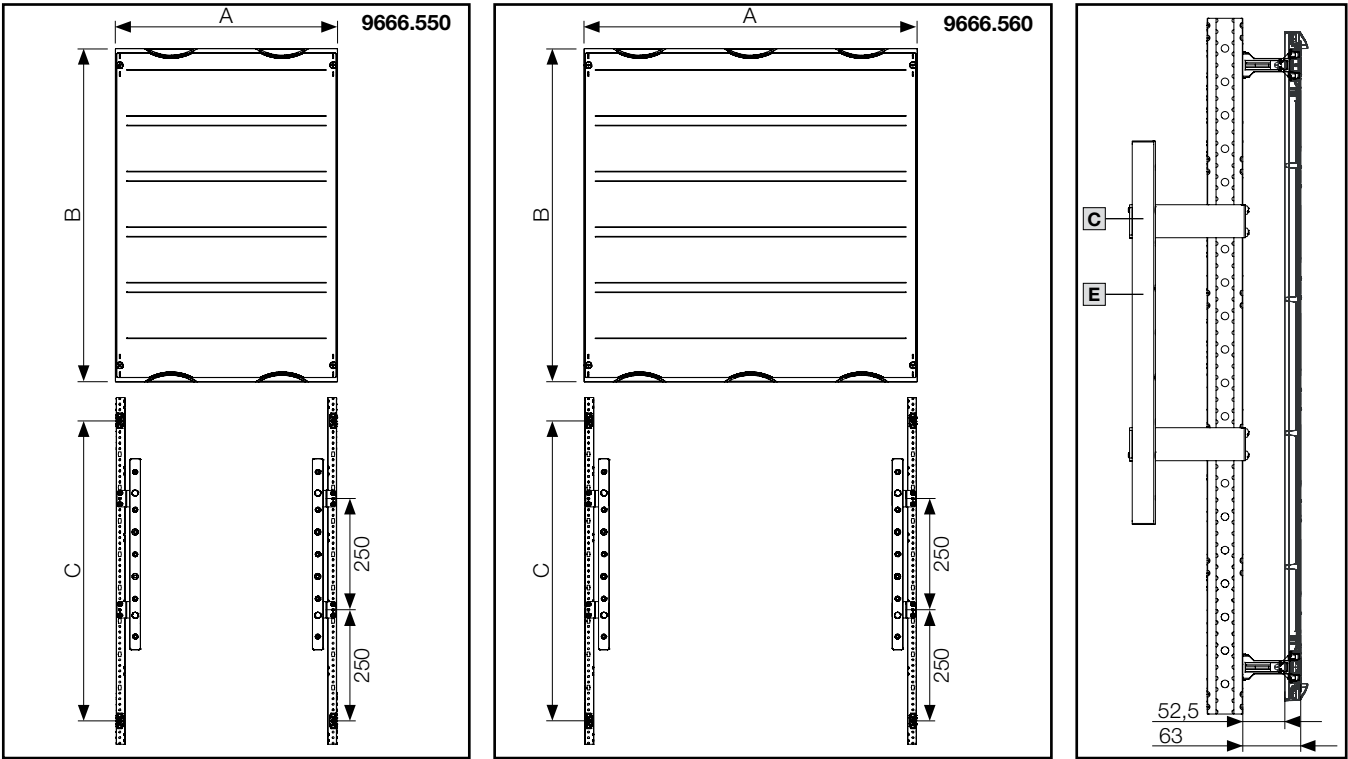
Zusätzlich wird benötigt:
– **Z1** NH-Sicherungs-Lastschaltleisten
– **Z2** Sammelschiene E-Cu
nicht im Lieferumfang
Also required:
– **Z1** NH fuse-switch disconnectors
– **Z2** Busbars E-Cu
not included in delivery
Accessoires indispensables :
– **Z1** Coupe-circuits à fusibles HPC
– **Z2** Jeux de barres en E-Cu
pas compris dans la livraison

	Best.-Nr. Model No. Référence		
Z1	9677.000 9677.010 9677.025 9677.100 9677.110 9677.200 9677.210 9677.300 9677.310		8 x NH00 4 x NH1 – 3 12 x NH00 6 x NH1 – 3
	9677.470		Optional / En option (+ NH00) 1 x
			3 x / NH00
		Optional / En option M8 – 8.8 x 25 (ISO 4017)	
		Optional / En option Ø 8,4 (DIN 6796)	
		Optional / En option M8	
	9677.480		Optional / En option (+ NH1 x – 3) 1 x
			3 x / NH1 – 3
		Optional / En option M12 – 8.8 x 25 (ISO 4017)	
		Optional / En option Ø 13 (DIN 6796)	
		Optional / En option M12	
Z2	3587.000 3589.005		Cu 40 x 10 mm Cu 60 x 10 mm 3 x
			6 x
		M8 – 8.8 x 25 (ISO 4017)	
			Ø 8,4 (DIN 6796)

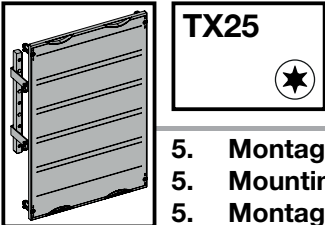


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.12 NH-Sicherungs-Lastschaltleiste-Modul – Schienenmittenabstand 185 mm
5.12 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 185 mm
5.12 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 185 mm

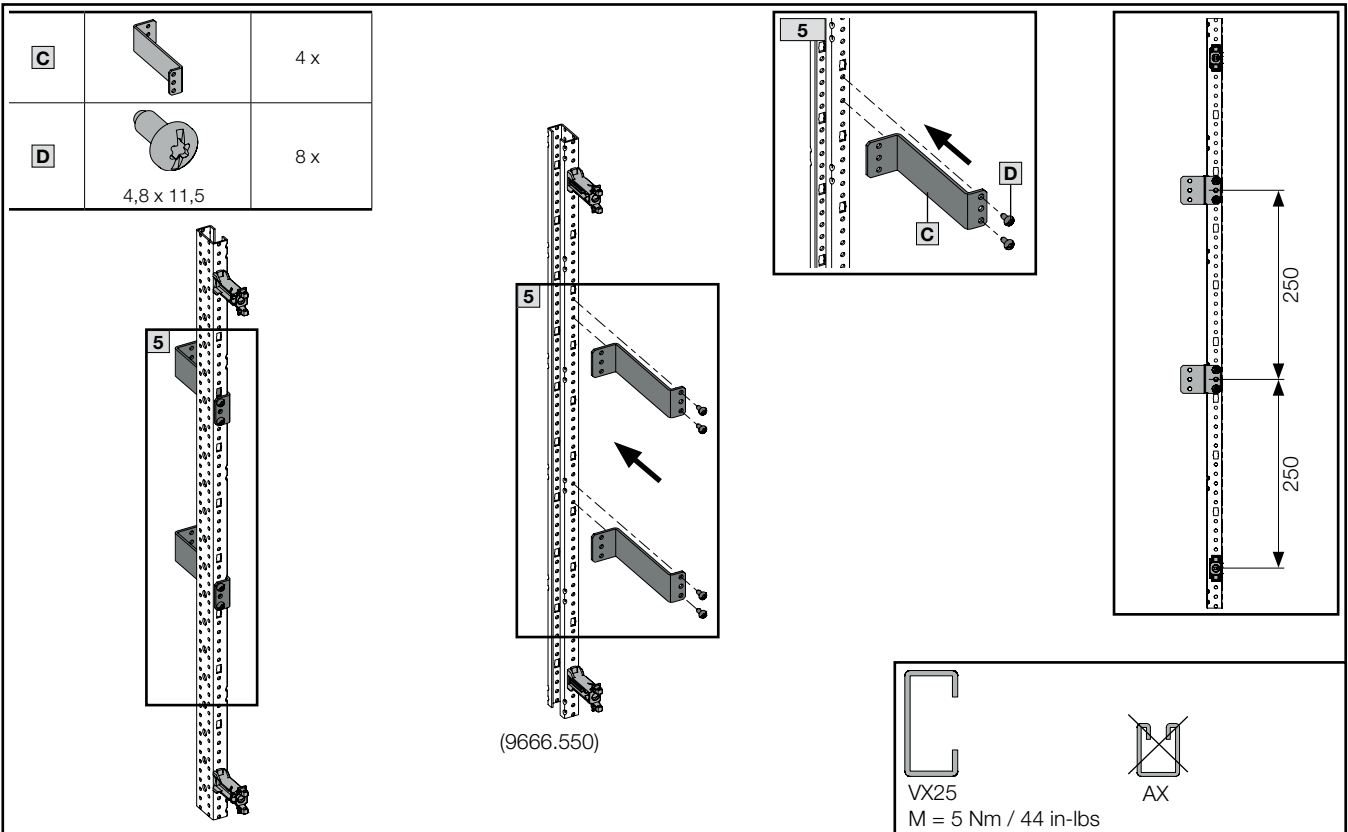
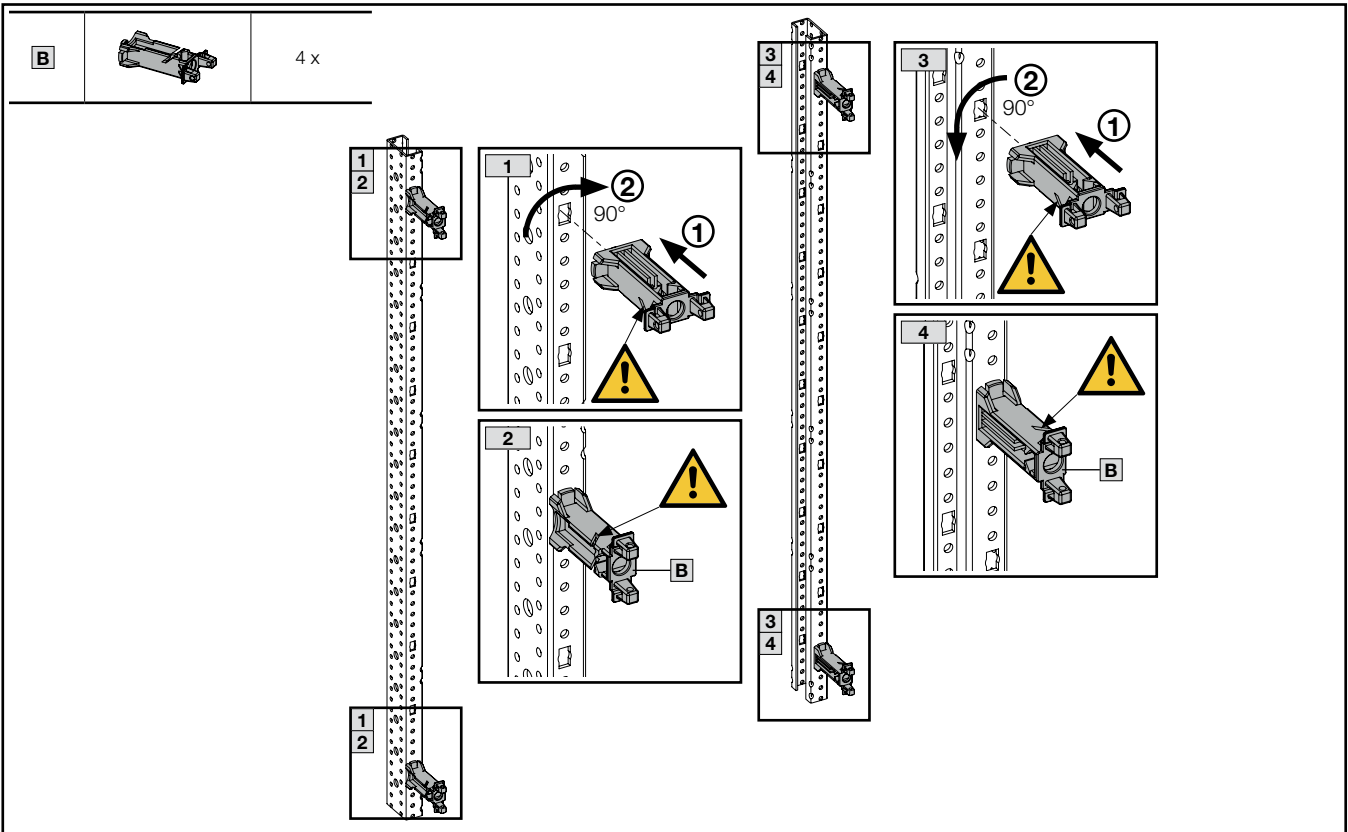


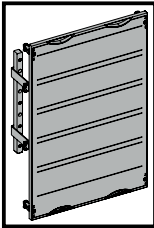
Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A		Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B		C	
		[mm]		[mm]		
	9666.550	2	500	5	750	675
9666.560	3	750				



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.12 NH-Sicherungs-Lastschaltleiste-Modul – Schienenmittenabstand 185 mm
5.12 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 185 mm
5.12 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 185 mm





TX30

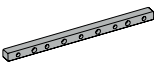
SW13



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.12 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 185 mm
5.12 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 185 mm
5.12 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 185 mm

E



2 x

F



M6 x 20

4 x

G



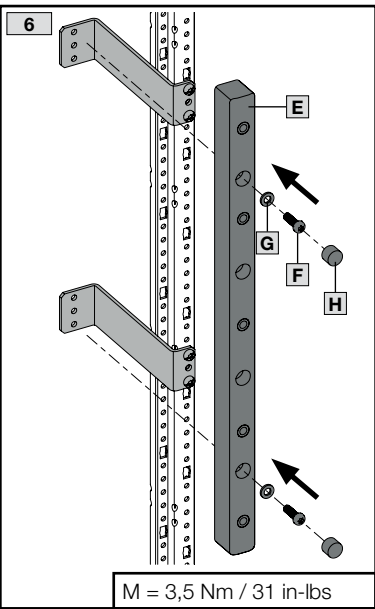
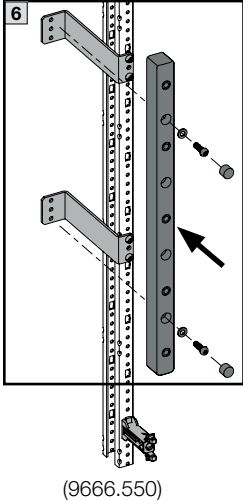
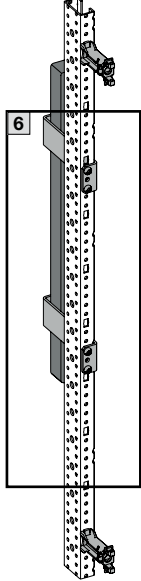
Ø 6,4

4 x

H



4 x



M = 3,5 Nm / 31 in-lbs

Z2



3 x

3587.000
3589.005

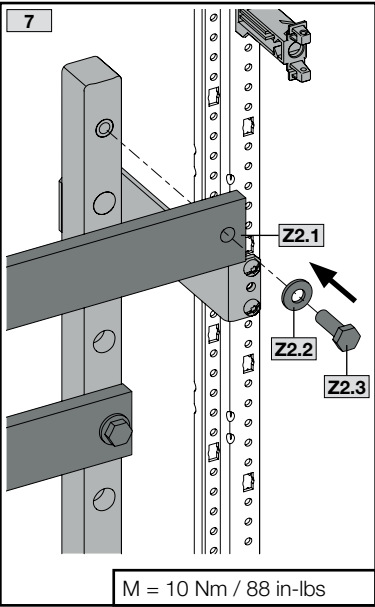
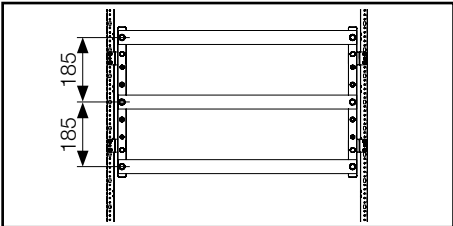
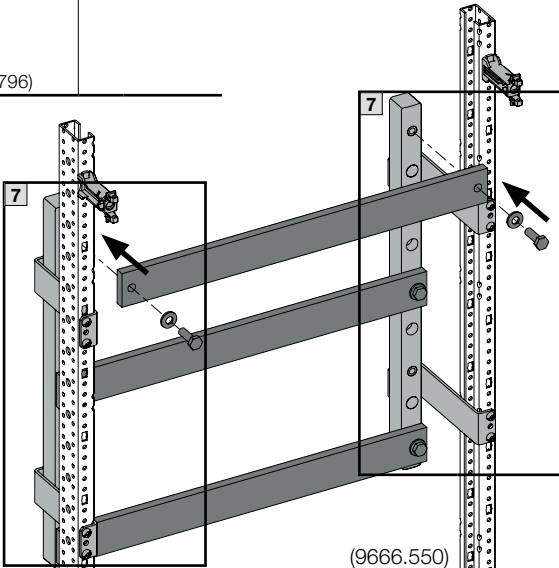
M8 – 8.8 x 25 (ISO 4017)



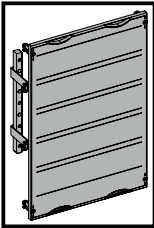
6 x

Ø 8,4 (DIN 6796)





M = 10 Nm / 88 in-lbs

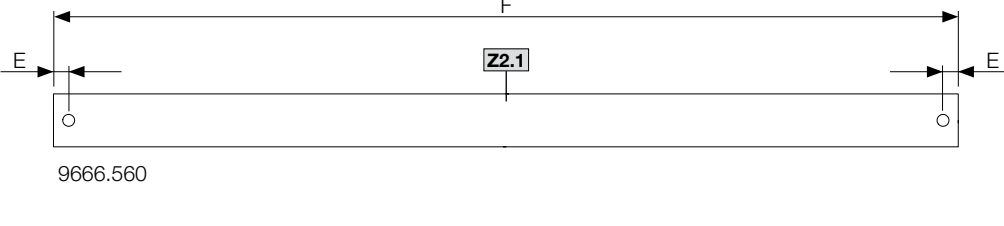
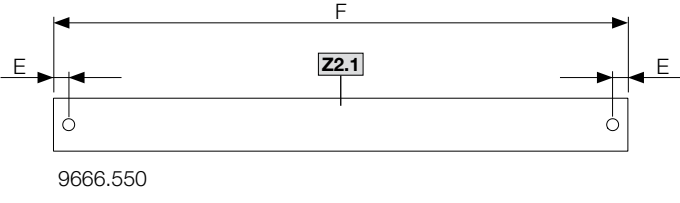
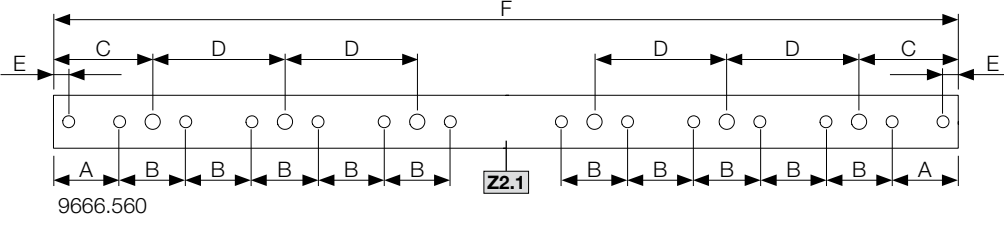
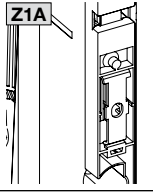
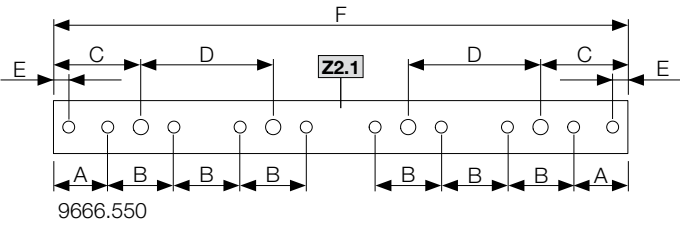


mm

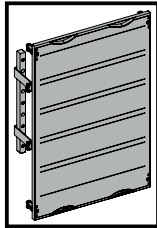


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.12 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 185 mm
5.12 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 185 mm
5.12 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 185 mm

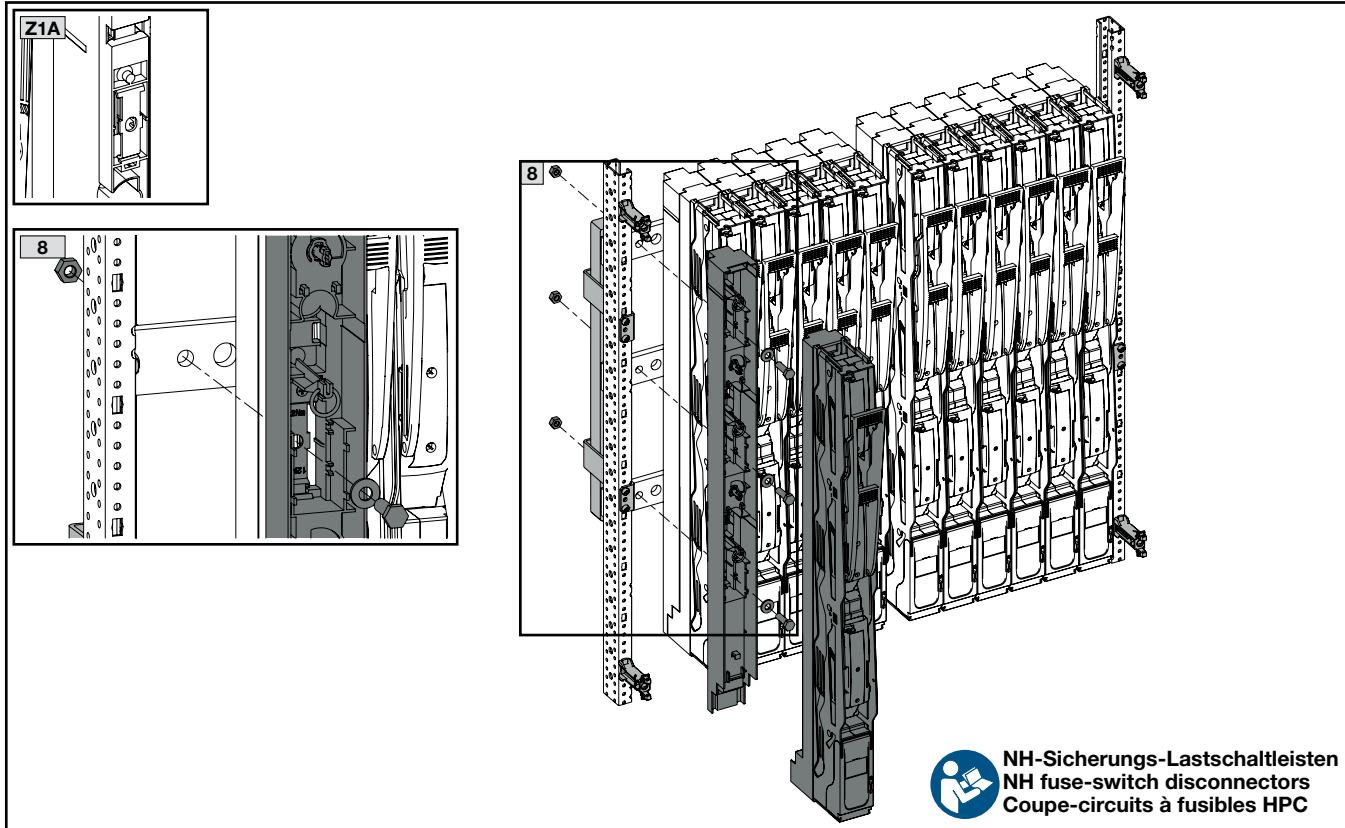


Best.-Nr. Model No. Référence	Z1	A	B	C	D	Ø	E	Ø	F
		Z1A					Z1A / Z1B		
9666.550	9677.000 9677.010 9677.025	41,0	3 x 50	×	×	10,0	11,5	9,0	434,0
	9677.100 9677.200 9677.300	×	×	66,0	1 x 100	14,5			
	9677.000 9677.010 9677.025	50,0	5 x 50	×	×	10,0			
	9677.100 9677.200 9677.300	×	×	75,0	2 x 100	14,5			

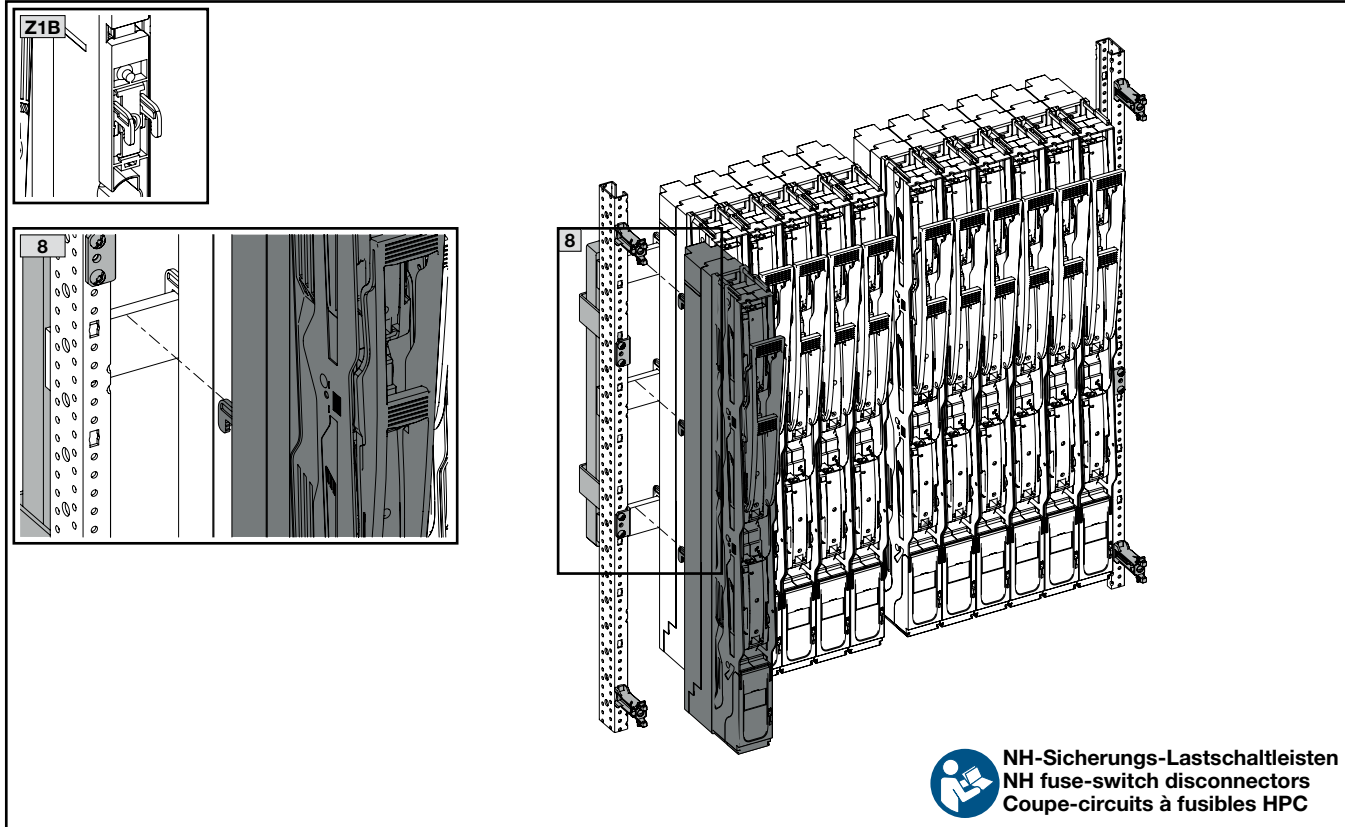


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

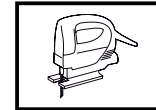
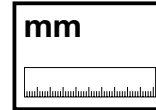
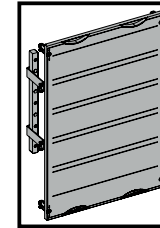
5.12 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 185 mm
5.12 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 185 mm
5.12 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 185 mm



 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten
NH fuse-switch disconnectors
Coupe-circuits à fusibles HPC

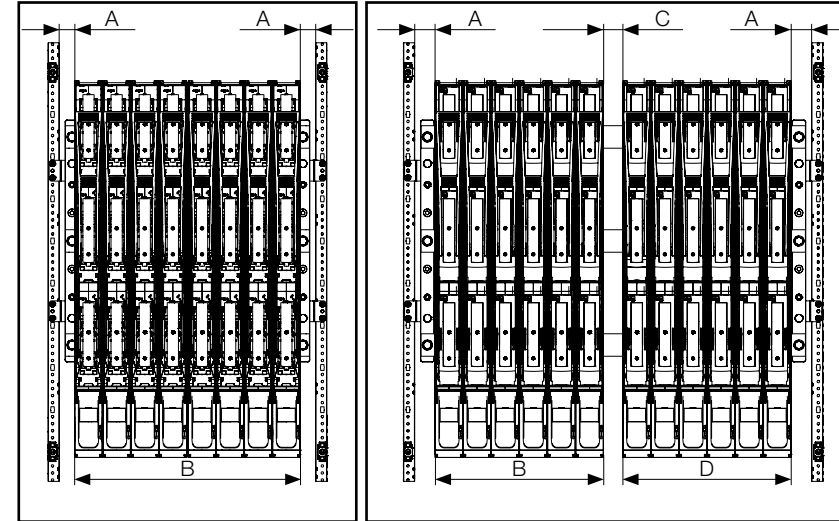


 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten
NH fuse-switch disconnectors
Coupe-circuits à fusibles HPC

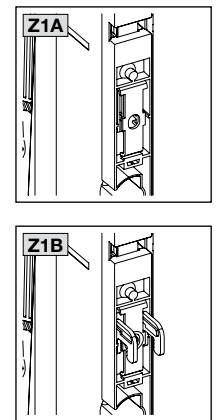
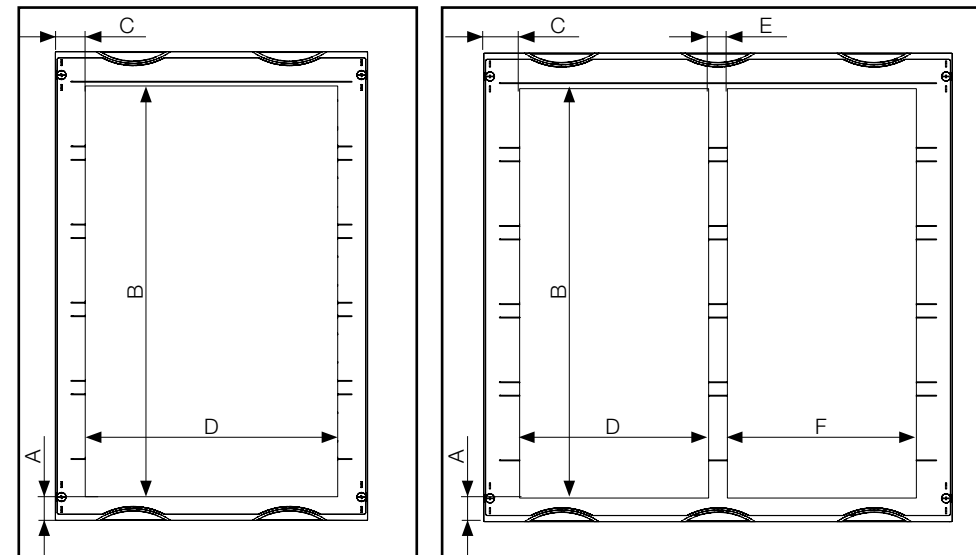


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

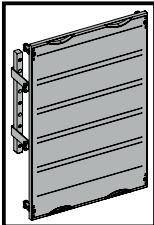
5.12 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 185 mm
5.12 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 185 mm
5.12 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 185 mm



Best.-Nr. Model No. Référence	Z1	A	B	C	D
9666.550	9677.000	28	404	X	X
	9677.010				
	9677.025				
	9677.100				
	9677.110				
9666.560	9677.200	37	303	30	303
	9677.210				
	9677.300				
	9677.310				
	9677.310				



Best.-Nr. Model No. Référence	Z1	Z1A	Z1B			B	C	D	E	F
		A	A							
			Cu 40 mm	Cu 50 mm	Cu 60 mm					
9666.550	9677.000	39	54	59	64	652	48	404	✖	✖
	9677.010									
	9677.025									
	9677.100									
	9677.110									
	9677.200									
	9677.210									
	9677.300									
	9677.310									
9666.560	9677.000	39	54	59	64	652	57	303	30	303
	9677.010									
	9677.025									
	9677.100									
	9677.110									
	9677.200									
	9677.210									
	9677.300									
	9677.310									



PH2





5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.12 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 185 mm

5.12 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 185 mm

5.12 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 185 mm

A



1 x

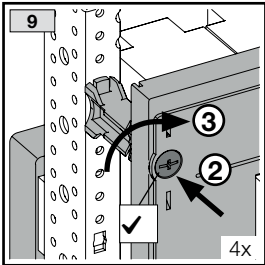
9666.550



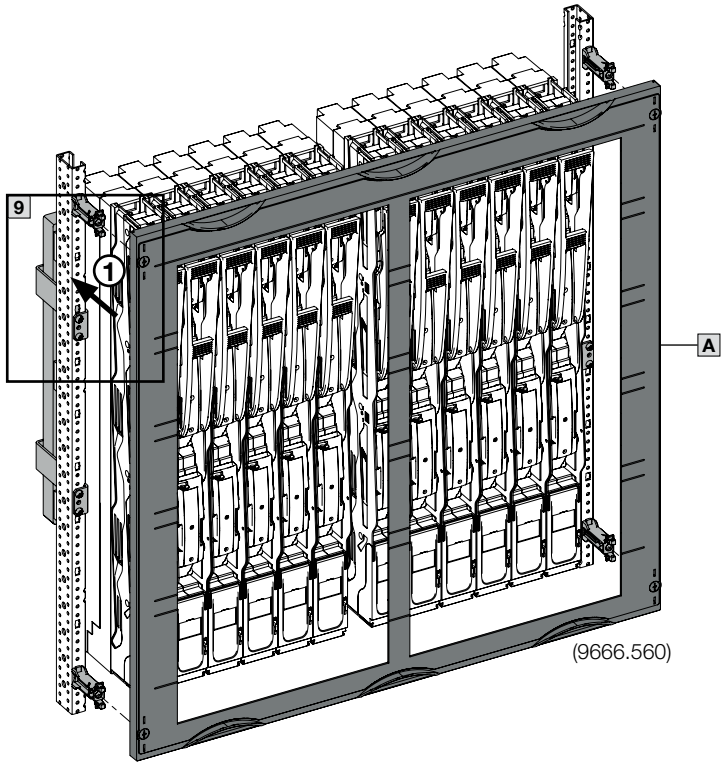
1 x

9666.560

9



4x



(9666.560)

78

Ausbaumodule für ISV Installations-Verteiler / Installation modules f. ISV distribut. enclosures / Modules d'équipement intér. p. armoires de distribution ISV



5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.13 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 100 mm

5.13 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 100 mm

5.13 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 100 mm

E



C



D

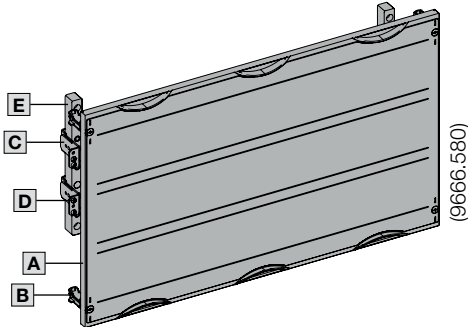


A



B





(9666.580)

C



E



G

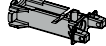
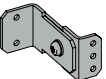
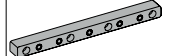


F



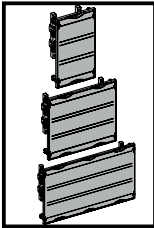
H



		9666.570	9666.580	9666.583
		1 x	x	
A		x	1 x	x
		x		1 x
B			4 x	
C			4 x	
D			8 x	
	4,8 x 11,5			
E			2 x	
F			4 x	
	M6 x 20			
G			4 x	
	Ø 6,4			
H			4 x	

Ausbaumodule für ISV Installations-Verteiler / Installation modules f. ISV distribut. enclosures / Modules d'équipement intér. p. armoires de distribution ISV

79



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.13 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 100 mm
5.13 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 100 mm
5.13 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 100 mm



Zusätzlich wird benötigt:

- **Z1** NH-Sicherungs-Lastschaltleisten
 - **Z2** Sammelschiene E-Cu
- nicht im Lieferumfang

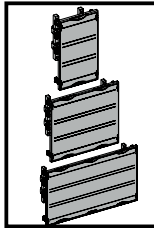
Also required:

- **Z1** NH fuse-switch disconnectors
 - **Z2** Busbars E-Cu
- not included in delivery

Accessoires indispensables :

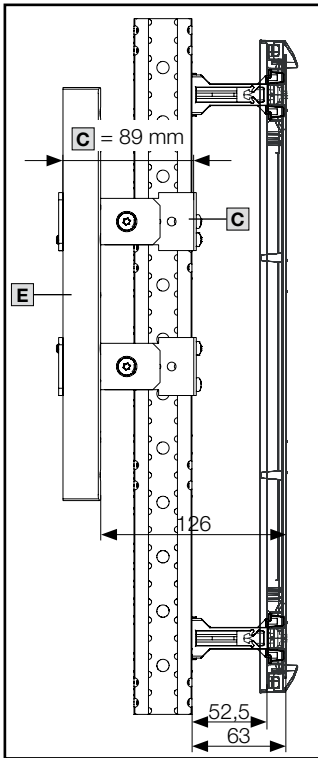
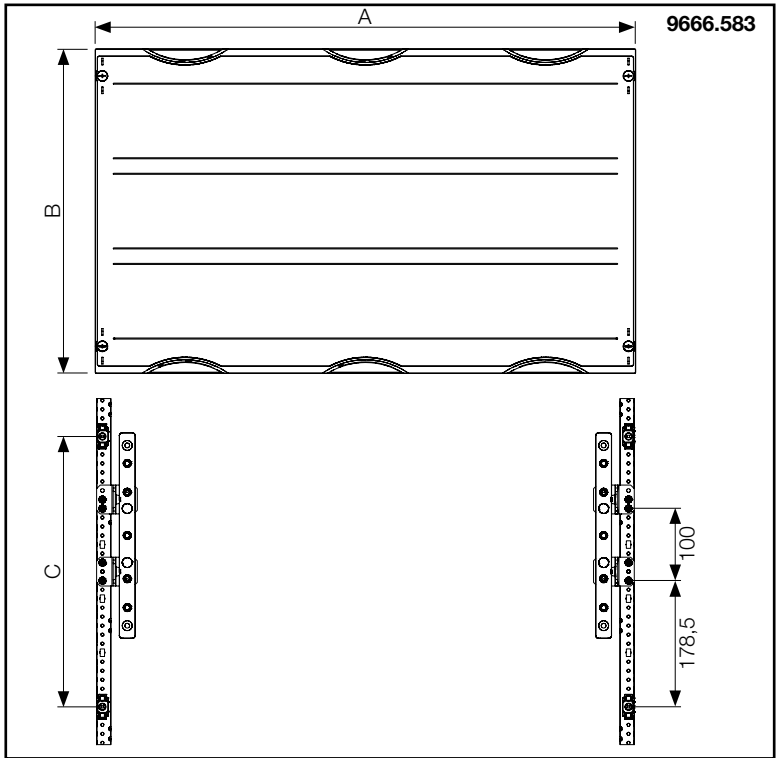
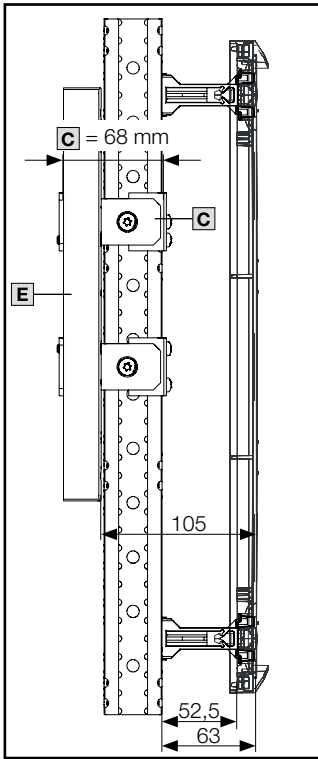
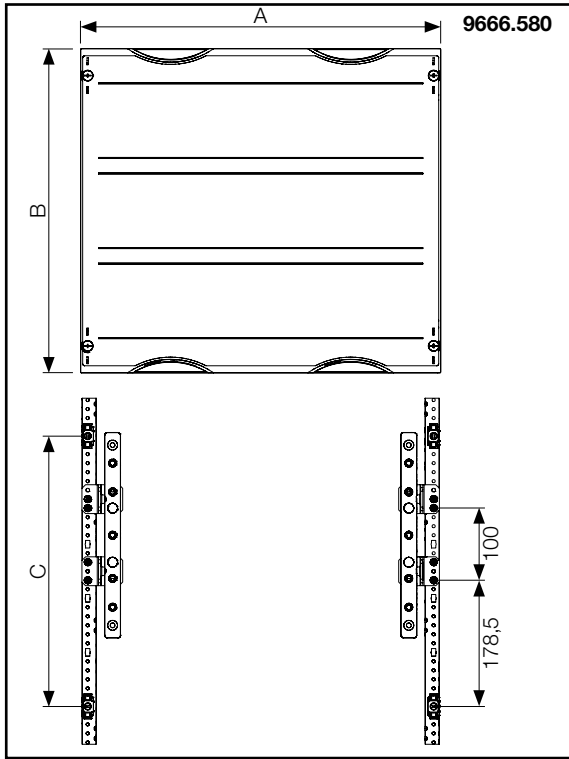
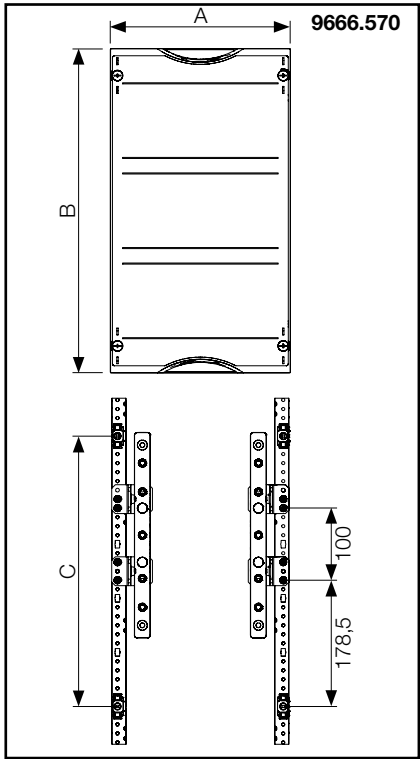
- **Z1** Coupe-circuits à fusibles HPC
 - **Z2** Jeux de barres en E-Cu
- pas compris dans la livraison

	Best.-Nr. Model No. Référence		
Z1	9346.020 9346.030		3 – 10 x NH00
			3 x / NH00
Z2	3586.005 3587.000		3 x
			6 x



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.13 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 100 mm
5.13 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 100 mm
5.13 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 100 mm



mm

5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.13 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 100 mm

5.13 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 100 mm

5.13 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 100 mm

Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille		Lochabstand Hole distance Distance entre les trous		Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A		Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B		
		[mm]		[mm]	
9666.570	1	250	3	450	375
9666.580	2	500			
9666.583	3	750			

1

2

3

4

5

6

VX25

AX

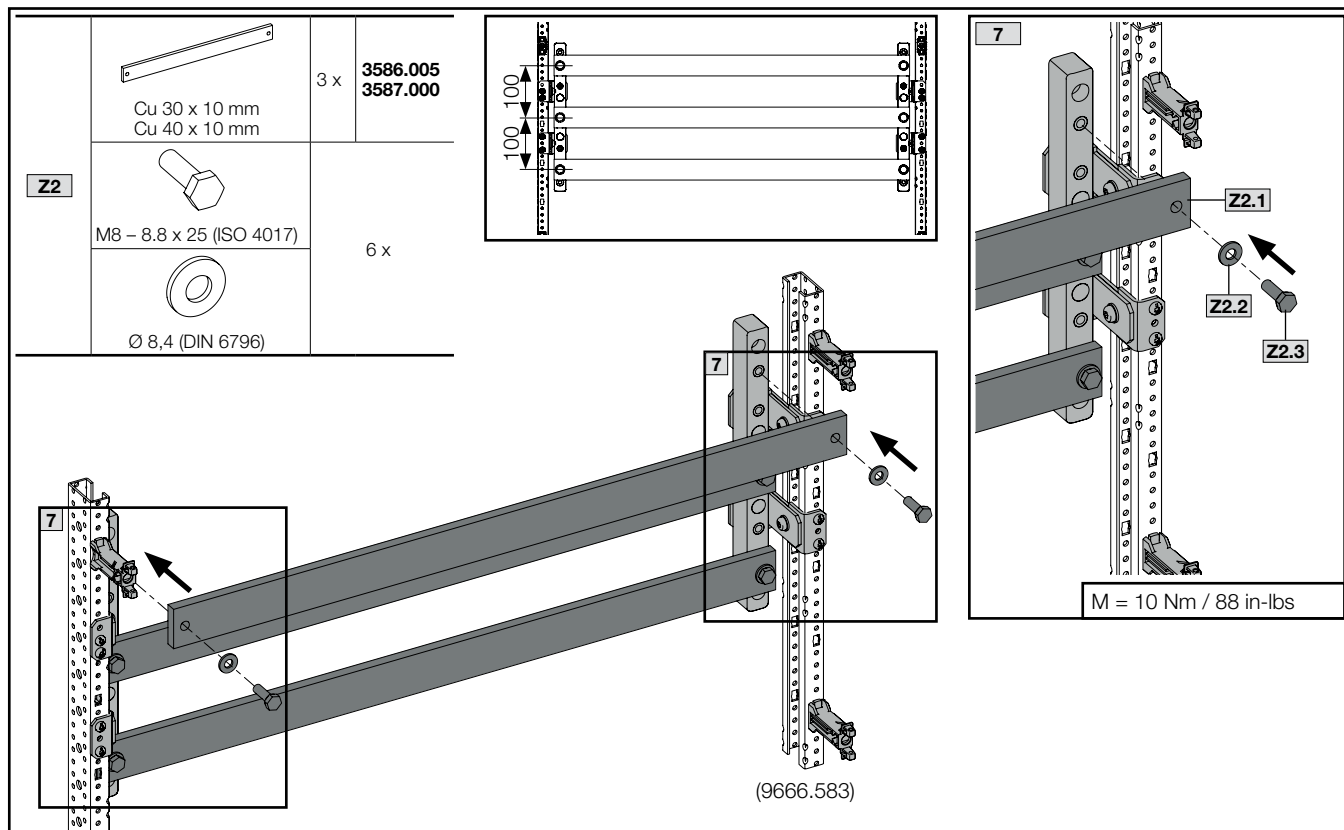
B

4 x



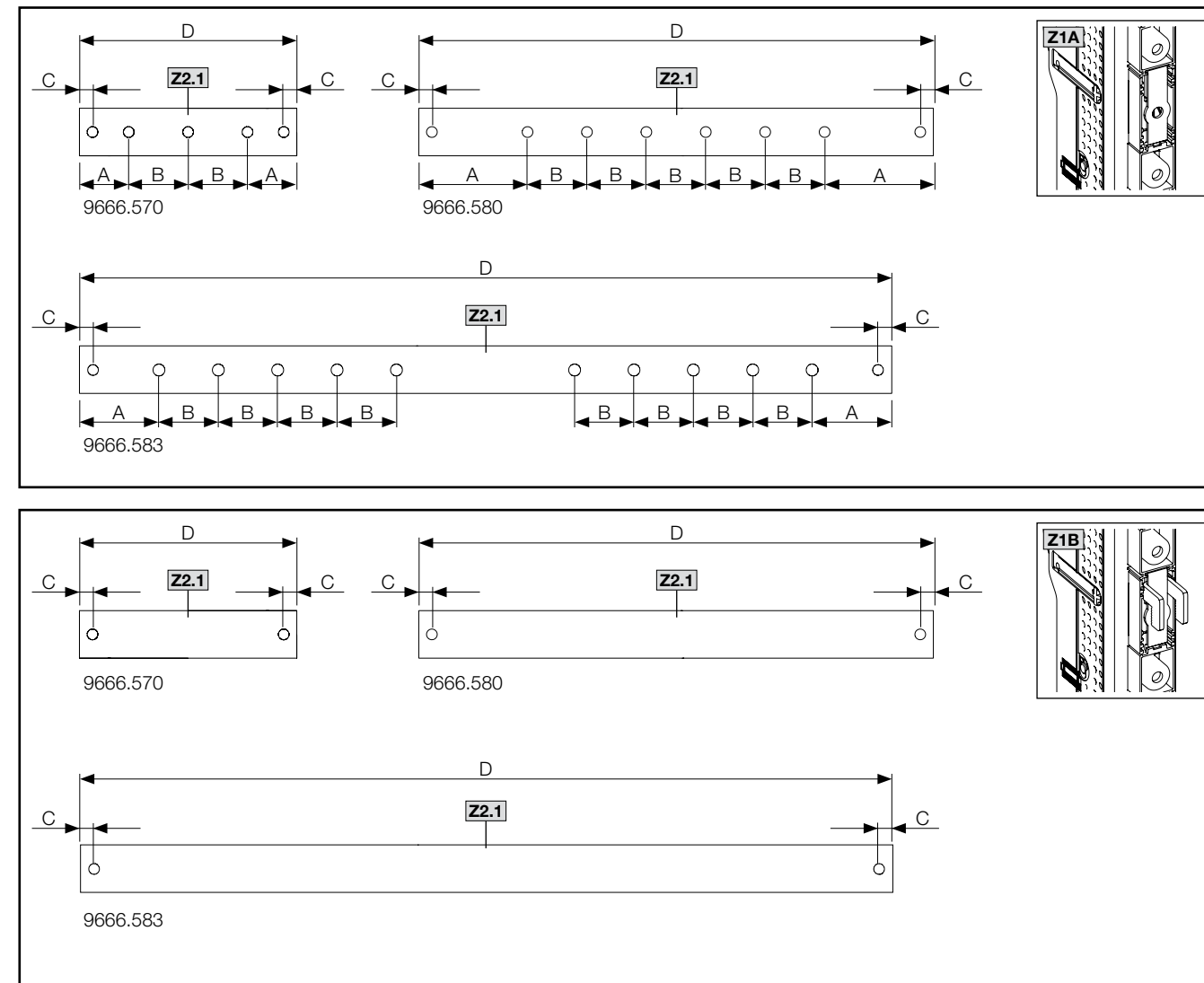
5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.13 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 100 mm
 5.13 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 100 mm
 5.13 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 100 mm

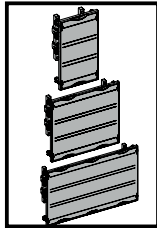


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.13 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 100 mm
 5.13 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 100 mm
 5.13 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 100 mm

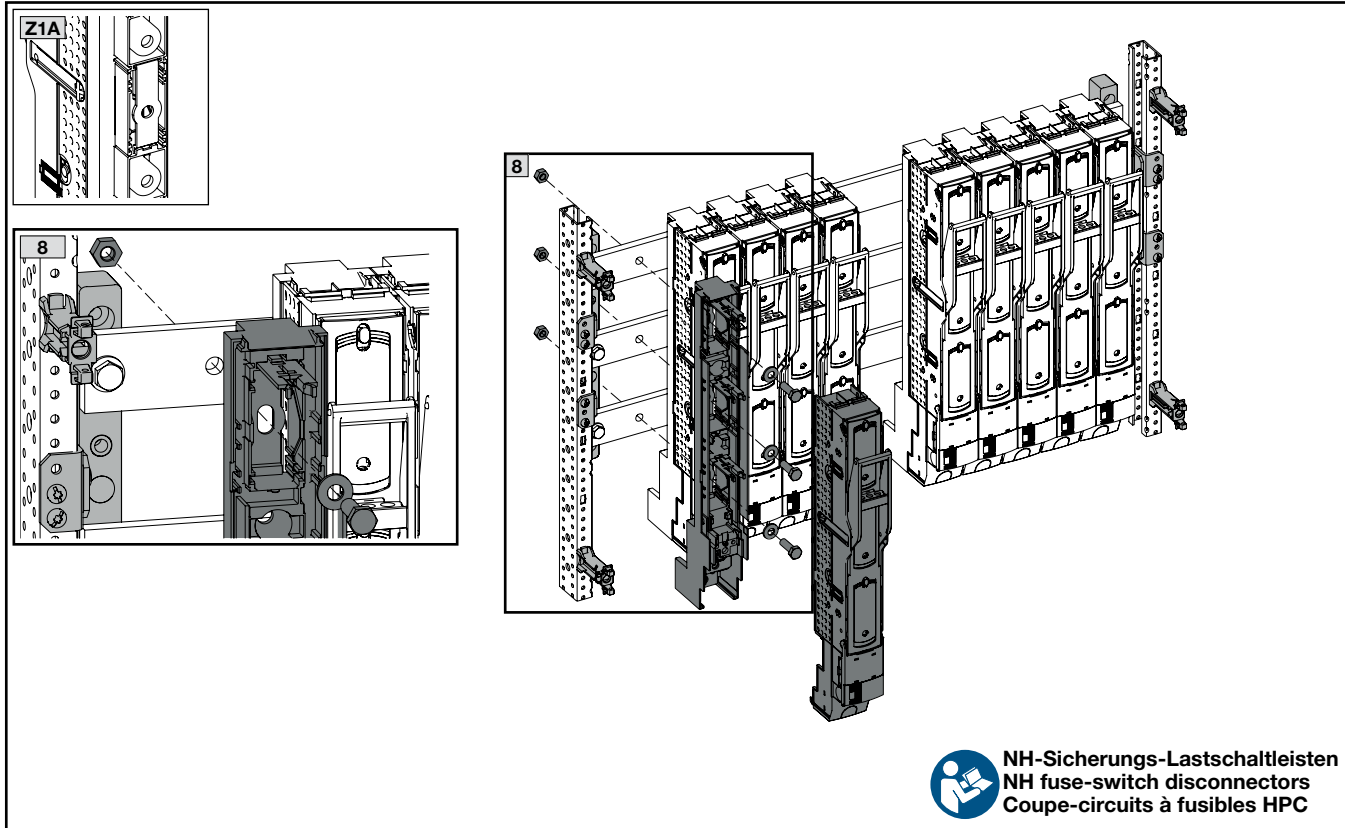


Best.-Nr. Model No. Référence	Z1	A	B	Ø	C	Ø	D
		Z1A			Z1A / Z1B		
9666.570	9346.020 9346.030	41,5	2 x 50	10,0	11,5	9,0	234,0
9666.580	9346.020 9346.030	91,5	5 x 50				434,0
9666.583	9346.020 9346.030	66,5	4 x 50				634,0

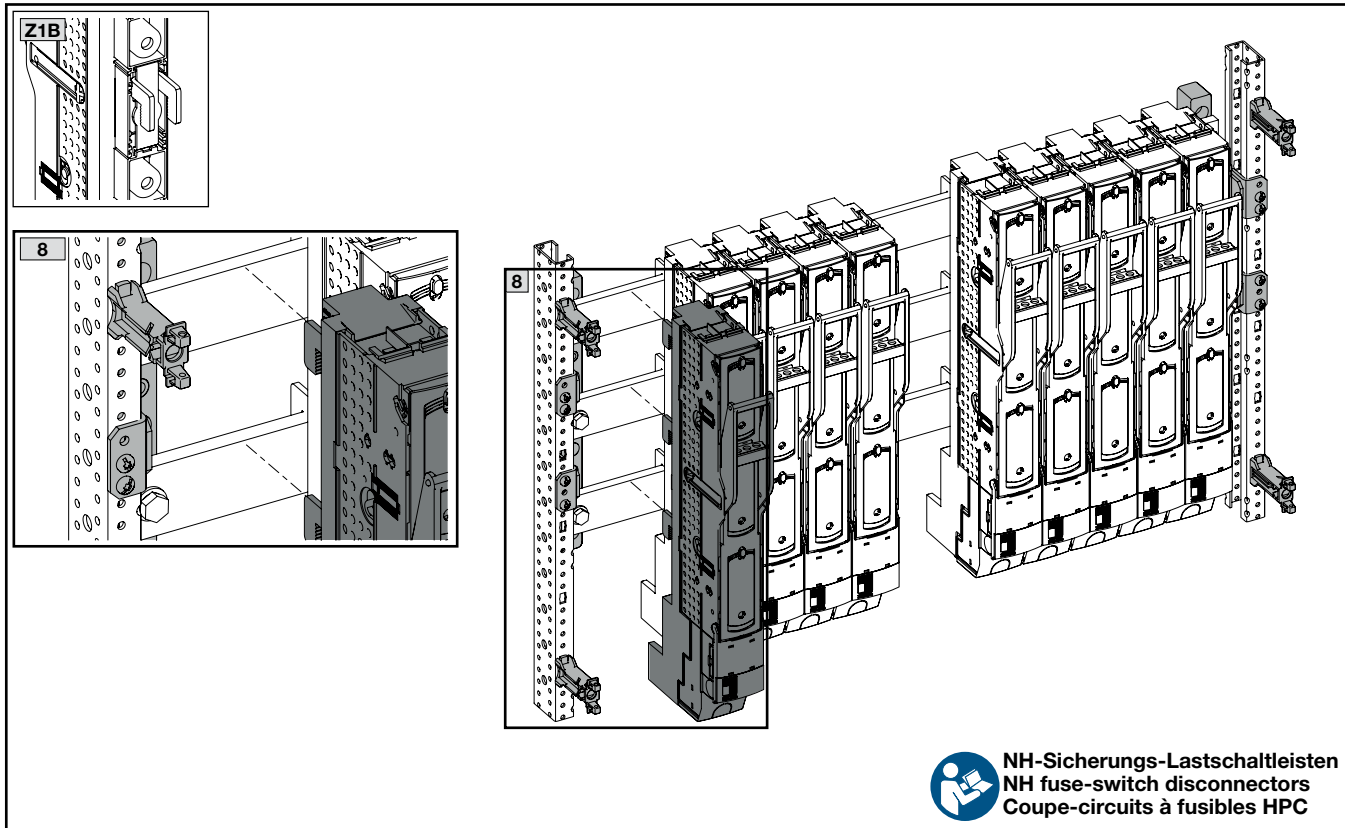


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

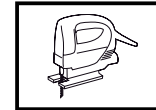
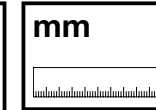
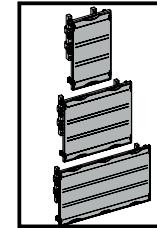
5.13 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 100 mm
5.13 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 100 mm
5.13 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 100 mm



NH-Sicherungs-Lastschaltleisten
NH fuse-switch disconnectors
Coupe-circuits à fusibles HPC

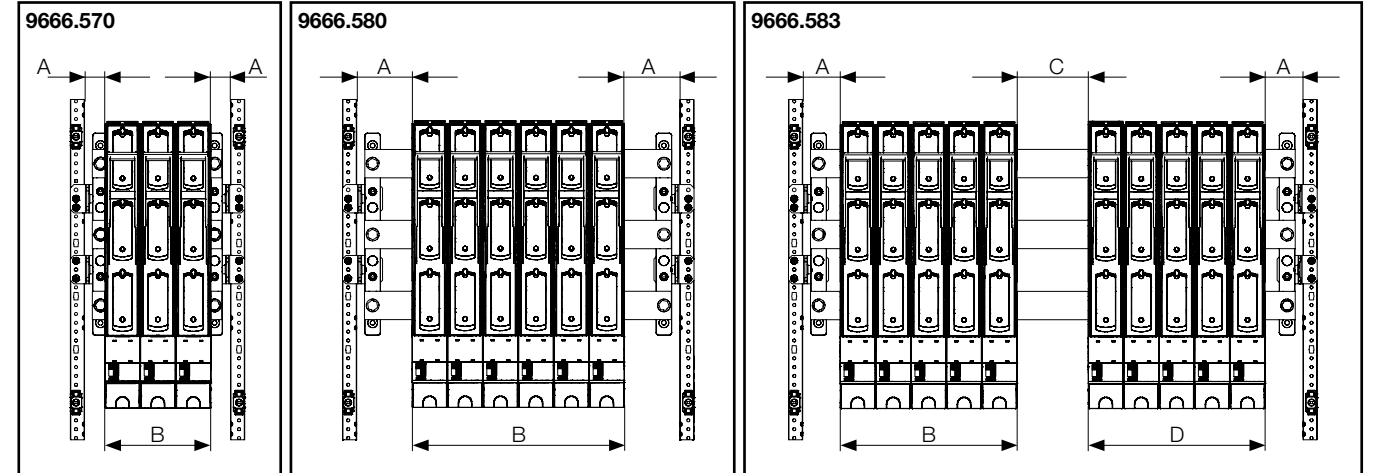


NH-Sicherungs-Lastschaltleisten
NH fuse-switch disconnectors
Coupe-circuits à fusibles HPC

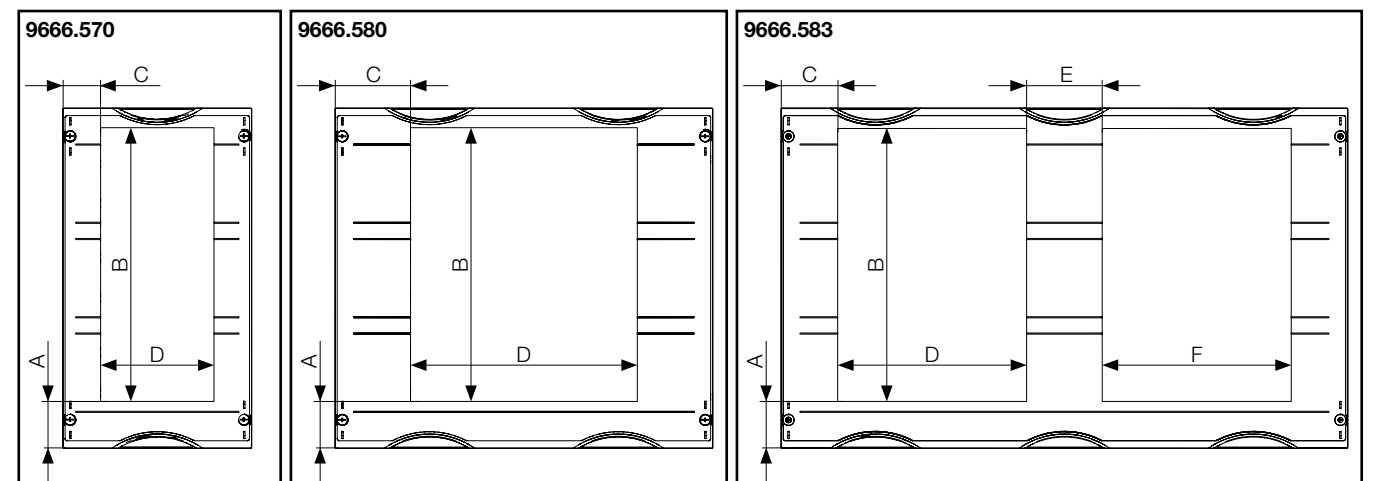


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.13 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 100 mm
5.13 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 100 mm
5.13 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 100 mm



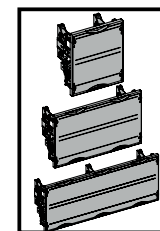
Best.-Nr. Model No. Référence	Z1	A	B	C	D
9666.570	9346.020 9346.030	28	150	×	×
9666.580	9346.020 9346.030	78	300	×	×
9666.583	9346.020 9346.030	53	250	100	250



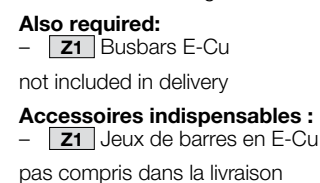
Best.-Nr. Model No. Référence	Z1	A	B	C	D	E	F
9666.570	9340.020 9340.020	62	362	50	150	×	
9666.580	9340.020 9340.020			100	300		
9666.583	9340.020 9340.020			75	250	100	250



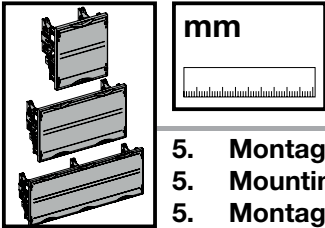
5.13 NH-Sicherungs-Lastschaltleisten-Modul – Schienenmittenabstand 100 mm
5.13 NH slimline fuse-switch-disconnector module – bar centre distance 100 mm
5.13 Modules pour coupe-circuits à fusibles HPC – entraxe 100 mm



5.14 Sammelschienen-Modul N/PE
5.14 Busbar module N/PE
5.14 Modules pour jeux de barres Neutre/Terre



	Best.-Nr. Model No. Référence		
Z1	3580.000	 Cu 12 / 20 / 30 x 5 mm Cu 12 / 20 / 30 x 10 mm	9666.590 X = 2 x 200 mm
	3580.100		9666.600 X = 2 x 450 mm
	3582.000		
	3585.005		9666.603 X = 2 x 700 mm
	3584.000		
	3586.005		



mm

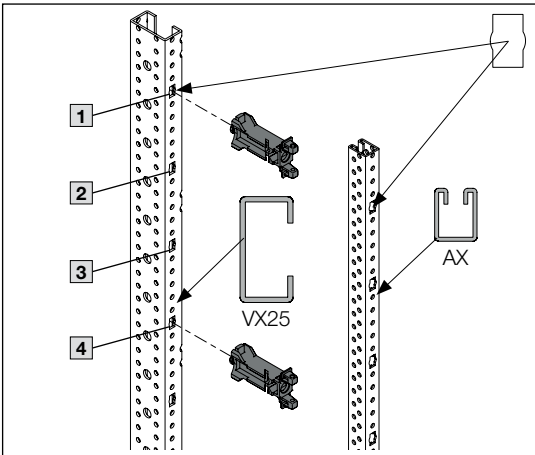
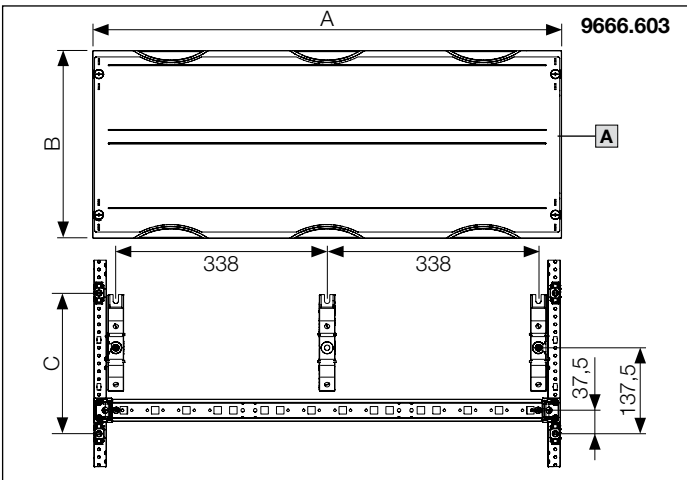
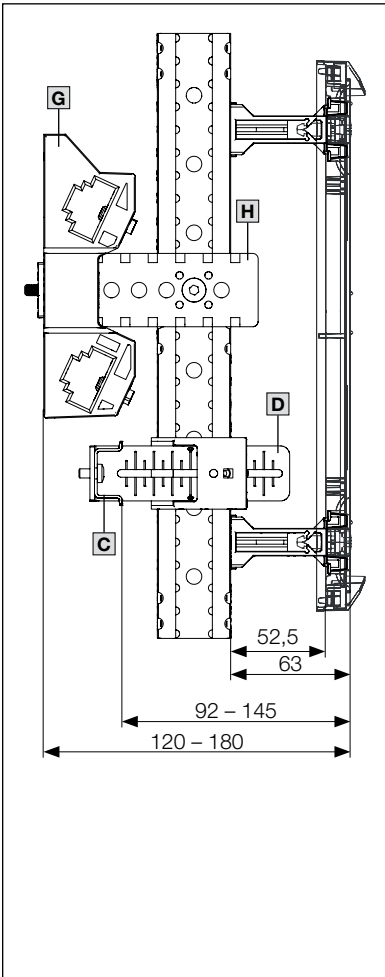
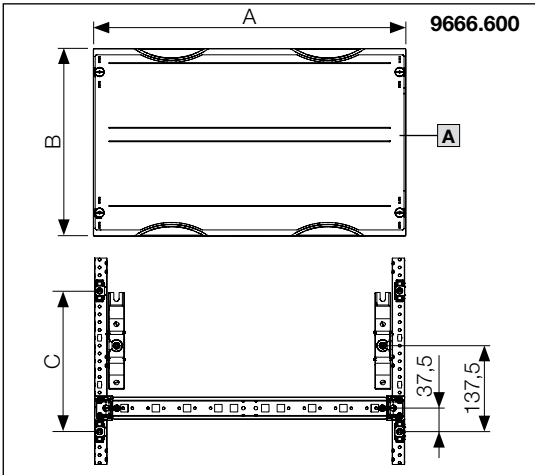
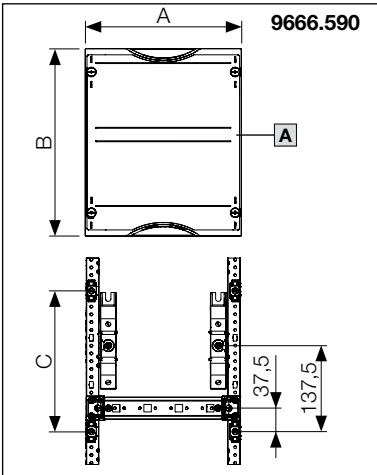


- 5. Montage der Ausbaumodule
- 5. Mounting the installation modules
- 5. Montage des modules d'équipement intérieur

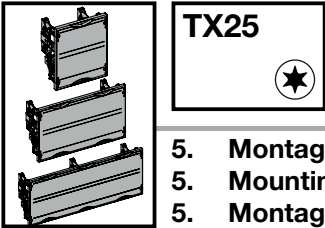
5.14 Sammelschienen-Modul N/PE

5.14 Busbar module N/PE

5.14 Modules pour jeux de barres Neutre/Terre



Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille		Lochabstand Hole distance Distance entre les trous		Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A	Höheinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B			
9666.590	1	250			
9666.600	2	500	2	300	225
9666.603	3	750			



TX25

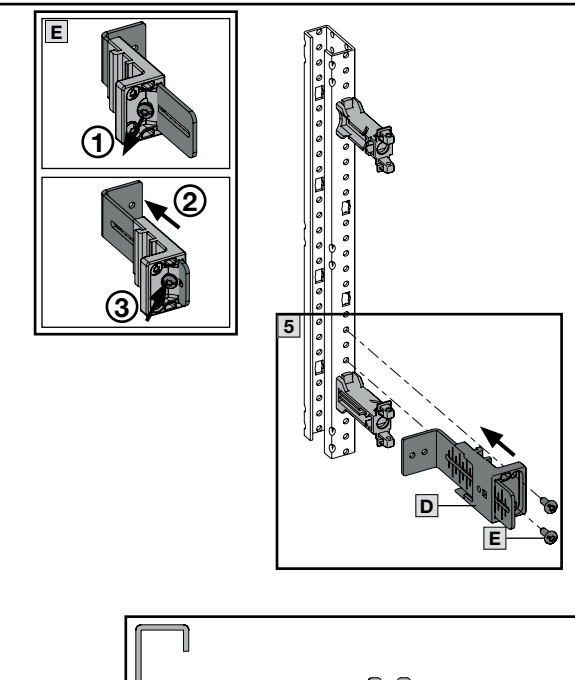
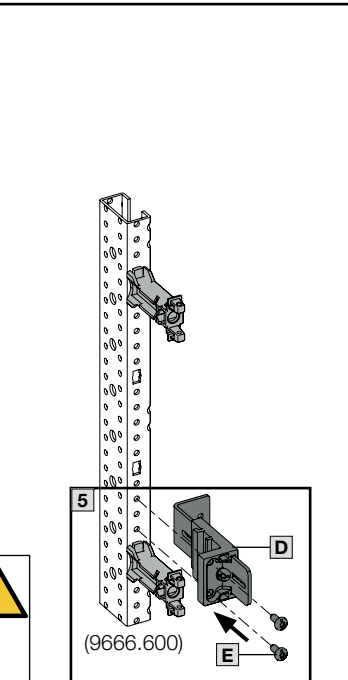
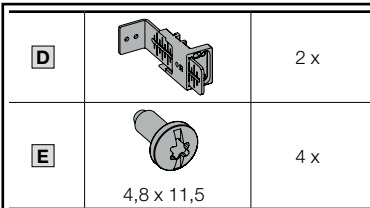
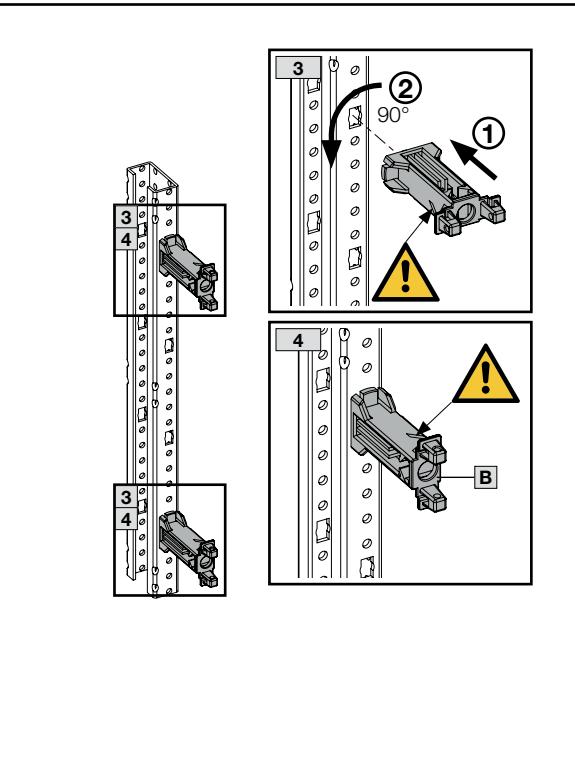
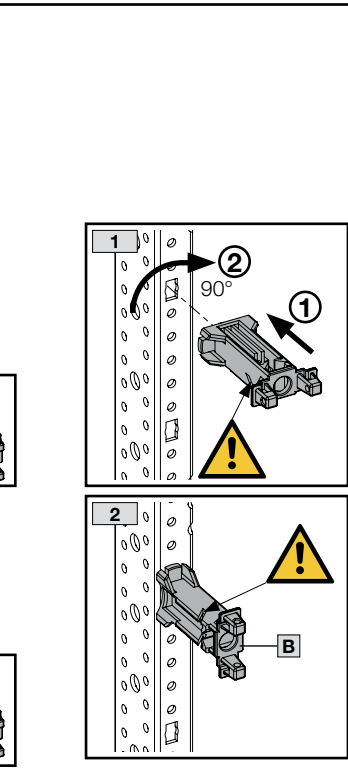
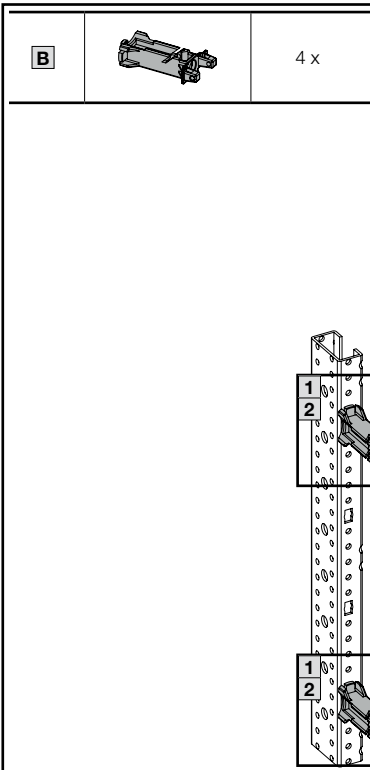


- 5. Montage der Ausbaumodule
- 5. Mounting the installation modules
- 5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.14 Sammelschienen-Modul N/PE

5.14 Busbar module N/PE

5.14 Modules pour jeux de barres Neutre/Terre



TX25

IS5

5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.14 Sammelschienen-Modul N/PE

5.14 Busbar module N/PE

5.14 Modules pour jeux de barres Neutre/Terre

C		1 x
F		2 x

(9666.600)

M = 3 Nm / 27 in-lbs

G		2 x	9666.590
		3 x	9666.603
H		2 x	
I		2x	9666.590
		3 x	9666.603
J		2 x	9666.590
		3 x	9666.603

(9666.600)

PH2

0.6x4

5. Montage der Ausbaumodule

5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.14 Sammelschienen-Modul N/PE

5.14 Busbar module N/PE

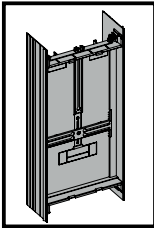
5.14 Modules pour jeux de barres Neutre/Terre

Z1		9666.590 X = 2 x 200 mm 3580.000 9666.600 X = 2 x 450 mm 3582.000 9666.603 X = 2 x 700 mm 3585.005 3584.000 3586.005
----	--	---

(9666.600)

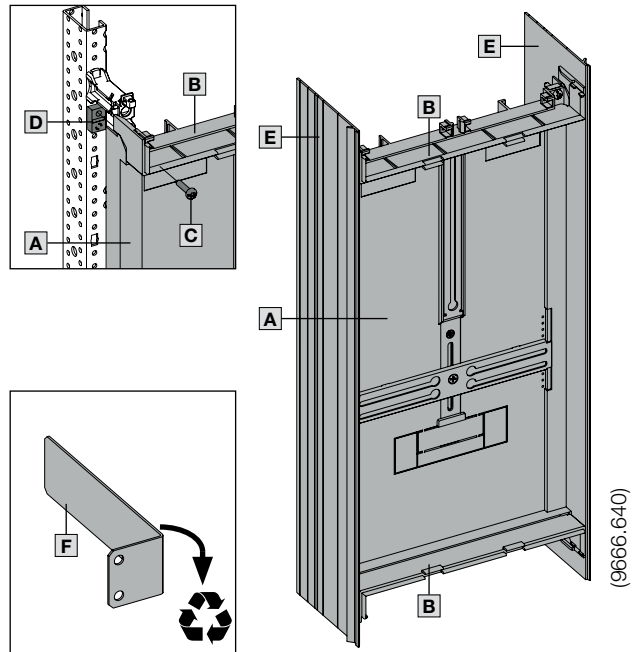
A		1 x	9666.590
		1 x	9666.600
		1 x	9666.603

(9666.603)



5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.15 Zählerplatz-Modul
5.15 Meter mounting board module
5.15 Module compteur électrique



		9666.640
A		1 x
B		2 x
C		4 x
D		4 x
E		2 x
F		2 x
G		4 x

Zusätzlich wird benötigt:
– **Z1** Berührungsschutz-Modul /
Gerätetragschienen-Modul oder
Reiheneinbaugeräte-Modul
nicht im Lieferumfang
Also required:
– **Z1** Contact hazard protection module /
support rail module or
DIN rail mounted device module
not included in delivery
Accessoires indispensables :
– **Z1** Module de protection contre les contacts /
module pour rails porteurs d'appareillage ou
module pour rangées d'appareillages à intégrer
pas compris dans la livraison

DE

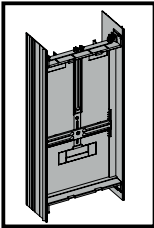
Montagehinweis:
Ober- und unterhalb des Zählerplatz-Moduls
wird je 1 **Berührungsschutz-Modul /**
Gerätetragschienen-Modul oder **Reihen-**
einbaugeräte-Modul oder mit 1 BE und
mind. 1 HE benötigt.

EN

Assembly instruction:
1 **contact hazard protection module /**
support rail module or **DIN railmounted**
device module with 1 WU and at least 1 U
is required both above and below the meter
mounting board module.

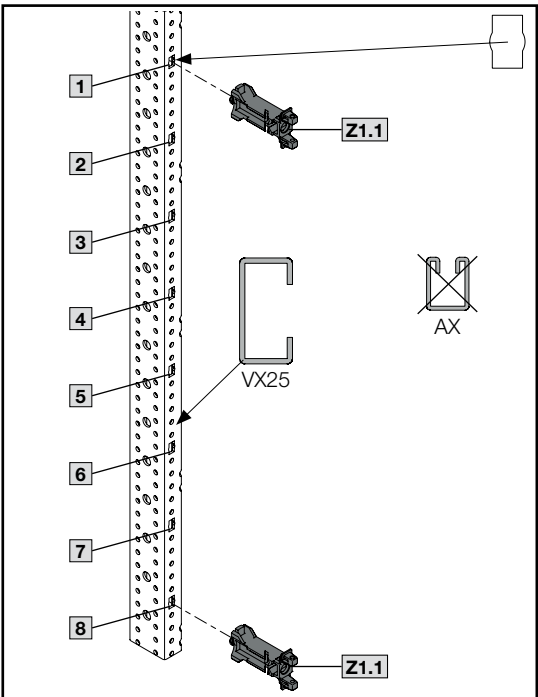
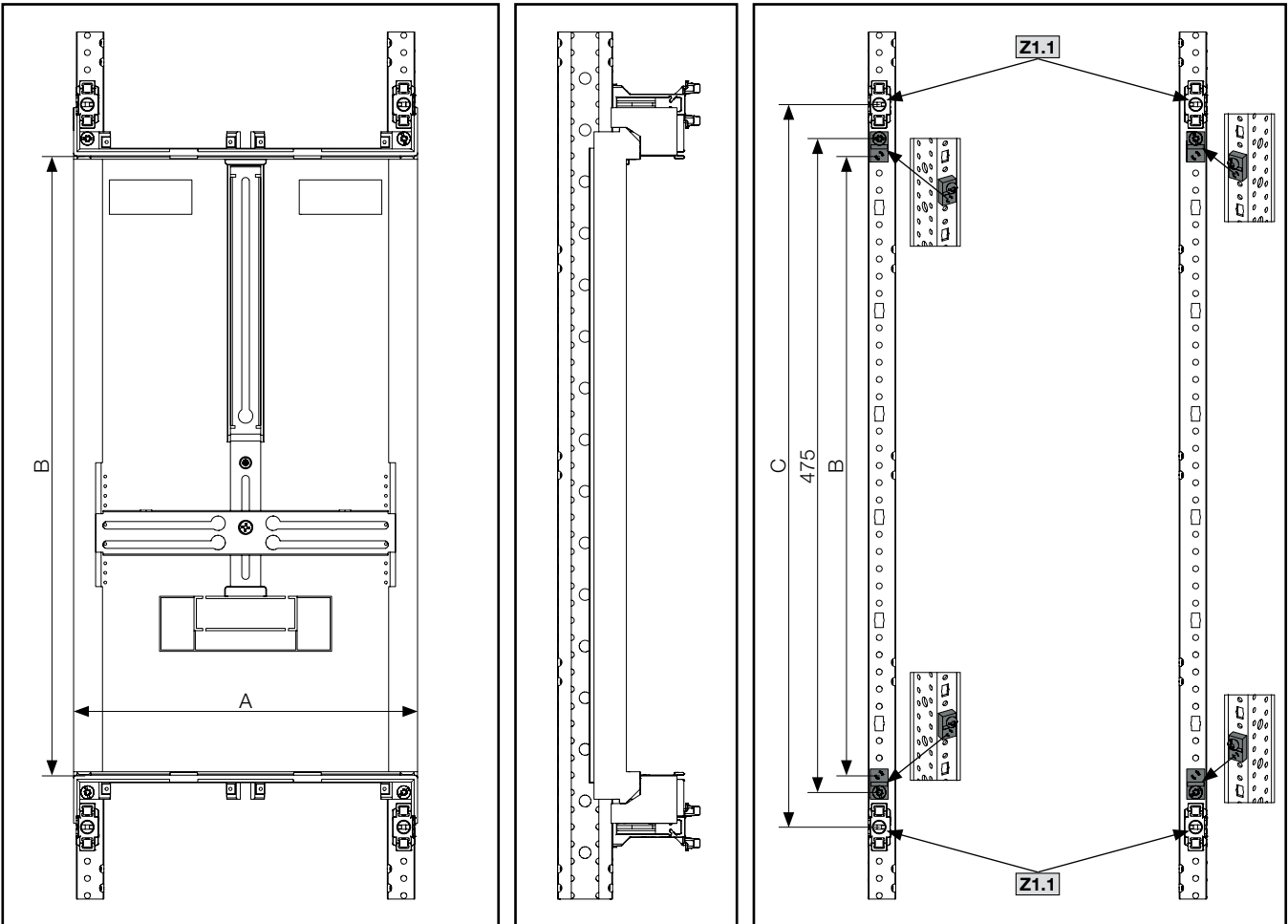
FR

Consigne de montage :
Un **module de protection contre les**
contacts / un module à rails porteurs
d'appareillage ou **un module pour ran-**
gées d'appareillages à intégrer d'une
unité de largeur et de hauteur d'au moins 1
U est nécessaire au-dessus et en-dessous
de l'emplacement du module de compteur
électrique.

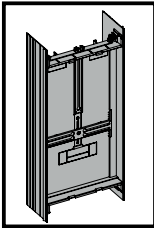


5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.15 Zählerplatz-Modul
5.15 Meter mounting board module
5.15 Module compteur électrique



Best.-Nr. Model No. Référence	Baugröße Size Taille				Lochabstand Hole distance Distance entre les trous	Lochposition Hole position Position du trou
	Breiteinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm A	Höhereinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm B			C	
	[mm]	[mm]			[mm]	
9666.640	1	250	3	450	525	1 + 8



TX25

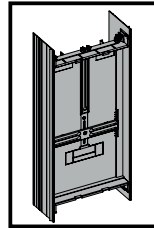
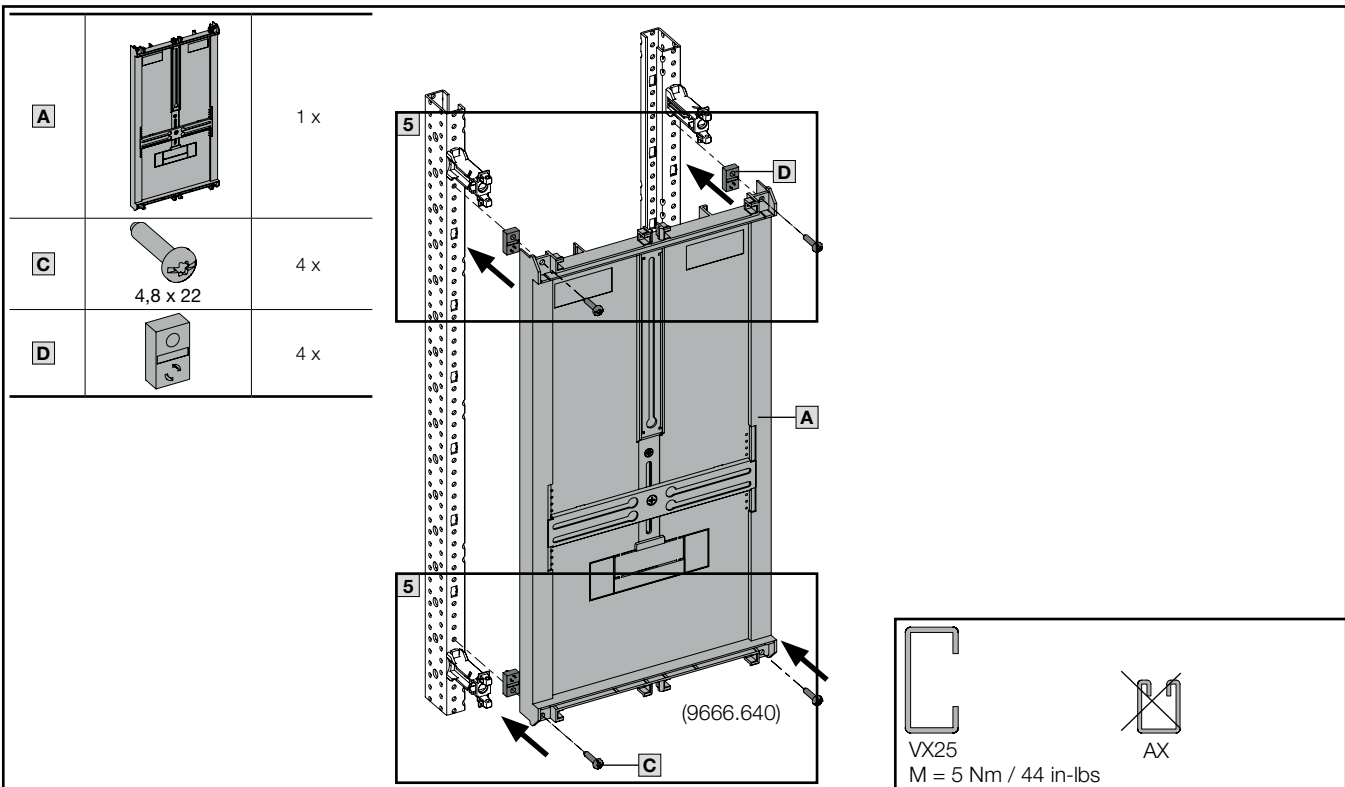
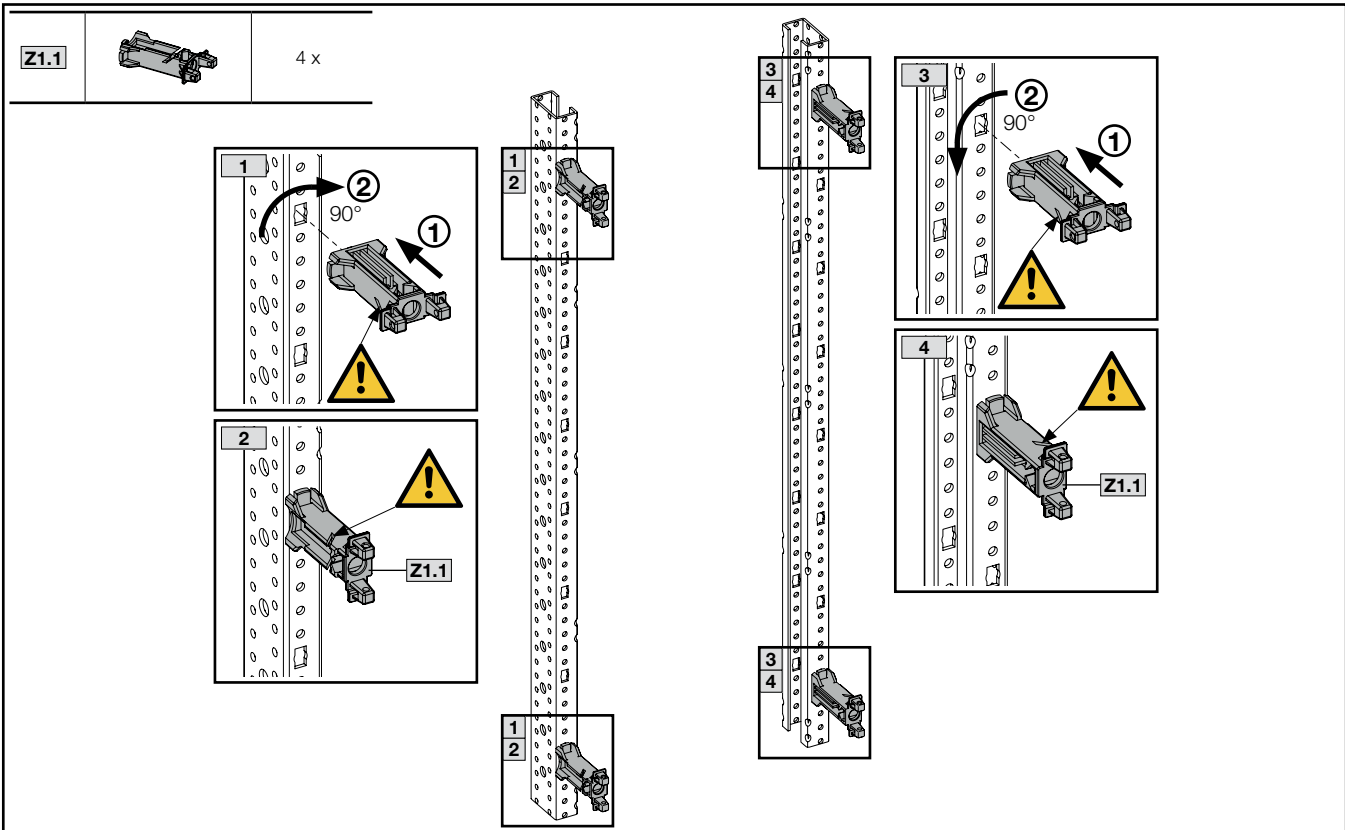


- 5. Montage der Ausbaumodule
- 5. Mounting the installation modules
- 5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.15 Zählerplatz-Modul

5.15 Meter mounting board module

5.15 Module compteur électrique

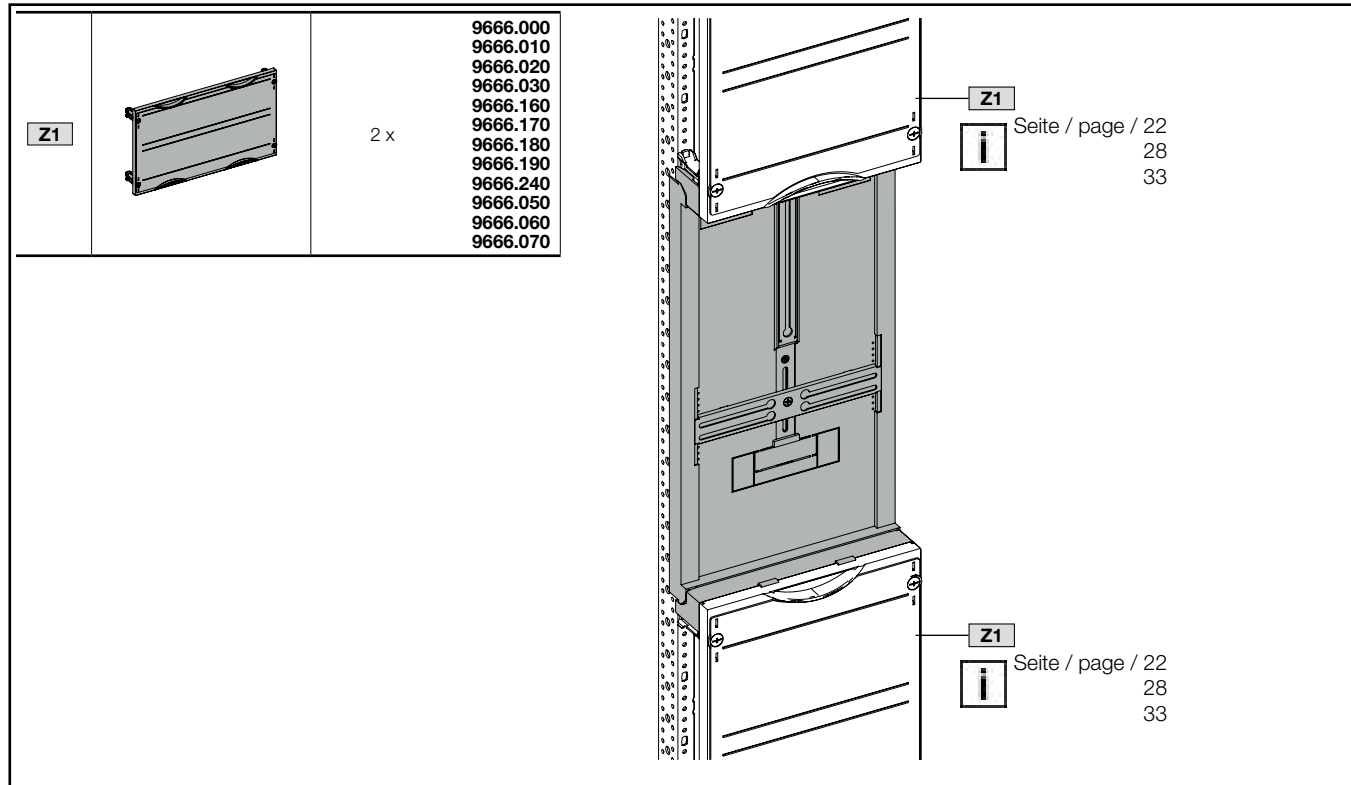
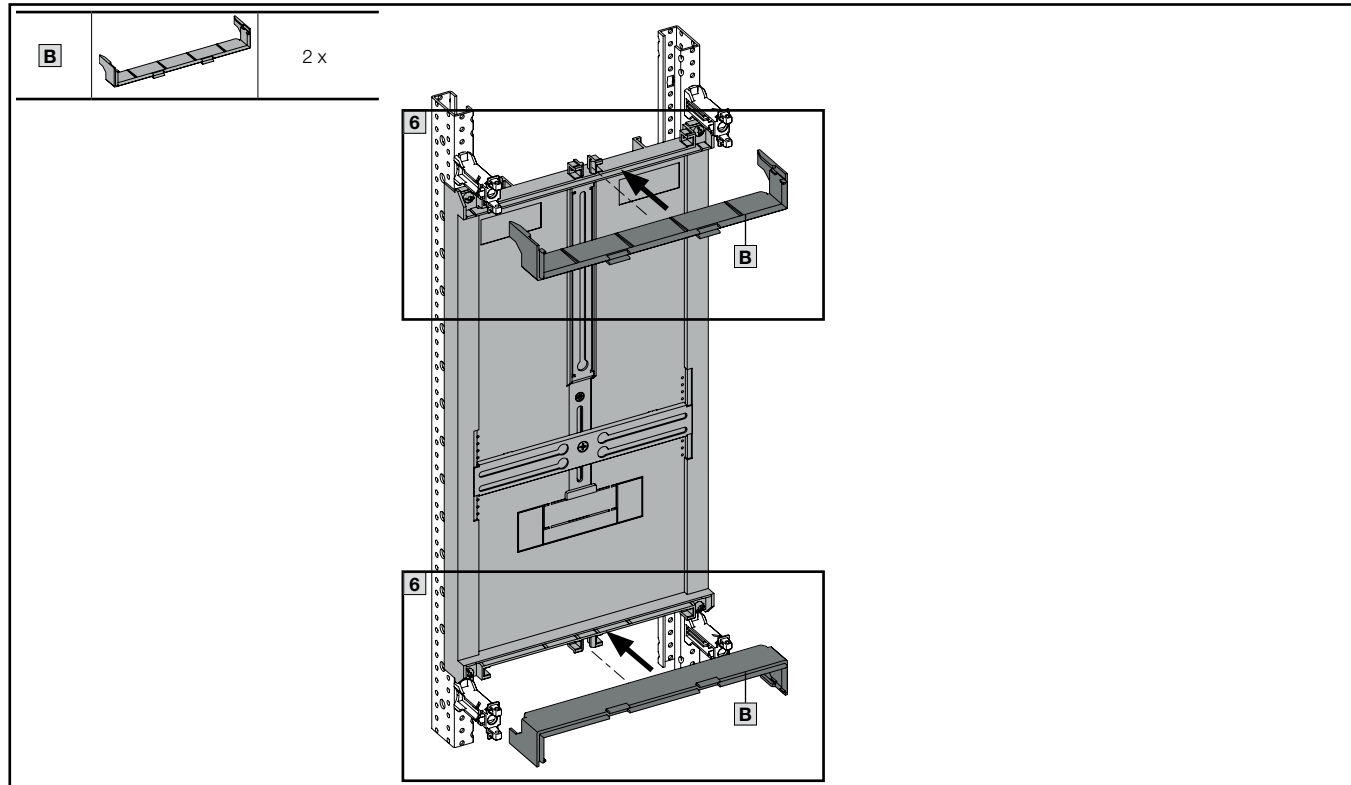


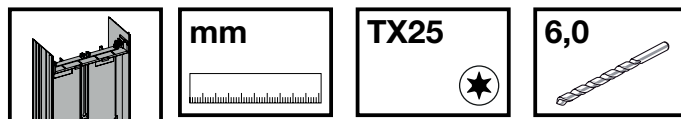
- 5. Montage der Ausbaumodule
- 5. Mounting the installation modules
- 5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.15 Zählerplatz-Modul

5.15 Meter mounting board module

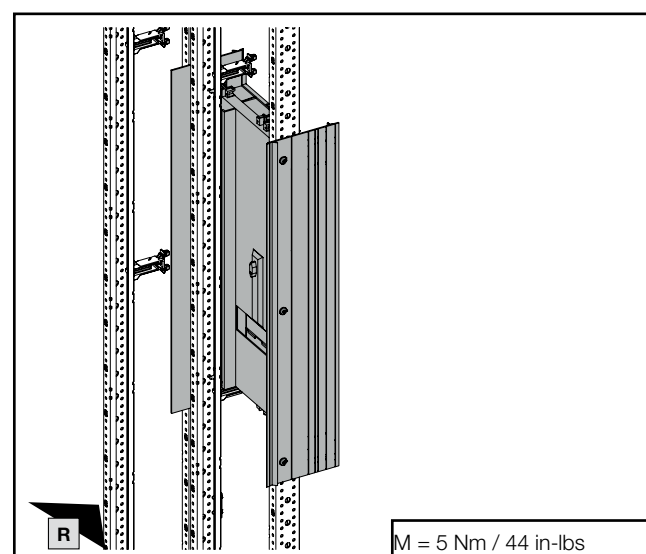
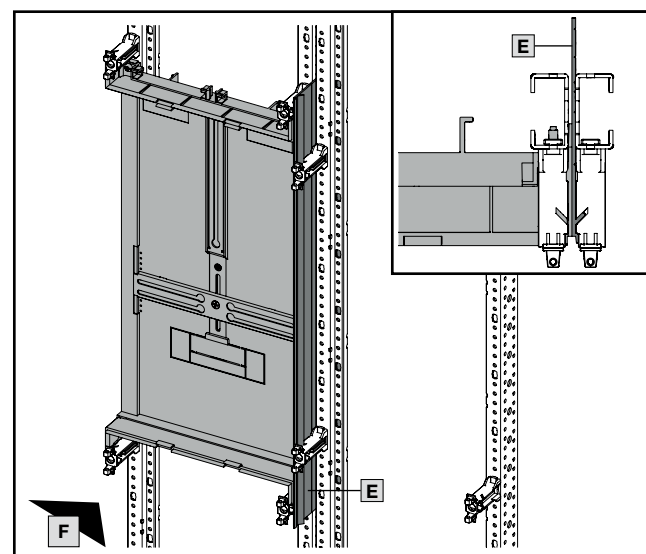
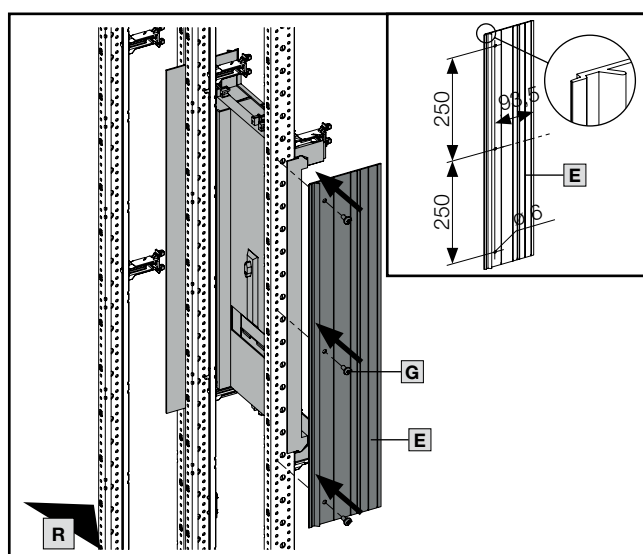
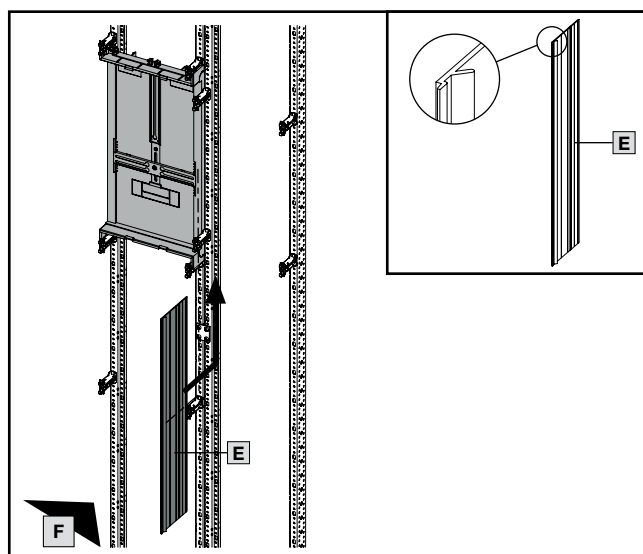
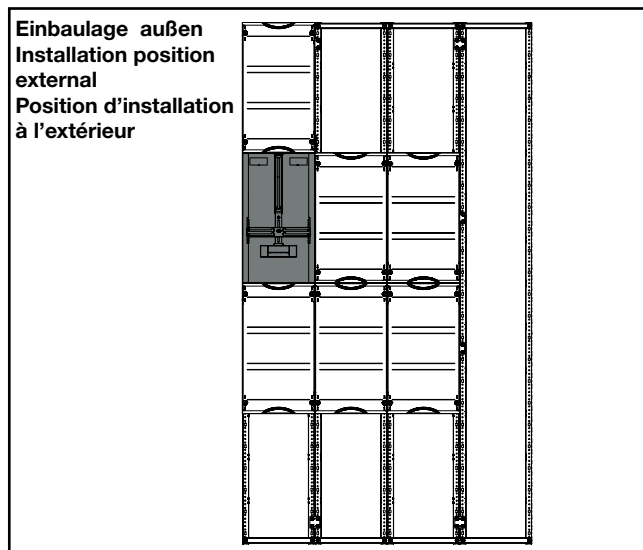
5.15 Module compteur électrique





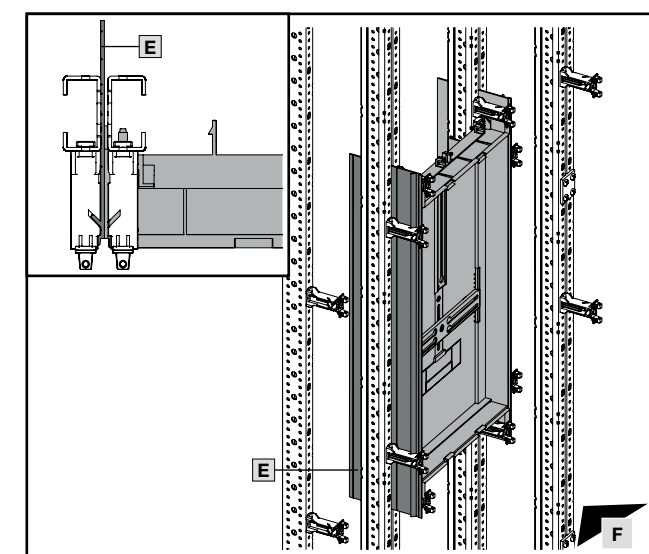
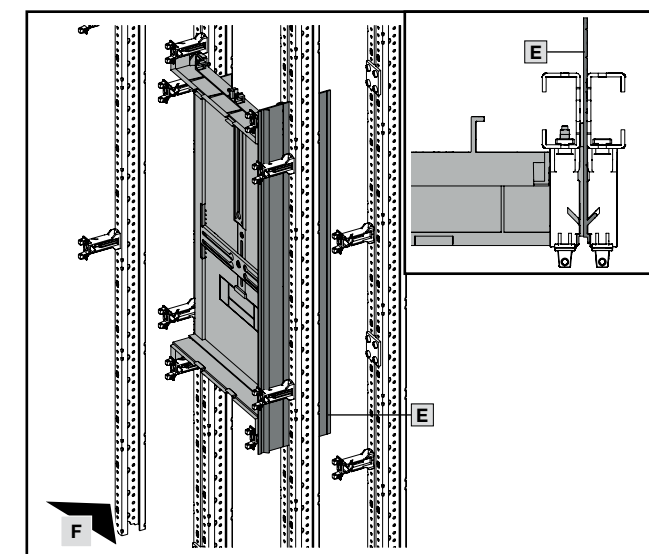
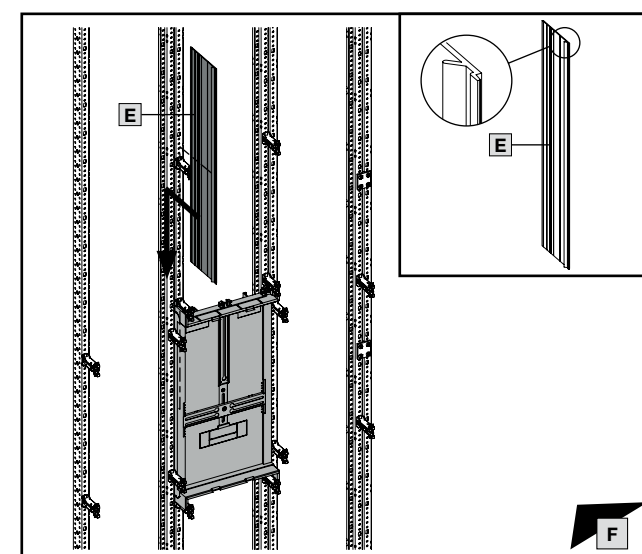
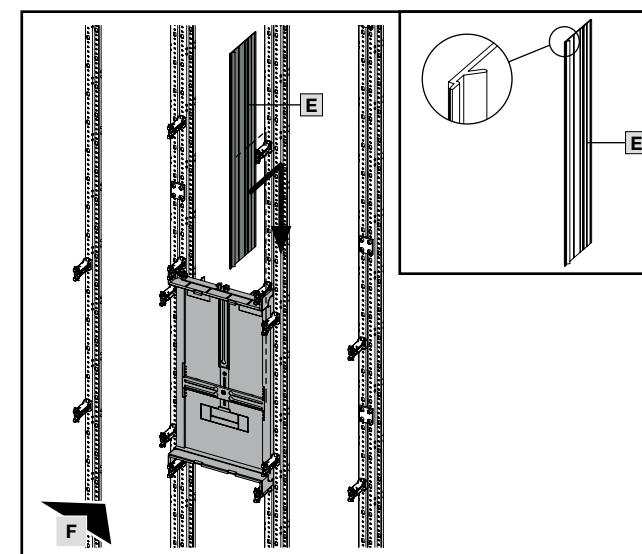
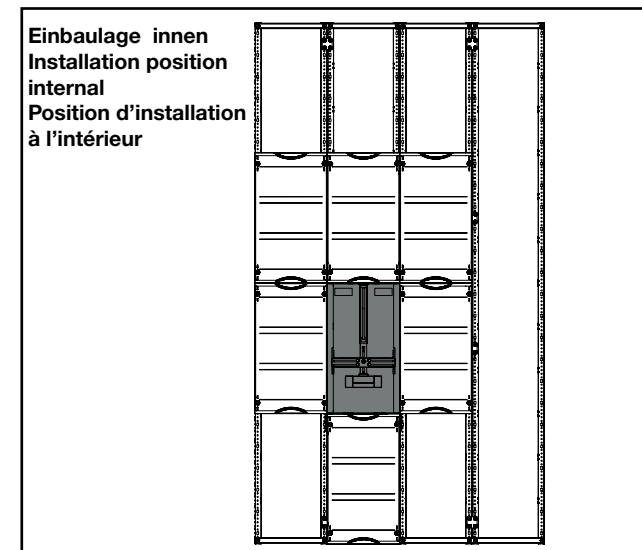
- 5. Montage der Ausbaumodule
- 5. Mounting the installation modules
- 5. Montage des modules d'équipement intérieur

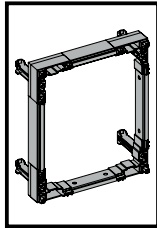
5.15 Zählerplatz-Modul
5.15 Meter mounting board module
5.15 Module compteur électrique



- 5. Montage der Ausbaumodule
- 5. Mounting the installation modules
- 5. Montage des modules d'équipement intérieur

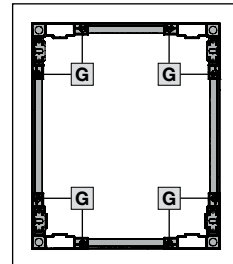
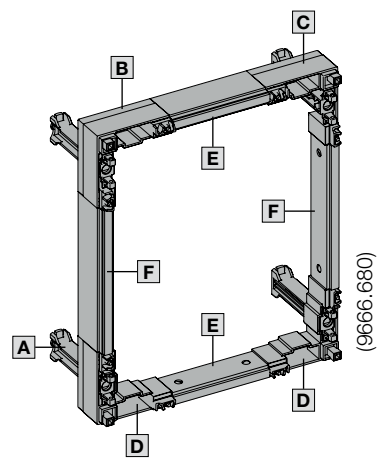
5.15 Zählerplatz-Modul
5.15 Meter mounting board module
5.15 Module compteur électrique





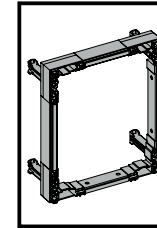
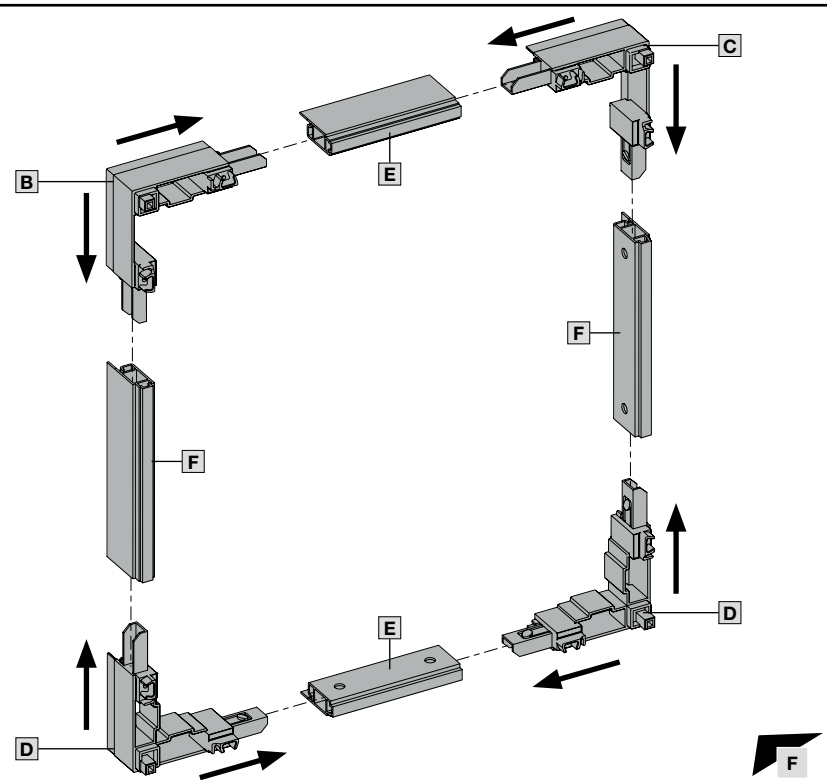
5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

5.16 Erhöhungsrahmen
5.16 Depth extension frame
5.16 Cadre réhausseur

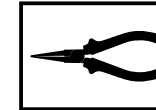


		9666.680
A		4 x
B		1 x
C		1 x
D		2 x
E		2 x
F		2 x
G		8 x

B		1 x
C		1 x
D		2 x
E		2 x
F		2 x



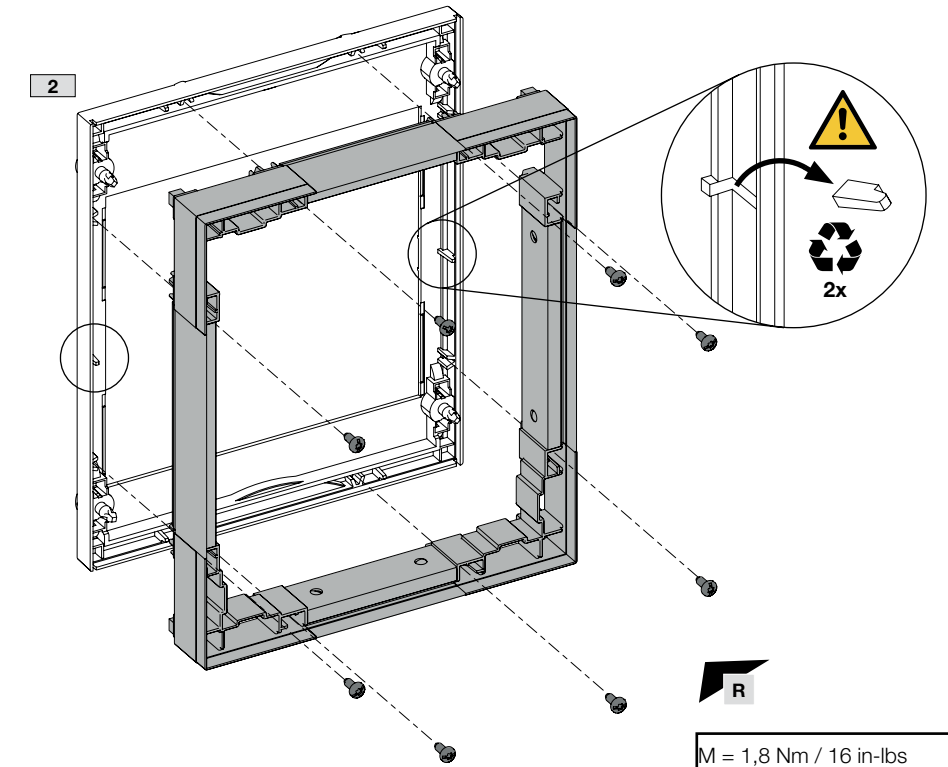
TX25



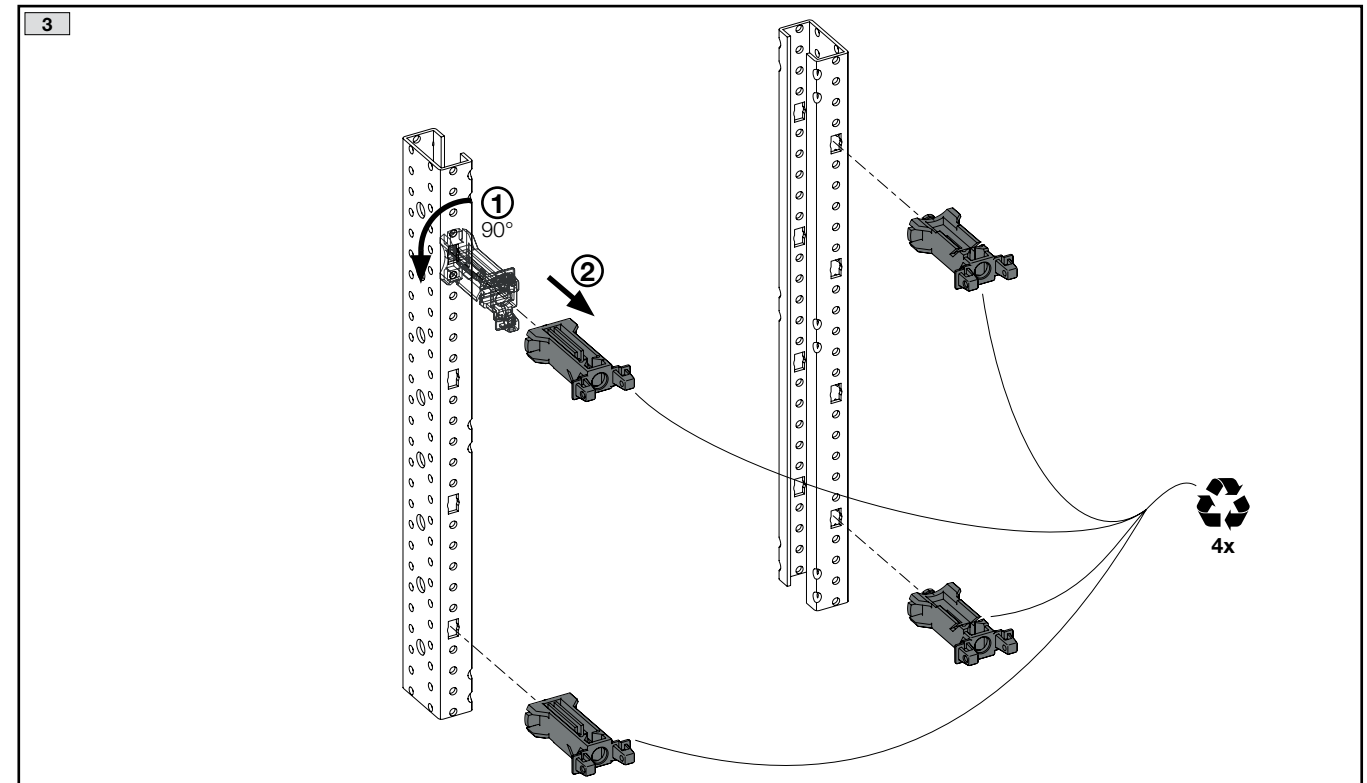
5. Montage der Ausbaumodule
5. Mounting the installation modules
5. Montage des modules d'équipement intérieur

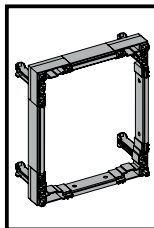
5.16 Erhöhungsrahmen
5.16 Depth extension frame
5.16 Cadre réhausseur

		1 x
G		8 x



M = 1,8 Nm / 16 in-lbs





PH2




5. Montage der Ausbaumodule

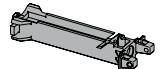
5. Mounting the installation modules

5. Montage des modules d'équipement intérieur

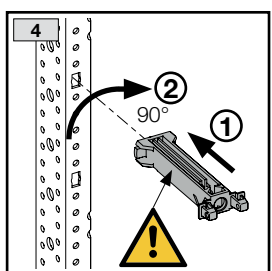
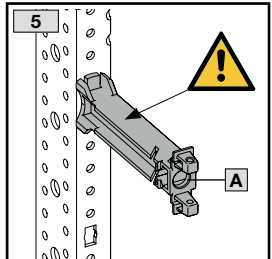
5.16 Erhöhungsrahmen

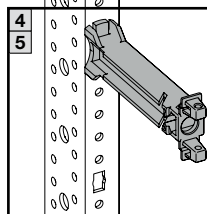
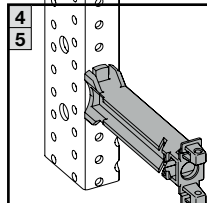
5.16 Depth extension frame

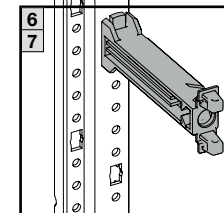
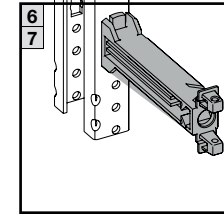
5.16 Cadre réhausseur

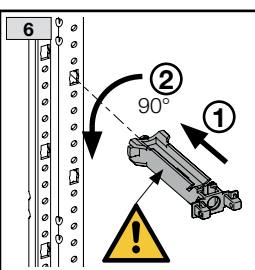
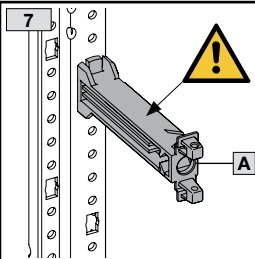



4 x

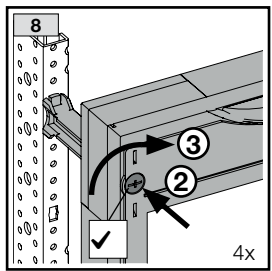
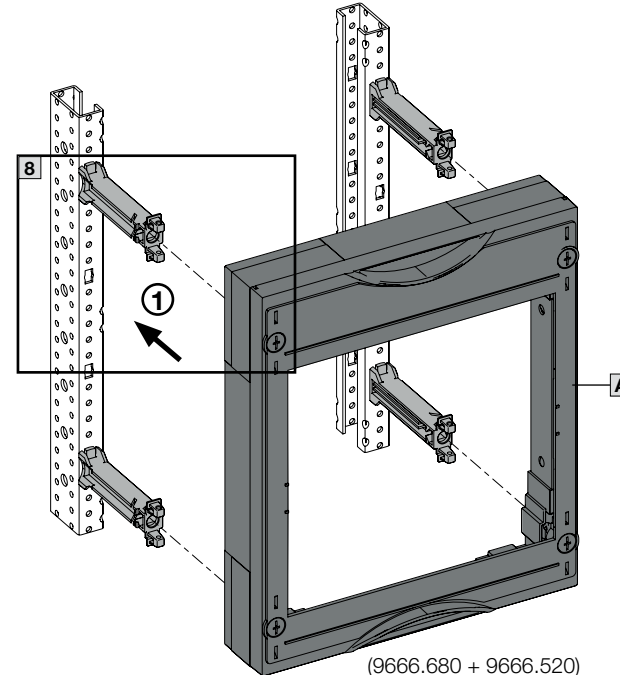


1 x

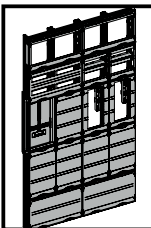


1 x

9666.520

(9666.680 + 9666.520)





6. Zubehör

6. Accessories

6. Accessoires

6.1 Abdeckstreifen

6.1 Cover strip

6.1 Bande de recouvrement

DE

Für Reiheneinbaugeräte-Modul:
 Zum Verschließen von nicht benötigten Geräteauschnitten in Reiheneinbaugeräte-Modulen, max. 12 Teilungseinheiten (12 x 18 mm), alle 9 mm teilbar.

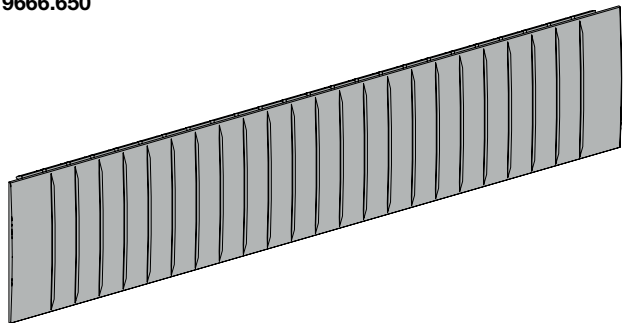
EN

For DIN rail mounted device module:
 For sealing unused component cut-outs in DIN rail mounted device modules, max. 12 pitch units (12 x 18 mm), divisible every 9 mm.

FR

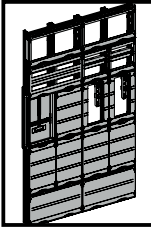
Pour modules pour rangées d'appareils à intégrer :
 Pour recouvrir les découpes non utilisées dans les modules pour rangées d'appareils à intégrer, 12 divisions max. (12 x 18 mm), divisible par tranches de 9 mm.

9666.650



- 
Reiheneinbaugeräte-Modul:
 -  Seite 33.
- 
DIN rail mounted device module:
 -  page 33
- 
Modules pour rangées d'appareillages à intégrer :
 -  page 33

DE EN FR





6. Zubehör

6. Accessories

6. Accessoires

6.2 Blindabdeckung

6.2 Blanking cover

6.2 Obturateur

DE

Für Sammelschienen-Modul:
 Zum Verschließen von nicht benötigten Auschnitten. Breite: 16 – 34 mm variabel

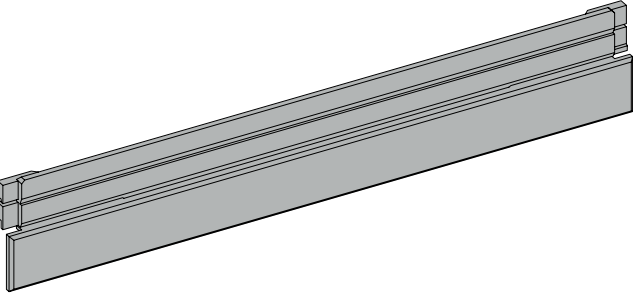
EN

For busbar module:
 For sealing unused cut-outs. Width: 16 – 34 mm, variable.

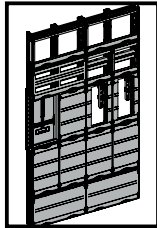
FR

Pour modules de jeux de barres :
 Pour recouvrir les découpes non utilisées. Largeur : 16 - 34 mm variable.

9666.660



- 
Sammelschienen-Modul:
 -  Seite 61.
- 
Busbar module:
 -  page 61
- 
Modules pour jeux de barres :
 -  page 61



6. Zubehör
6. Accessories
6. Accessoires

6.3 Blindabdeckung
6.3 Blanking cover
6.3 Obturateur

DE

Für NH-Sicherungslasttrenner-Modul:
Zum Verschließen von nicht benötigten Aus-
schnitten (Baugröße 00).

EN

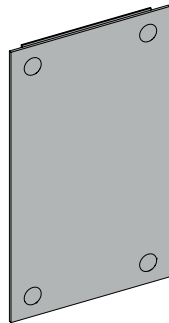
For NH fuse-switch-disconnector module:
For sealing unused cut-outs (size 00).

FR

**Pour modules d'interrupteurs-section-
neurs à fusibles HPC :**
Pour recouvrir les découpes non utilisées (taille
00).



9666.665



NH-Sicherungslasttrenner-Modul:

– < Seite 41.

NH fuse-switch-disconnector module:

– < page 41

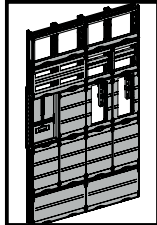
Modules pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles HPC :

– < page 41

DE

EN

FR



6. Zubehör
6. Accessories
6. Accessoires

6.4 Verdrahtungsöse
6.4 Wiring bracket
6.4 Œillet de câblage

DE

Zum werkzeuglosen Anbau an die Tragschiene
35 x 15 mm für die Kabeleinführung auf der
Rückseite der Gerätetragschienen-Module.

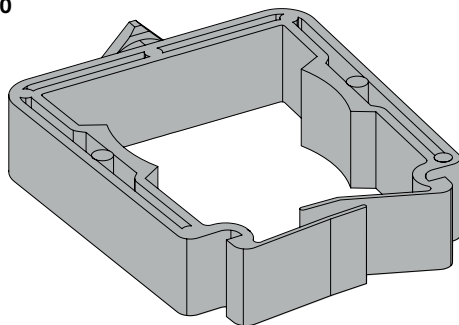
EN

For tool-free attachment to the support rail 35
x 15 mm, for cable entry at the rear of support
rail modules.

FR

À monter sans outil sur le rail porteur 35 x 15
mm pour l'introduction des câbles à l'arrière
des modules de rails porteurs d'appareillages.

9666.670



Gerätetragschienen-Modul:

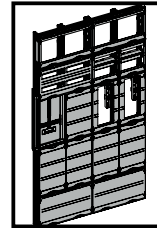
– < Seite 28.

Support rail module

– < page 28

Modules pour rails porteurs d'appareillage :

– < page 28



6. Zubehör
6. Accessories
6. Accessoires

6.5 Erhöhungsrahmen
6.5 Depth extension frame
6.5 Cadre réhausseur

DE

Für NH-Sicherungslasttrenner Gr. 00:
Zum Vorsetzen der Berührungsschutzab-
deckung. Ermöglicht uneingeschränkten
Anschluss der NH-Sicherungslasttrenner Gr.
00 (3-polig, 60 mm Schienenmittenabstand).

EN

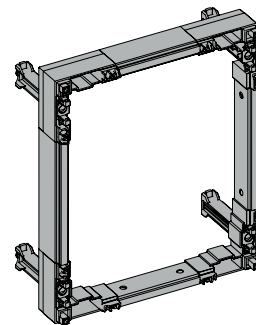
For NH fuse-switch disconnectors size 00:
For extending the depth of the contact hazard
protection cover. Allows unrestricted connec-
tion of NH fuse-switch disconnectors, size 00
(3-pole, 60 mm bar centre distance).

FR

**Pour interrupteurs-sectionneurs à fusibles
HPC, taille 00 :**
Pour décaler le plastron de protection contre
les contacts vers l'avant. Pour un raccorde-
ment illimité des interrupteurs-sectionneurs à
fusibles HPC taille 00 (tripolaires, entraxe des
barres de 60 mm).



9666.680



Sammelschienen-Modul:

– < Seite 61.

Busbar module:

– < page 61

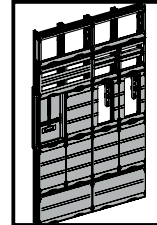
Modules pour jeux de barres :

– < page 61

DE

EN

FR



6. Zubehör
6. Accessories
6. Accessoires

6.6 Querprofil ISV
6.6 Cross rail ISV
6.6 Traverses ISV

DE

Für VX:
Für die horizontale Unterteilung des Tragrah-
mens im Schrank.

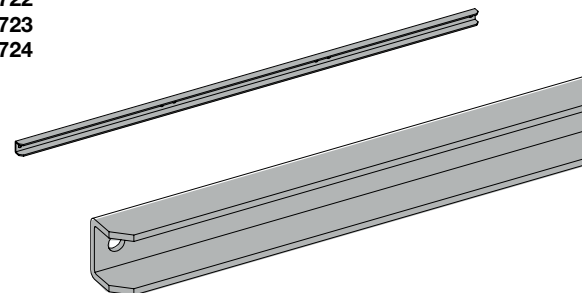
EN

For VX:
For horizontal sub-division of the support
frame in the enclosure.

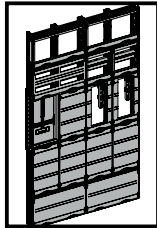
FR

Pour armoires électriques VX :
Pour le compartimentage horizontal du cadre
porteur dans l'armoire électrique.

9666.722
9666.723
9666.724



Breite Width Largeur [mm]	Breiteneinheiten (BE) von 250 mm Width units (WU) of 250 mm Unités de largeur (UL) de 250 mm	Best.-Nr. Model No. Référence
500	2	9666.722
700	3	9666.723
1000	4	9666.724



6. Zubehör

6. Accessories

6. Accessoires

6.7 Montageprofil ISV – VX

6.7 Mounting angles ISV – VX

6.7 Profils de montage ISV – VX

DE

Für VX:
Für die vertikale Unterteilung des Tragrahmens im Schrank.

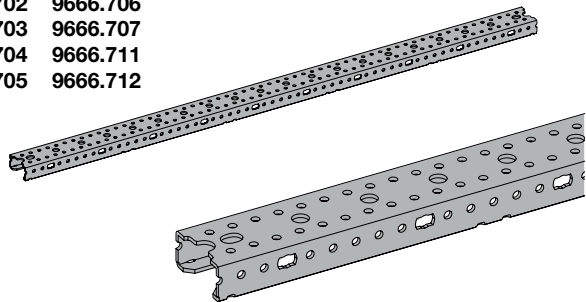
EN

For VX:
For vertical sub-division of the support frame in the enclosure.

FR

Pour armoires électriques VX :
Pour le compartimentage vertical du cadre porteur dans l'armoire électrique.

9666.702 9666.706
9666.703 9666.707
9666.704 9666.711
9666.705 9666.712



Höhe Height Hauteur [mm]	Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm	Best.-Nr. Model No. Référence
300	2	9666.702
450	3	9666.703
600	4	9666.704
750	5	9666.705
900	6	9666.706
1050	7	9666.707
1650	11	9666.711
1800	12	9666.712



Zubehör:

- Geräteträgerverbinder, für Montageprofil ISV
- Zur Verbindung von 2 Montageprofilen. Erhöht die Stabilität der Rahmenkonstruktion. –  Seite 107.

nicht im Lieferumfang

Accessories:

- Equipment support connectors, for mounting angles ISV
- For connecting 2 mounting angles. Increases the stability of the frame structure.
-  page 107

not included in delivery

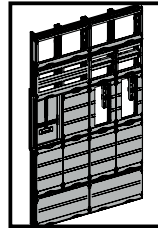
Accessoires :

- Jonction du support d'appareillage, pour profilés de montage ISV
- Pour relier 2 profilés de montage. Accroît la stabilité de l'ossature
-  page 107

pas compris dans la livraison



9666.740



6. Zubehör

6. Accessories

6. Accessoires

6.8 Montageprofil ISV – AX

6.8 Mounting angles ISV – AX

6.8 Profils de montage ISV – AX

DE

Für AX:
Für die vertikale Unterteilung des Tragrahmens im Schrank.

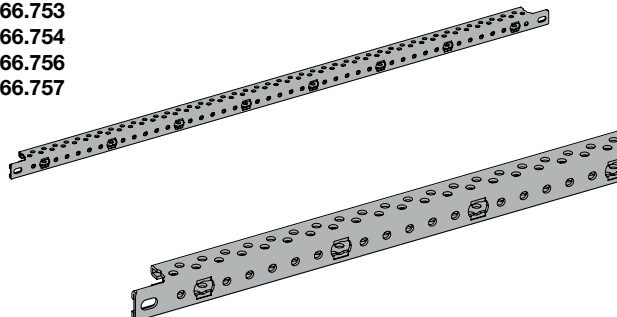
EN

For AX:
For vertical sub-division of the support frame in the enclosure.

FR

Pour coffrets électriques AX :
Pour le compartimentage vertical du cadre porteur dans le coffret électrique.

9666.753
9666.754
9666.756
9666.757

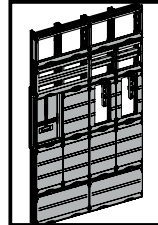


Höhe Height Hauteur [mm]	Höheneinheiten (HE) von 150 mm Height units (U) of 150 mm Unités de hauteur (U) de 150 mm	Best.-Nr. Model No. Référence
450	3	9666.753
600	4	9666.754
900	6	9666.756
1050	7	9666.757

DE

EN

FR



6. Zubehör

6. Accessories

6. Accessoires

6.9 Geräteträgerverbinder

6.9 Equipment support connectors

6.9 Jonction du support d'appareillage

DE

Für Montageprofil ISV:
Zur Verbindung von 2 Montageprofilen. Erhöht die Stabilität der Rahmenkonstruktion.

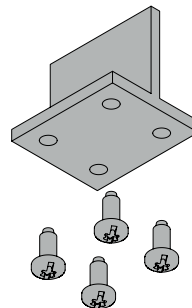
EN

For mounting angles ISV:
For connecting 2 mounting angles. Increases the stability of the frame structure.

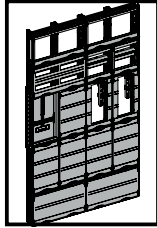
FR

Pour profilés de montage ISV :
Pour relier 2 profilés de montage. Accroît la stabilité de l'ossature.

9666.740



Passend für Best.-Nr. To fit Model No. Pour référence(s)	Best.-Nr. Model No. Référence
9666.702 9666.703 9666.704 9666.705 9666.706 9666.707 9666.711 9666.712	9666.740



7.	Lagerung
7.	Storage
7.	Stockage

Bei der Lagerung dieser Komponenten ist zu beachten, dass

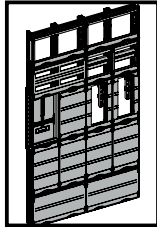
- die Umgebungstemperatur nicht höher als +70 °C ist.
- die Umgebungstemperatur nicht niedriger als -25 °C ist.
- die relative Luftfeuchte zwischen 10 % und 95 %, nicht kondensierend, liegt.

When storing these components, ensure that

- the ambient temperature is not higher than +70 °C.
- the ambient temperature is not lower than -25 °C.
- the relative humidity lies between 10% and 95% (non-condensing).

Lors du stockage de ces composants,
il faut veiller à ce que

- la température ambiante ne soit pas supérieure à +70 °C.
- la température ambiante ne soit pas inférieure à -25 °C.
- l'humidité relative de l'air se situe entre 10 % et 95 % (sans condensation).

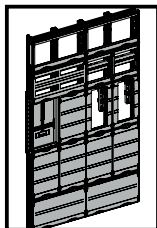


8.	Garantie
8.	Warranty
8.	Garantie

Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



- 9. Kundendienstadressen
- 9. Customer services addresses
- 9. Coordonnées des services après-vente

DE

Kontakt Daten finden Sie auf der Internetseite von Rittal unter folgender Adresse:

- <https://www.rittal.de/Rittal-Standorte>

EN

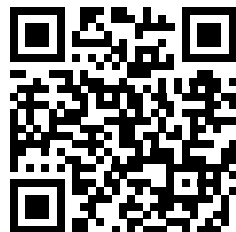
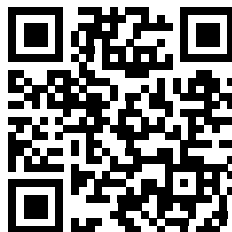
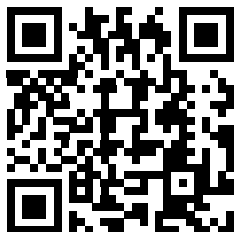
Contact details can be found on the Rittal website at:

- <https://www.rittal.com/rittal-locations>

FR

Vous trouverez les coordonnées du service après-vente sur le site internet :

- <https://www.rittal.fr/sites-rittal>



Notizen/Notes

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, uniform squares formed by thin, light gray lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

Faster – better – everywhere.

- You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com